

**Zeitschrift:** Romanica Raetica  
**Herausgeber:** Societad Retorumantscha  
**Band:** 7 (1991)

**Artikel:** Die Orts- und Flurnamen der Gemeinde Trun : mit einem Siedlungsgeschichtlichen Überblick  
**Autor:** Tomaschett, Carli  
**Kapitel:** Namenteil : Ca Janigg bis Cúvers  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-859066>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

+ C A J A N I G G , unbekannt.

1. Belege

a) Als ON.

15.Jh. Ca Jannyg ("uff huss und Spendrodel 1459,3<sup>V</sup>  
hoff C.J. und kruttgart-  
ten stost morgenthalb an  
martyn schannen stadel  
underthalb an die gemey-  
nen gassen")

b) Als Fam.N.

15.Jh. Jan Jannyg Spendrodel 1459,2<sup>V</sup>  
15.Jh. Elsy Janyck de myra ibid.3<sup>V</sup>  
1473 Elsa Jannyg Decatzura ibid.8

c) Als VorN.

15.Jh. Janyg Pytasch Spendrodel 1459,2

2. Wertung der Belege

Die Lokalisierung des Namens ist auf Grund unserer Belege nicht möglich. I.MÜLLER setzt ihn mit → *Mira* gleich,<sup>1</sup> was auf Grund der obigen Umschreibung des Ortes nicht ausgeschlossen ist, aber keinesfalls als sicher angesehen werden darf.

3. Deutung

Surselv. *ca*, Kurzform von *casa* 'Haus' (< lat. *CASA* 'Hütte, Haus') + Fam.N. *Janigg* (< JOHANNES + -ICCU). *RN.2,81f.* und *564ff.*; *RN.3,265ff.*; *DRG.3,407ff.*

1) Vgl. MÜLLER, *Schenkung Tello* 137: "Da vorher die Rede war von dem heutigen H[o]fe Mira (Ca-Jannyk)". I.MÜLLER bezieht sich in diesem Satz auf unser unter 1.a aufgeführtes Zitat.

C A B U S C H [*kabúš*; ~; *énta* ~; *q da* ~], einzelstehendes Haus und Gadenstatt südwestlich von → *Campliun*. 907 m ü.M.  
Koordinaten: 717,170/177,390.

## 1. Belege

1637	Cabausch ("Su C.")	Caplania Trun 1637,23
1663	Cabusch ("gutt zu C.")	ibid.63
17.Jh.	cabusch ("versicherett uff den c.")	ibid.34
1814	Cabush ("L'acla de C.")	S.Onna 1807,4
1853	Cabush	Hipotecas 1838,285
1869	Cabusch ("il prau de C. e tut ilg encasa")	Marcaus 1839,Nr.197

## 2. Deutung

Siehe oben → *Ca (Janigg)* + Fam.N. *Busch*. RN.2,543. Laut RN. 3,461 wird der Fam.N. *Busch* in den Ortschaften Tujetsch, Brinzouls, Surava, Malans und Chur erwähnt.

CADRUVI [*kádrúvi*; ~; *ɛn sin ~*; *ɔ da ~*], Platz vor der Pfarrkirche → *Sogn Martin* im Dorfe → *Trun*. 861 m ü.M. Koordinaten: 718,150/177,955.

## 1. Belege

15.Jh.	Cadrfwy ("ab sin huss und hoff stost morgenthalb an C.")	Spendrodel 1459,10
18.Jh.ex.	Cadruvi ("sein ... Haus auf C.")	Spendrodel 1781,281
18.Jh.ex.	Cadruvi ("la Casa sin C.")	ibid.293

## 2. Deutung

Surselv. *cadruvi* 'Platz vor der Kirche' (< lat. QUADRUVIU 'Kreuzweg'). RN.2,277; DRG.3,6.

CAGLIAS [*káʎas*; *las ~*; *ɔ las ~*; *ɛn da las ~*], zum Teil mit Laubbäumen überwachsene Wiesen östlich von → *Campliun*, oberhalb → *Tgermanal*. Früher stand dort eine Scheune mit Viehstall.<sup>1</sup> 927 m ü.M. Koordinaten: 717,330/177,885.

## 1. Belege

~1700	Caglias ("Sin Siu prau numnau la[s] C. dadora curtin")	Spendrodel 1667,4
18.Jh.ex.	Caglias ("Las C. ausert Campliun")	Spendrodel 1781,119
18.Jh.ex.	Caglias ("las C. aussert Campliun")	ibid.202
18.Jh.ex.	Caglias ("ei underpfandt las C.")	Spendrodel 1794,63
18.Jh.ex.	Caglias ("che cloma Sin ils funs dellas C.")	ibid.73
18.Jh.ex.	Caglias ("il funs numnau las C. dador cortin")	ibid.95
1839	Caglias ("miu agien Frust prau che jau hai ora las C. che Stauscha dadola aua")	Hipotecas 1838,97
1855	Caglias ("Seia Acla cul num las C., che Schai a Campliun, che ha las stushonzas, enchunter Damaun jl Dutg")	ibid.275

## 2. Deutung

Surselv. *caglia* 'Stau-de, Buschwald' (< lat. \*CALIA 'Stau-de' zu CATULU 'junges Tier') + -s. RN.2,62f.; DRG.3,11ff.

1) Freundl.Mitt. von Anton Livers, Trun.

CALABRIA → *Acla Franz.*

CALCANIEL (RN.1,27) → *Chigniel.*

CALTGADIRA [*kilʔadīra*; ~; si ~; ʝu da ~], Name des Weilers mit der Wallfahrtskirche *Nossadunna dalla Glisch* (→ *Nossadunna*) oberhalb → *Trun*. Bezeichnete ursprünglich wohl nur

die Häusergruppe und die nächst daran anstossenden Wiesen nördlich des ob der Kirche stehenden Pfarrhauses<sup>1</sup> (vgl. hierzu auch → *Acladira*). 1000 m ü.M. Koordinaten: 717,935/178,315.

1. Belege

a) Als ON.

15.Jh.	galgadyra ("uss unnd ab myn aygen guet zw g.")	Spendrodel 1459,2 <sup>V</sup>
15.Jh.	galgadira ("uss und ab das gütt g. genandt")	ibid.4 <sup>V</sup>
15.Jh.	kalcadyra	ibid.9
	galcadyra ("Item z <sup>o</sup> w k. ... uss und ab ain stuck guet g.")	
1667	calcadira	AGA Trun,Urk.Nr.36b
~1700	Calchadira	Spendrodel 1667,3
1707	Calcadira	Zinsrodel 1704,73
~1750 <sup>2</sup>	Calcadira ("posuit primum lapidem pro aedificanda Ecclesia Beatissimae Virginis et S. Sebastiani in C.")	Lib.Def. (freie Seite vor dem Korpus des Buches)
1764	chaltgiadira	S.Catrina 1751,27
1781	Chiltgiadira	Caplania Trun 1759,57
1802	Chiltgiadira ("Calusters de Tron, Ch., a de Campliun")	Protokolle Trun 135
1806	Kiltgiadira ("in toc prau de casa speras a sut sia casa si K.")	ibid.146
1828	Chiltgiadira ("prau a Ch.")	Nossadunna 1806,49
1854	Caltgiadira	Scola Trun 1854,1
19.Jh.	chiltgiadira ("In frust, prau a ch.")	Spendrodel 1847,209

(viele weitere Belege für das 18. und 19.Jh.)

b) Als Fam.N.

1564	Anna Calcadyra	St.Arch.GR., Quellen
	Plasch Calgadyra	V/2,365
~1700	Jon Calchedira	Caplania Trun 1637,87



Caltgadira mit der Wallfahrtskirche Nossadonna dalla Glisch.

## 2. Bisherige Deutungen

- a) KÜBLER, ON.73: "Eine abl. von diesem v. [Zeitwort] l[at.] [CALCARE 'treten'] \*calcatura vermute ich im N[amen] Caltgadira ... Tru[ns] ... (b[edeutet] zerstampfter Boden)".
- b) RN.2,62: "*calcatura* 'das Treten, das Keltern, Ort, wo getreten wird'. - *Chiltgadira* (Weiler)".

## 3. Besprechung und Deutung

Wie schon KÜBLER richtig gesehen hat, von lat. \*CALCATURA 'Ort, wo getreten wird, zerstampfter Boden, Ort mit kurzem Graswuchs'<sup>3</sup> (< lat. CALCARE 'treten, mit Füßen treten, zusammendrücken' + -ATURA<sup>4</sup>). REW.1491; FEW.2,62ff. Passt auch sachlich gut zum trockenen Boden in *Caltgadira*. Ein Zusammenhang mit dem Weinbau<sup>5</sup> (vgl. oben 'das Keltern') fällt aus topographischen und klimatischen Gründen ausser Betracht (Höhenlage, von allen Seiten den Winden ausgesetzt).

- 1) Vgl. MÜLLER, Abtei Dis.2,221: "Zu der neuen Kirche kam noch ein grosses Kaplanenhaus, ein würdiges Heim für den vielbeschäftigten P. Karl. Es trägt auf dem First die Jahreszahl 1685. Dieses aus Holz konstruierte Pfrundhaus hat sich im wesentlichen bis heute erhalten."
- 2) Cf. FRY, Lichttitel 121: "Die Notiz im Pfarrbuch ... stammt aus der Feder des Trunser Pfarrers *Laurentius Caduff*, der die Pfarrei von 1750-56 versah."
- 3) Vgl. DRG.3,17: "*calcadem* ... 'kurzes Gras'... Es handelt sich um die auf trockenem Grund liegende, unter den Tritten von Mensch und Tier stets kurz bleibende Grasnarbe, welche man um Ställe und Hütten antrifft ... Entspricht einem Typus \*CALCAT-UMEN, Partizipialableitung von CALCARE 'mit Füßen treten'".
- 4) Cf. MELCHER, Furm.2.part 19: "Nels pü pochs cas ho'l [das Suffix -*adüra*] mantgnieu *be* la significaziun primitiva del abstract verbal, bgeranzi as muossa sper quaista eir quella della acziun accomplida, da que chi gnit effettuo, acquisto tres l'acziun".
- 5) Vgl. etwa HEROLD, Weinbau 6: "Es ist nicht ausgeschlossen, dass im Bündner Oberland, auf über 800 m Höhe, schon vor Eindringen des Christentums Reben gepflanzt wurden."

CALTGERAS [kilʃéras; las ~; q las ~; ɛn da las ~],  
Wiesen und Erlenwald am östlichen Dorfende von → *Trun*, vom  
Magazin der Tuchfabrik Truns an bis hinunter zum Wildbach →  
*Ferrera I.* 842-855 m ü.M. Koordinaten: 719,045/178,045.

### Deutung

Surselv. *caltgera* 'Kalkofen' (< lat. CALCARIA 'Kalkofen') +  
-s. *RN.*2,61; *DRG.*3,182ff. Ort, wo früher Kalk gebrannt wurde.<sup>1</sup>

- 1) Vgl. hierzu *NGA Trun, Urk.Nr.3.12* [1879]: "La ludl. Vischneunca  
surdat als sorprendiders della chiltgera ses dus fuorms a s.  
Oña spel stradun e a Zignau, ch'ella posseda."

CALUSTRIA I [kaluštrája; la ~; si la ~; ɣu da la ~],  
Gadenstatt oberhalb → *Dulezi*, in der Mulde östlich von → *A-  
cla III.* 904 m ü.M. Koordinaten: 718,550/178,400.

### 1. Belege

1676	Colustria ("stosst morgent an das guot C.")	AGA Trun, Urk.Nr.24a
18.Jh.ex.	Calustria ("L'accla Sur la C.")	Spendrodel 1781,182
1815	Calostria ("Seɣa accla ... che Sanomna on Clius che schaɣ dedora Cartascha enchuntter ilg prau dela C. de tron")	Nossadunna 1806,29
19.Jh.	Calustria ("L'accla Sura la C.")	Spendrodel 1847,66

### 2. Deutung

Surselv. *calustria* 'dem Mesmer zur Nutzniessung überlasse-  
nes Gut' (Abl. von *caluster*<sup>1</sup> 'Mesmer' mittels -IA). *RN.*2,  
123f.; *DRG.*3,26f.

- 1) Spätlat. CUSTOR 'Küster' (zu lat. CUSTOS 'Wächter') × CLAUSTRU  
'Verschluss, Riegel, Kloster'. *DRG.*3,23ff.

CALUSTRIA II [kaluštrája; la ~; ɔ la ~; ɛn da la ~],  
ebene Gadenstatt östlich von → *Clavau dil Docter*. 825 m ü.M.  
Koordinaten: 721,400/178,325.

### 1. Belege

1806	Culistreia ("in cert circuit, ora dadora la C. de Zigniau")	Protokolle Trun 157
1806	Culistreia ("et endadens Sco la Seif della C. vasi")	ibid.157

### 2. Deutung

Siehe oben → *Calustria I*.

CAMADIUR (RN.1,27) → *Cumadé*.

CAMONA DA PUNTEGLIAS<sup>1</sup> [kamóna da puntéʒas; la ~; si la ~; ʝu da la ~], SAC-Hütte am Fusse des → *Glatscher da Punteglias*.<sup>2</sup> 2311 m ü.M. Koordinaten: 715,880/181,800.

### Deutung

Surselv. *camona* 'Hütte, kleines Haus' (< \*CAMANNA, alpine Nebenform zu lat. CAPANNA 'Hütte') + *da* + siehe unten → *Punteglias*. RN.2,64f.; DRG.3,236ff.

1) Wird auch *Hetta da Punteglias* [héta da puntéʒas] genannt. Früher hörte man fast ausschliesslich *Clubhetta* [klúpheta].

2) Vgl. SPESCHA LXXXVif.: "Speschas Wunsch ist nach hundert Jahren in Erfüllung gegangen; an derselben Stelle, die er sich ausersehen hatte, steht seit 1908 die Reinhartshütte der Sektion Winterthur S.A.C."

CAMPellos (RN.1,27) → *Canpellos*.

CAMPING [kəmpink; əl ~; ʝʊl ~, ɔl ~; si dal ~, ɛn dal ~],  
 Campingplatz südöstlich vom Dorfe → *Trun*. 845 m ü.M. Koordinaten:  
 718,950/177,805.

Deutung

Engl. *camping* 'Zelten, Kampieren', internationales Fremdwort.  
 LANGENSCHIEDT, *Englisch*, Teil I, 96.

CAMPLIUN [kampliun; ~; vi ~, énta ~; náu da ~, ɔ da ~],  
 Weiler westlich vom Dorfe → *Trun*. 890-940 m ü.M. Koordinaten:  
 717,275/177,710.

1. Belege

1428	Gamppliuns ("dem wohlbe- scheidnen Rogallen pe- ters von G.")	AGA Trun,Urk.Nr.2
1428	Gamppliun ("ist gelegen ze G.")	ibid.
15.Jh.	Complyun ("Rogal zw C.")	Spendrodel 1459,2 <sup>V</sup>
15.Jh.	Compliun ("uss und ab sy- ne Aygne güettern ze C.")	ibid.2 <sup>V</sup>
15.Jh.	Compliun ("ab syne Eygne güetter ze C.")	ibid.3
15.Jh.	Compliun ("gyt Jan Janutt zw C.")	ibid.4
15.Jh.	Complyun ("uss und ab huss und hoff und güet- tern ze C.")	ibid.15
1529	gampliun ("dem Erberen Jan Junuth zu g.")	AGA Trun,Urk.Nr.14
1529	Cumpliun ("usseret und ab huss und hoff und boun- garten zu C.")	ibid.
16.Jh. <sup>1</sup>	Conploun ("ein stuck mat- ten ze oberst dem dorff zu C.")	Spendrodel 1459,4
1633	Canlum <sup>2</sup> ("zu C.")	ibid.18 <sup>V</sup>
1667	Campliun	AGA Trun,Urk.Nr.36b



Der Weiler Campliun. Rechts unten die Kapelle Sontga Catrina.

1680	Campliun	Spendrodel 1459,10 <sup>V</sup>
17.Jh. <sup>3</sup>	Cablum	ibid.5 <sup>V</sup>
1703	Campliun ("dadens C.")	Caplania Trun 1637,162
~1700	Campliung ("Jm Dorff oder Squadra C.")	Spendrodel 1667,1
*18.Jh.in.	Campliun ("inde Rheno per pontem transmisso, thro-num ingressis per jucundam planitiem primum obviat vicus C.")	WENZIN, Descriptio 20
1789	Compliun ("Gion Paul Spe-scha de C.")	Protokolle Trun 80
18.Jh.ex.	Campliun ("Squadra C.")	Spendrodel 1781,107
1802	Campliun ("Caluster de C.")	Protokolle Trun 137
1806	Canpliun ("Sin lacla Sur C.")	Nossadunna 1806,25
1820	Campliun	S.Onna 1807,15
1873	Campliun	Marcaus 1839,Nr.238

(mehrere weitere Belege für das 18. und 19.Jh.)

## 2. Deutung

Lat. CAMPU 'Feld' LONGU 'lang'. RN.2,66ff. und 190f.; DRG. 3,239ff.<sup>4</sup>

- 1) Freundl.Überprüfung des Schriftbildes durch lic.phil. Ursus Brunold, Adjunkt im Staatsarchiv Graubünden in Chur.
- 2) Freundl.Überprüfung der Stelle durch den Obgenannten.
- 3) Siehe Note 1.
- 4) Eine Herleitung des Namens von lat. CAMPELLUS 'Kleinfeld', wie sie WETTSTEIN, Dis.86 vorschlägt, fällt aus lautlichen Gründen ausser Betracht. Siehe auch unten → *Canpello*s.

CANAL DIL FECLER [kanál dəl féklər; la ~; ɣu la ~; si da la ~], kanalförmige Bodenvertiefung südlich von → *Fecler III* in → *Nadels Dadens*. 1640-1700 m ü.M. Koordinaten: 717,555/172,845.

### Deutung

Surselv. *canal* 'Kanal' (< lat. CANALE 'Röhre, Rinne') + *dil* + siehe unten → *Fecler I. RN.2,69; DRG.3,257ff.*

CANAL TSCHALER [*kanál čalé; la ~; si la ~; ħu da la ~*], kanalförmige Bodenvertiefung in der Alp → *Nadels Dadens*. Sie erstreckt sich vom alten Alpkeller bis nach → *Foss*.<sup>1</sup> 1970-1980 m ü.M. Koordinaten: 718,145/174,555.

### Deutung

Siehe oben → *Canal (dil Fecler)* und unten → *Tschaler (Veder)*.

1) Freundl.Mitt. von Cristian Lombriser, Zignau.

CANALS I [*kanáls; las ~; si las ~; ħu da las ~*], zwei in nordöstlicher Richtung verlaufende, kanalförmige Bodenvertiefungen oberhalb → *Fecler I in* → *Plaun Grond I*. 1920-2000 m ü.M. Koordinaten: 716,345/179,585 und 716,170/179,560.

### Deutung

Siehe oben → *Canal (dil Fecler)* + *-s*.

CANALS II [*kanáls; las ~; si las ~; ħu da las ~*], *Canal Gronda*, *Canal Pintga* und *Canal Miez*. Kanalförmige Weidepartien nördlich von → *Cúvers*. *Canal Gronda* 2140-2180 m ü.M. Koordinaten: 718,780/173,970. *Canal Miez* 2210-2230 m ü.M. Koordinaten: 718,780/173,865. *Canal Pintga* 2260-2270 m ü.M. Koordinaten: 718,710/173,740.

### Deutung

Siehe oben → *Canal (dil Fecler)* + *-s*.

CANALS III [kanáls; las ~; q las ~; en da las ~], Canal Su, Canal Miez und Canal Sut. Kanalförmige Waldpartien in → Uaul dil Boden. Canal Sut 1330-1430 m ü.M. Koordinaten: 720, 850/176,980. Canal Miez 1360-1485 m ü.M. Koordinaten: 720,750/176,835. Canal Su 1510-1550 m ü.M. Koordinaten: 721,050/176, 655.

1. Belege

1819	Canal ("taglia Sur la C. ensi")	Protokolle Trun 197
1819	Canal ("ei denter la C. e la via")	ibid.197

2. Deutung

Siehe oben → Canal (dil Fecler) + -s.

CANDATSCHA [kandáča; ~; si ~; ħu da ~], steiles, zum grossen Teil nun mit Gestrüch überwachsenes Weideland unterhalb → Bov'Alva II. 940-1010 m ü.M. Koordinaten: 719,885/177, 295.

1. Belege

1804	candatscha ("de conceder in cert tok pistira entadem la Schetgia de c. agli per agien de far in Cuolm")	Protokolle Trun 145
1827	Candatscha ("La Tschetgia de C.")	ibid.218
1844	Candatscha ("Sera tochen en Sil Pig de C.")	ibid.268

2. Deutung

Surselv. gonda 'geringes, wertloses, steiniges Wiesland' (< vorröm. \*GANDA 'Geröllhalde, Steinhaufen') + -atscha (< -ACEA). RN.2,159f.; DRG.7,641ff. Die Fortisierung von g > c [k] beruht wohl auf Einfluss der Namen → Cartatscha und → Chiglianatscha.

+ CANPELLOS , unbekannt.

1. Belege

765	Canpellos ("Item in Maile agri, prada, sola, orti cum pomiferis quantum ad me legitime pertinet, preter terram, ecclesiis portionem meam ex integro et preter coloniam que concessi iuniori meo Senatori pro servitio suo in ipso Maile. Item in Canpellos agros, prada, sola, ortos cum pomiferis suis et quidquid ad me legitime pertinet, omnia ex integro. Similiter et Silva plana super Maile, quantum ad me legitime pertinet.")	Tellotestament <sup>1</sup>
766	Canpellos	RN.1,27

2. Bisherige Wertungen der Belege

- a) MOHR, *Cod.dipl.*I,19: "Canpellos ist vielleicht *Canpliun* unweit Truns."
- b) PURTSCHER, *Vorderrheintal* 18: "Canpellos (Campliun), Maile (wahrscheinlich das Gut Maire bei Sumvix)."
- c) LATOURE, *Testament Tello* 227: "Maile dürfte Camáler bei Surrhein sein. Canpellos = Compadels. Silva plana ist, wie schon gesagt, ein Wald ob Compadels westlich des Hofes Clavadi. Camáler - Compadels - Silva plana liegen in einer Richtung S.-NW."
- d) MÜLLER, *Schenkung Tello* 128f.: "Zunächst ist ein Besitztum in Maile ... sowie in Canpellos, weiter eine Silvaplana über Maile genannt. Mit einigen Anhaltspunkten hat man früher diese Güter in Truns und Somvix gesucht. Doch dürfte Maile nichts anderes als *Mels* bedeuten. Dafür spricht vor allem, dass in der Zeugenreihe der tellonischen Urkunde ein Lobucio de Maile auftritt, und zwar direkt nach einem Zeu-

gen von Sargans ... dass Tello in Flums Güter hatte. Das Bistum hatte dort noch im 13.Jh. Besitztum. Dazu stimmt auch, dass in Maile ein junior Senator war. Dieser Beamte musste doch in einer ansehnlichen Örtlichkeit sein. Der Ebenwaldberg, der sich westlich von Mels befindet, dürfte die wörtliche Übersetzung von Silva plana sein. Dazu erklärt sich noch der Ausdruck praeter terram ecclesiis, den Tello gebraucht, denn nach dem rätischen Urbar des 9./10. Jh. besass Mels bereits vier Kirchen. Tello hatte offenbar einigen dieser Kirchen Besitzungen geschenkt."

- e) LATOURE, Tello 766,54: "Dieser Teil beginnt mit Item in Maile und fährt fort mit Item in Campellos, similiter et Silvaplana. Diese drei Örtlichkeiten befinden sich westlich von Somvix auf der linken Talseite und bilden also eine gewisse Einheit. Wir haben erst in neuerer Zeit erfahren, dass eine Gegend westlich von Somvix noch heute Mail heisst. Es ist also offenbar das Maile des Testamentes. Diese Erkenntnis ist sehr wichtig. Es muss also unsere frühere Ansicht, dass Maile vom Hof Camàler abzuleiten sei, als unrichtig korrigiert werden. Campellos ist das heutige Compadials, früher in Somvix auch Compadels genannt. Silvaplana, Maiensäss und Wald, besteht noch heute, und zwar super Maile, oberhalb Mail, wie es im Testament steht. Diese drei Örtlichkeiten gehörten also nicht zum Territorialhof Secanium, obwohl sie zum Teil an diesen grenzten, sondern waren anderweitige Besitzungen des Bischofs Tello. Die Erkenntnis, dass das Maile des Testamentes sich im heutigen Mail wieder findet, ist in jeder Hinsicht sehr wichtig."
- f) BUB.1,19,Note 17<sup>1</sup>: "Maile wird allgemein auf Mels, Bez. Sargans, Kt. St.Gallen gedeutet, ist aber dem Zusammenhange nach eher im Bündner Oberland zu suchen." Ibid.19,Note 17<sup>3</sup>: [Campellos] "kaum Gampels, Gem. Mels, eher nicht identifizierbarer Ort des Bündner Oberlandes." Ibid.19,Note 17<sup>4</sup>: [Silva plana] "kaum Ebenwald, Gem. Mels, eher nicht identifizierbarer Ort des Bündner Oberlandes."

### 3. Besprechung

Keiner der oben zitierten Autoren lokalisiert den Namen mit Überzeugung auf Gebiet der Gemeinde Trun. Aus dem Kontext der Belege ergeben sich auch keine Anhaltspunkte hierfür. Auch die zahlreichen unter → *Campliun* aufgeführten urk. Formen unterstützen die These, dass der Ort *Canpello*s nicht mit dem Weiler → *Campliun*, westlich von → *Trun*, identisch ist. *Canpello*s hätte sich lautgesetzlich zu *Campials* weiterentwickeln müssen. Die urk. Formen für → *Campliun* weisen alle auf eine Herleitung des Namens von lat. CAMPU LONGU hin. Es findet sich unter ihnen keine einzige ohne *n* bzw. *m* im zweiten Namensteil. *Canpello*s muss also mit sehr grosser Wahrscheinlichkeit als ein nicht zum Gemeindegebiet von Trun gehörender Name angesehen werden.

### 4. Deutung

Lat. CAMPU 'Feld' + -ELLOS. RN.2,66ff.

1) Zitiert nach BUB.1,19.

C A P E T E R [*kapétər*; ~; *vi* ~, *si* ~; *néu da* ~, *ʝu da* ~], Dorfteil in → *Zignau*. Häusergruppe rechts des Wildbachs → *Zavragia*, oberhalb → *Gravas II*. 865-885 m ü.M. Koordinaten: 719,835/177,850.

#### 1. Belege

##### a) Als ON.

19.Jh. Capeter ("Vricla e C.") Spendrodel 1847,57

##### b) Als Fam.N.

15.Jh. Godiennt Petter<sup>1</sup> ("Item G.P. hatt gelassen alle Jar Jarlich nün mütt korn Zw ayner Ewigen spend armen lütten uss und ab huss und hoff und hoffstatt und boum-

gärtten und ab myne  
 güttern galünatscha  
 und jn summa warygla  
 und uss myn gutt qua-  
 dra de putz")

1547 Petter Jon Petter RN.3,285 (s.v.PETRUS)  
 1661 Gretta Petter MAISSEN, S.Martin 52

## 2. Deutung

Siehe oben → *Ca (Janigg)* + Fam.N. *Petter*. RN.2,584f.

- 1) Vgl. hierzu *Ischi* 24,86 [P.A.VINCENZ, *L'administraziun dil pauperesser de Trun entochen il temps niev*]: "Padrut Lumbriser, fegl de Giunker Gaudens, numnaus Padrut "Godient" ni "Godient" Peter, ei staus mistral della Cadi 1500." Betreffend die Landammänner des Kreises Disentis vgl. *BM*.1858,181: "1500 Badrutt Gudeng."

CAPLANIA I [*kaplanája*; *la ~*; *si la ~*; *ǵu da la ~*],  
 Gadenstatt, deren Wiesen sich wie ein waagrechter Streifen  
 mitten durch → *Muscheins* ziehen. 940 m ü.M. Koordinaten: 718,  
 065/178,355.

## 1. Beleg

1877 Caplania ("Muscheins ... Marcus 1839,Nr.429  
 mesanotg la C. de Trun")

## 2. Deutung

Surselv. *caplania* 'Kaplaneigut' (Abl. von *caplon*<sup>1</sup> 'Kaplan, Pfarrhelfer' mittels -IA). RN.2,75; DRG.3,59f.<sup>2</sup>

- 1) Spätlat. CAPPELLANUS, zu CAPPELLA 'Mäntelchen, Kapelle'. DRG.3, 60. In der Surselva wohl über das Schwd. entlehnt, da CAPPELLANU in lautgerechter Entwicklung zu *caplaun* hätte werden müssen. Vgl. HUONDER, *Dis*.24: "*kapalón* dürfte aus dem Schw. stammen." Cf. weiter BRUN, *Obers*.43: "ō für ā erscheint in einigen bestimmten Fällen vor oder nach Nasal: ... *kræplō* Kaplan".
- 2) Vgl. VINCENZ, *Trun* 33: "Considerond il basegns per in secund spiritual, oravon pella messa marveglia de firaus e dumengias, ha *Glieci Giger* ils 11 de schaner 1631 dau l'entschatta tier la fundaziun della caplania [Trun]. El ha dotau quella cun 1200

renschs a condiziun, ch'ils auters vischins contribueschien la medema summa, sinaquei ch'in caplon hagi sia subsistenza." *Ibid.* 35: "Era catta ins negliu sclariment co e cura las duas aclas, appartenentas oz alla caplania, ein vegnidas acquistadas." *Caplania Trun 1871*, 6: "Tonatont tenor veglia e constanta tradi-ziun vegn Lucius Giger vulgo il "tal Luzi" numnaus il fundatur della caplonia de Trun pertgei tenor quella tradiziun deien las duos aclas de Pustget [= *Caplania I*] e de Clius [→ *Caplania II*] darivar dal numnau tal Luzi."

CAPLANIA II [*kaplanája*; *la ~*; *si la ~*; *ǵu da la ~*], Gadenstatt südöstlich von → *Cartatscha*, zwischen → *Clius II* und → *Planatsch II*. 940 m ü.M. Koordinaten: 718,495/178,565.

1. Beleg

19.Jh. Calplania ("C. de Trun") Spendrodel 1847,235

2. Deutung

Siehe oben → *Caplania I*.

CARMANERA [*karmaněra*; ~; *si ~*; *ǵu da ~*], zwei Gadenstätte am Hang westlich von → *Gir Grond*. 940–980 m ü.M. Koordinaten: 717,525/177,980.

1. Belege

15.Jh.	garmanera ("gyr grond stost abenthalb an g.")	Spendrodel 1459,2 <sup>v</sup>
15.Jh.	karmanera ("stost Abendthhalb an k.")	ibid.4 <sup>v</sup>
15.Jh.	garmanera ("quadra stost obnen an g.")	ibid.15
1729	Carmanera ("guott genant C.")	Caplania Trun 1637,148
1757	Carmanera ("syn eignen gut zu C.")	S.Catrina 1751,47
1781	Carmanera ("il siu funs de C.")	ibid.48
1814	Carmanera ("Seŷa acla de C.")	Nossadunna 1806,39

1831	carmanera ("ina penda prau en c.")	ibid.53
1840	charmanera ("la aclla de ch.")	ibid.54
1880	Carmanera ("a C., per die-ver de far Kis sut il grep")	Tiarms 1858,28

## 2. Bisherige Deutung

RN.2,648: "*Carmanéra* (Trun) Gad. ausserhalb Campliun. Gute Äcker, sehr steil, urk. s.XV ex. *Karmanera*, *Garmanera*. Kaum → COHORS → MANUARIA oder → \*K[R]APP+MANUARIA. Am ehesten → CARBONARIA, cf. *Curmanera* (Vrin), cf. indessen auch *Car-menna*."

## 3. Besprechung

Eine Herleitung des Namens *Carmanera* von lat. CARBONARIA 'Köhlerei, Kohlenmeiler' ist wenig wahrscheinlich. Sachlich wäre ein solcher Ursprung des Namens nicht ausgeschlossen, lautlich überzeugt er aber nicht. Ein Wechsel der intervokalischen Gruppe RB > rm lässt sich für Romanischbünden nirgends nachweisen.

## 4. Deutung

Lat. CULMIN(E) 'Gipfel, Anhöhe' + -ARIA.<sup>1</sup> DRG.4,514f.; FEW. 2,1495f.

1) Zum Wechsel LM > rm vgl. LUTTA, *Bergün* 220f.: "Während in der Westschweiz L + Labial > r + Labial ein gut bezeugter Lautwandel ist ... finden wir Spuren eines solchen Lautwandels in Bünden nur bei L + Labial in unbetonter Silbe, und die Fälle sind nicht häufig und könnten auch z.T. durch Dissimilation oder Assimilation erklärt werden ... Als beweiskräftigsten Fall könnten wir das dem eng. *pulmains* ... 'die Milcherzeugnisse, -produkte, Molken' entsprechende obw. *purment* 'Molken' aus PULMENTU ... altueng. *purmaint* ... anführen."

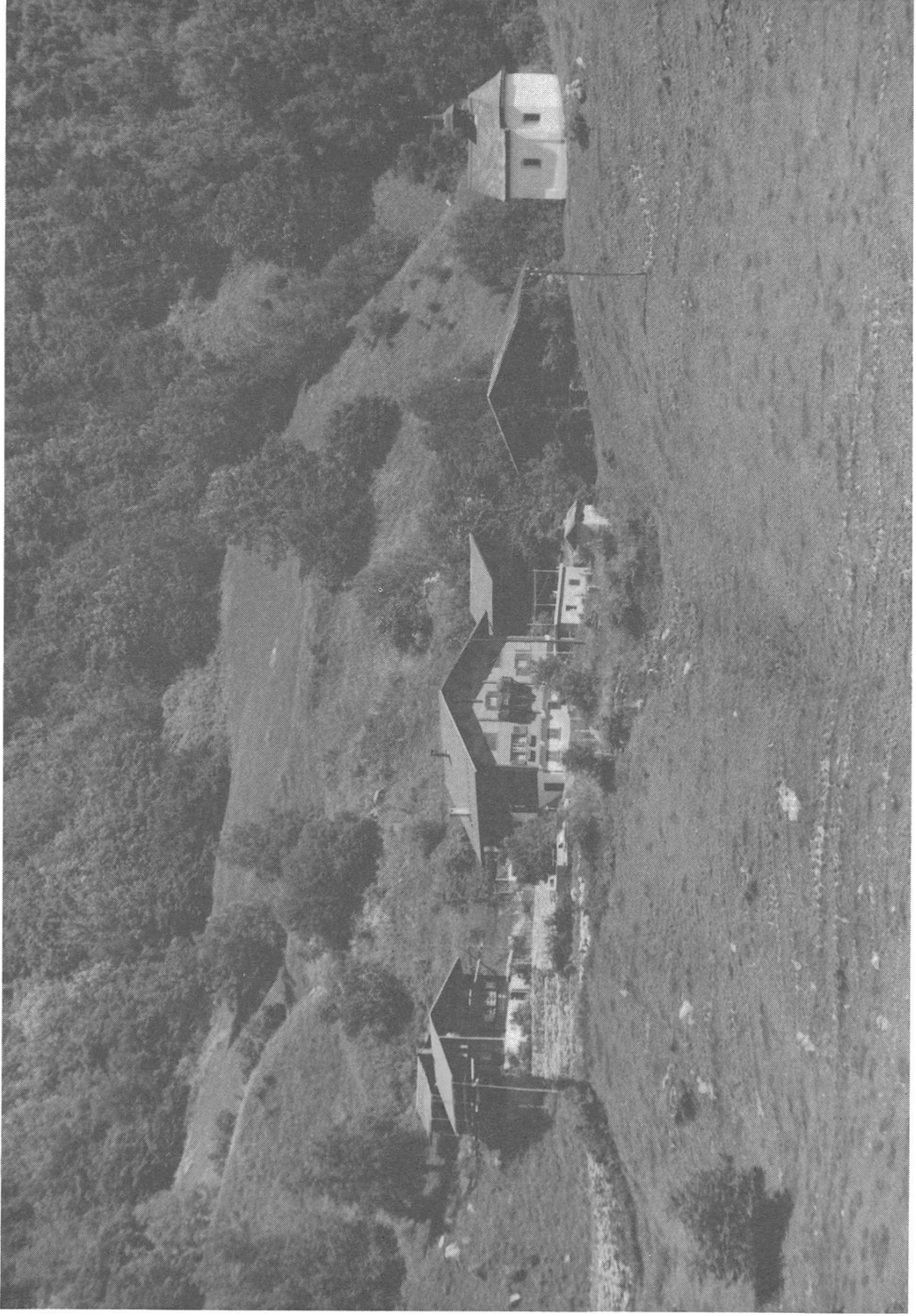
CARTATSCHA [kãrtãã; ~; si ~; ʒu da ~], Weiler nördlich von → Trun. Seit dem Lawinenunglück vom 21. März 1967<sup>1</sup>

dienen die noch verbliebenen Häuser nur mehr zu Ferienaufenthalten. Im Winter ist es aus Sicherheitsgründen untersagt, in *Cartatscha* zu wohnen. 1030 m ü.M. Koordinaten: 718,210/178,790.

### 1. Belege

1261	Crestazia ("Olricus de C.")	BUB.2,384
15.Jh.	Crestacha ("uss unnd ab myner aygen guet genannt quadra de C.")	Spendrodel 1459,2 <sup>v</sup>
15.Jh.	Crestatscha ("quadra da C.")	ibid.2 <sup>v</sup>
15.Jh.	Crestacha ("Item uff C.")	ibid.14
1667	Crestatscha ("Quadra de C.")	AGA Trun,Urk.Nr.36b
1707	Chrestazza ("el Vishinadi de Ch.")	S.Valentin 1707,Titel-seite
1707	Crestazza	ibid.5
1720	charstacia	ibid.9
18.Jh.ex.	Cartatscha ("la Foppa ausser C.")	Spendrodel 1781,198
1814	Cartatsha ("acla numnada Cuadra davos C.")	S.Onna 1807,11
1815	Cartascha ("on Clius che schay dedora C.")	Nossadunna 1806,29
1819	Cartatscha	ibid.37
1819	krestatscha	SPESCHA, Surselva
1823	Crestatscha	SPESCHA, S.Valentin
1823	Christatscha	ibid.
1823	Cristatscha	ibid.
1830	Cartatscha ("Si Sura Las casas dils Vischins de C.")	Protokolle Trun 231
1839	Cartatscha	Hipotecas 1838,50
1851	Cretatsha ("ella acla numnada Cuadra che schai sper C.")	Nossadunna 1806,48

(mehrere weitere Belege für das 19.Jh.)



Cartatscha und die Kapelle Sogn Valentin.

## 2. Deutung

Surselv. *crest, cresta* 'Anhöhe, Kuppe' (< lat. CRISTA 'Kamm') + *-atscha* (< -ACEA). RN.2,115ff.; DRG.4,184ff.

- 1) Damals zerstörte die Lawine von → *Cavistrai* in *Cartatscha* zwei Häuser und mehrere Ställe und Scheunen. Drei Männer kamen ums Leben.

C A S A [kãza; la ~; éla ~; q da la ~], Weidepartie in der Alp → *Nadels Davon*, westlich von → *Crest Cuscha Nera*. 1930 m ü.M. Koordinaten: 717,920/175,040.

### Deutung

Surselv. *casa* 'Haus, Gebäude'<sup>1</sup> (< lat. CASA 'Hütte, Haus'). RN.2,81ff.; DRG.3,407ff. Der Name entstand im Zusammenhang mit dem Abbau von Erzen (→ *Minieras*) in *Nadels* (→ *Nadels Dadens* und → *Nadels Davon*).<sup>2</sup> RN.<sup>3</sup> charakterisiert den Ort als 'Schmelzofen, Weide'. Beim betreffenden Bau handelt es sich unseres Erachtens eher um ein Gebäude im Sinne von Note 1 (unten). Dies aus folgenden Gründen:

- In den Berichten und Verträgen betreffend den Abbau von Erzen auf Gebiet der Gemeinde Trun werden die Schmelzanlagen stets *ferrarezia*<sup>4</sup>, *Schmelze* (→ *Alte Schmelze*), *Schmelzhütte* (→ *Schmalzetta*) oder *fuorn* (→ *Fuorn I*) genannt, niemals aber *casa*.<sup>5</sup>
- Das auf Gemeindegebiet von Trun gewonnene Erz wurde von alters her nicht bei den hochgelegenen Förderstellen, sondern unten im Tal geschmolzen.<sup>6</sup>

1) Entsprechend dt. *Haus* 'das Taggebäude eines Bergwerks, zur Wohnung und Aufbewahrung von Sachen dienend'. Vgl. GRIMM 10,644.

2) Cf. *Ischi* 2,101 [P.A.VINCENZ, *Las minieras a Trun*]: "1856 contrahescha *Vinasco Baglioni & Cie.*, domiciliaus ad Andeer, puspei culla vischnaunca de Trun, particolarmein cull'alp Nadils-Davon e surprenn il dretg de poder explotar tuttas mineralias per 30 onns. Enzatgei onns ha ins èra luvrau a Nadils-Davon, baghiau leu casa, mo bein gleiti turnau a calar. Signur Baglioni haveva spossau memia zun sia buorsa vid las minas en Schoms, ch'el ha-

vess podiu traficar pli lunsch." Flurin Lombriser, Darvella, erinnert sich noch, dass in *Casa* ziemlich hohe Mauern standen.

- 3) *RN.1,25*: "*Casa, Schmelzofen, Wei[de]*".
- 4) Vgl. *Ischi 2,93,Note 2*: "Ferrarezia in plaid romontsch per "Schmeltze", che se cata els contracts dellas societats de Trun."
- 5) Cf. *BT.1927,261,1.4 [Bergbau und Ortsnamenkunde im alten Rätien]*: "Die Bergbauleute haben wie jede andere Berufsklasse ihre eigene Sprache, ihre eigenen Fachausdrücke ... Das romanische Lexikon der neueren Zeit bietet ... wenig Material ... Ofen = fuorn, ferrarezia ... Im allgemeinen ist im bergmännischen Lexikon Rätiens starker deutscher Einfluss zu verzeichnen."  
Auch eine Einsichtnahme in die Literatur betreffend den Bergbau in Graubünden in der Bibliothek des Instituts dal Dicziunari Rumantsch Grischun in Chur bestätigte, dass *Haus* kein im Zusammenhang mit den Schmelzanlagen üblicher Ausdruck war. Es finden sich hingegen mehrere Textstellen, die beweisen, dass *Haus* (zusammen mit *Hütte*) als Ausdruck für die Unterkunft der Knappen gebräuchlich war. Vgl. etwa *BP.1930,94,1.3 [Vom Bergbau in Graubünden]*: "Man betrieb Gruben in Ruis und Andest und auf der Alp Punteglias, baute Zufahrtsstrassen, Knappenhäuser" sowie *MANZ, Gonzen 19*, wo ein Knappenhaus abgebildet ist.
- 6) Siehe → *Alte Schmelze*, → *Schmalzetta*, → *Fuorn I* und → *Minieras*, Note 1. Vgl. auch *Ischi 2,94* und *96*, wo P.A.VINCENZ die Standorte der Schmelzanlagen in und um das Dorf → *Trun* sowie bei → *Zignau* erläutert.

CASA DA PÈSCHS [kãza da pēšs; la ~; ŷu la ~, ø la ~; si da la ~, ɛn da la ~], kantonale Fischzuchtanstalt<sup>1</sup> südöstlich von → *Trun*, nördlich von → *America I*. 845 m ü.M.  
Koordinaten: 718,925/177,935.

### Deutung

Siehe oben → *Casa* + *da* + surselv. *pèsch* 'Fisch' (< lat. PISCE 'Fisch') + *-s*. *RN.2,245*.

- 1) Vgl. *Pescadurs Trun 24*: "Anno 1926 e 1927 ha il Cantun eregiu a Trun in Institut da pèschs. Tal existeva avon a Glion ella vischinonza dil bogn liber dad oz e ha da lezzas uras stuiu vegnir serraus muort munconza d'aua. Igl Institut da pèschs, numnaus oz Casa da pèschs, era il liug central dalla pesca da frega da scaruns per l'entira Surselva."

+ C A S C H L U N , unbekannt.

### 1. Beleg

- |      |   |                    |
|------|---|--------------------|
| 1580 | Caschlun ("Item Herr Lanndt-rechter Sebastyan von Kastelberg husfrouwen agada ... ab hus und hoff zu C.") | Spendrodel 1459,17 |
| 1580 | Caschlun  | RN.1,27            |

### 2. Wertung des Belegs

Die genauen Angaben erlauben es, *Caschlun* in unserem Beleg mit Sicherheit mit dem ehemaligen Schloss *Caschliun*<sup>1</sup> in Disentis gleichzusetzen, was schon E.POESCHEL erkannt hat.<sup>2</sup> Aus der Flurnamenliste der Gemeinde Trun in RN.1, 25ff. muss der Name infolgedessen gestrichen werden.

### 3. Deutung

Lat. CASTELLU 'Schloss' + -ONE. RN.2,84ff.

- 1) Vgl. CLAVADETSCHER/MEYER, *Burgen* 343: "Das Schloss Caschliun ist nach 1570 durch den Landrichter und Gesandten Sebastian von Castelberg (geb. 1540, gest. 1587) errichtet worden. 1830 abgebrannt und anschliessend zerfallen. Die Ruine 1874 abgetragen. An ihrer Stelle wurde das Hotel "Disentiser Hof" gebaut."
- 2) Cf. POESCHEL, *Castelberg* 168: "Doch diente dem Ritter das im Feld gewonnene Vermögen nicht nur zur Erhöhung der eigenen Lebensführung. Er vergass auch nicht, zusammen mit seiner Ehefrau Agatha Deflorin, die Annakapelle in Truns mit einer Kerzenstiftung zu bedenken (1580)". Vgl. weiter *ibid.*140: "Zweimal ging er [Ritter Sebastian] ... die Ehe ein, zuerst mit Katharina Carverdina und hernach mit Agatha de Florin (Deflorin). Letztere war eine Tochter des auf das Tridentiner Konzil abgesandten Johannes und eine Schwester Paul Deflorins, eines der prominentesten Politiker der Cadi." Siehe auch *ibid.*142: "Die Würde des Bundshauptes [= Landrichter] wurde nach den überlieferten Landrichterlisten Sebastian dreimal - 1576, 1579 und 1582 - zuteil."

C A S T I D A C A R T A T S C H A [*kiští da kartáča; əl ~; sil ~; ɣu dal ~*],<sup>1</sup> Turmruine<sup>2</sup> südlich vom Weiler → *Cartatscha*. 1017 m ü.M. Koordinaten: 718,310/178,560.

## 1. Beleg

18.Jh.ex. cisti ("Silg c. hinder  
L'ognia Tuor")

Spendrodel 1781,59

## 2. Deutung

Surselv. *casti* 'Schloss, Burg' (< lat. CASTELLU 'Schloss')  
+ *da* + siehe oben → *Cartatscha*. RN.2,84ff.; DRG.3,456.

- 1) In der Umgangssprache hört man in Trun oft einfach *Casti*.
- 2) Vgl. CLAVADETSCHER/MEYER, *Burgen* 351f.: "Urkundlich wird die Turmburg nicht erwähnt. Von der Bauweise her ist als Entstehungszeit das frühe 13. Jahrhundert anzunehmen. Wahrscheinlich Sitz eines Ministerialen oder Amtmanns des Klosters Disentis. Vielleicht sass der 1261 bezeugte Disentiser Ministeriale *ser Olricus de Crestazia* auf diesem Turm ... Die Sage, ein Burgvogt sei von einem pflügenden Bauer erschlagen und im Ackerfeld beerdigt worden [vgl. *Tschespet* 14,135f. A.TUOR, *Il tiran de Cartatscha*], entspricht einem häufigen Topos und enthält für Cartatscha keinen Informationswert."

C A S T I D A F A R B E R T G → *Ruina Farbertg.*

C A S T I D A Z I G N A U → *Ringgenberg I.*

+ C A T A T , unbekannt.

## 1. Belege

- |      |  |                         |
|------|--|-------------------------|
| 1843 | Catat ("Ils proprietaris dils Funs ... che schaien sin ils sequents teritoris ... Walbiastgia, las Caglias, C., ils Curtins dadens Campliun, la Plauncha, ils funs da Tgiermanal") | Jnstrument Duitg gron 2 |
| 1843 | Cataat ("Sin quen de mintgia doitg chei: ... Il quart Sur Canpliun, per C. plaunca, et ils curtins")   | ibid.5                  |

## 2. Wertung der Belege

Auf Grund der Belege lässt sich der Name im oberen Teil von → *Campliun* lokalisieren.

## 3. Deutung

Siehe oben → *Ca (Janigg)* + surselv. *tat* 'Grossvater'.<sup>1</sup>

- 1) Zur nicht ganz durchsichtigen Etymologie von *tat* vgl. *DRG.2*, 136 s.v. *bap* ("TATTA, das im surselv. *tat* 'Grossvater' weiterlebt") und *FEW.13.I,129* s.v. *tata* 'Vater'; cf. weiter *DRG.2*, 222f. s.v. *basat* (ATTU + kindersprachliche Konsonantendopplung) und *Mlat.Wb.1,1163* s.v. *\*attus* 'Grossvater'; siehe weiter *TAP-POLET*, *Verw.84* ("tat-tatta rät. Grossvater ... ist schweizerischen Ursprungs"), *Schw.Id.1,583ff.* s.v. *Att* 'Vater' und *RN.* 2,338 s.v. *tätti* 'Grossvater'.

CATURS [*katýrs*; ~; *q* ~; *en da* ~], steile Gadenstatt am linksrheinischen Hang, unterhalb → *Acla Pintga*. Die Scheune und der Viehstall sind zerfallen, die Wiesen dienen nur noch als Weideland. 850 m ü.M. Koordinaten: 720,925/178,495.

## 1. Belege

1797	Caturs ("si Clavau nieff Sur C.")	Caplania Trun 1759,84
1812	Caturs ("ora C.")	Caplania Zignau 175
1839	Chaturs ("meta el unterfan la acla numnada jlg Ch.")	ibid.13
1839	Caturz ("Sia acla numnada Clavau nieff che Shai Sur C.")	Hipotecas 1838,12
1861	Caturs ("sura C.")	ibid.344
1865	Catours ("l'Acla de C. sur il pleun mangur")	ibid.377

## 2. Deutung

Siehe oben → *Ca (Janigg)* + lat. TURRI bzw. TURRE 'Turm' + -s. *RN.2,352f.* In welchem sachlichen Zusammenhang der Name mit *tuors* 'Türmen' steht, ist nicht bekannt. Es muss an

dieser Stelle jedoch festgehalten werden, dass *Caturs* relativ nahe bei den Überresten der ehemaligen Burgen → *Ringgenberg I* und *Friberg* (→ *Ruina Farbertg*) liegt.<sup>1</sup> Dass der Ursprung des Namens *Caturs* in irgendwelchen Wehrbauten an der ehemaligen Ostgrenze des Herrschaftsgebiets der Abtei Disentis liegt, ist möglich, lässt sich aber nicht nachweisen. Der erste Teil des Namens weist darauf hin, dass ehemals in *Caturs* ein oder mehrere Häuser standen. Überreste eines Hausfundamentes lassen sich dort noch heute feststellen.

- 1) Vgl. BM.1922,197 [P.A.VINCENZ, *Die Burgen Fryberg und Ringgenberg bei Truns mit historischen Notizen aus der Fehdezeit der Fürst-Abtei Disentis*]: "Das in der Blüteperiode der Feudalzeit abgerundete Herrschaftsgebiet der Abtei Disentis umfasste neben dem Gebiete des Urserentales dasjenige des Vorderrheintales hinunter bis zum Fryberger und Ringgenberger Tobel, d.h. bis zu jener Linie, wo die den östlichen Abschluss dieses kompakten Herrschaftsgebietes bildende Gemeinde *Truns* an die beiden, anderen Herrschaften zugehörigen Gemeinden *Schlans* und *Obersaxen* angrenzte. Die hart an dieser Grenze auf dominierenden Anhöhen gelegenen Burgen *Fryberg* und *Ringgenberg* bildeten die östliche Grenzsperrre des Abteigebietes." *Ibid.*199: "Wie oben bereits erwähnt, trugen die Burgen *Fryberg* und *Ringgenberg* bei Truns schon vermöge ihrer Lage an beherrschenden Stellen der Ostfront des abgeschlossenen Abteigebietes, miteinander in Wartlinie stehend, mehr den Charakter von militärischen Schutz- und Verteidigungsfesten an sich, als denjenigen des Mittelpunktes einer herrschaftlichen Grundverwaltung ... Gegen diese beiden Festen mussten vorab die von Osten her wider die Abtei gerichteten Feindseligkeiten ansetzen, und solche gab es in der Verfallperiode des Feudalismus, in welcher grössere und kleinere Herrschaften allein oder verbündet einander befehdeten, übergenug, zweifelsohne mehr als geschichtlich festgestellt."

CAUMA I<sup>1</sup> [káuma; la ~; si la ~; ħu da la ~], schöne Weidepartie nordöstlich der in den Jahren 1935/36 erbauten Alpbäude von → *Nadels Dadens*. 2000-2007 m ü.M. Koordinaten: 718,200/174,460.

1. Beleg

1833 Cauma ("Quels [dus tiarms] AGA Trun,Urk.Nr.24.4

taglien grad Si encon-  
ter la C. numnada ...  
Davend della C. ei en  
divers loogs ina latta  
Sper ils tiarms Si")

## 2. Deutung

Surselv. *cauma* 'Ruheplatz des Viehs (im Freien)' (<  
griech.-lat. CAUMA 'Sonnenhitze').<sup>2</sup> RN.2,87f.; DRG.3,107f.

- 1) Auf dem *Übersichtsplan des Kantons Graubünden, Blatt Nr.5134 P.Nadéls* wird dieser Ort *La Cauma Dadens* genannt. Laut frendl. Mitt. von Gion Battista Lombriser, Zignau, der mehr als 30 Sommer als Senn und Zusenn in *Nadéls* (→ *Nadéls Dadens* und → *Nadéls Davon*) verbrachte, habe man seines Wissens diese Weidpartie stets bloss *La Cauma* genannt, und es sei nie zwischen einer *Cauma Dadens* und einer *Cauma Dado* unterschieden worden.
- 2) Vgl. BRUNNER, *Rätische Sprache* 66: "Romanisch *Cauma* ist eine ebenso häufig auftretende Bezeichnung für einen Rastplatz: arabisch *qauuma*, hebräisch *māqōm*, mit dem häufigen Ortspräfix *ma-*."

CAUMA II [*káuma*; *la ~*; *si la ~*; *ǵu da la ~*], Waldpartie auf einer kleinen Anhöhe rechts des → *Val Zavrágia*, westlich von → *Bov'Alva II*.<sup>1</sup> 1100 m ü.M. Koordinaten: 719,775/177,075.

### Deutung

Siehe oben → *Cauma I*. An diesem Ort liess der Heimviehhirt von → *Zignau* oft die Kühe über die heissen Mittagsstunden ruhen.

- 1) Frendl.Mitt. von Cristian Tschuor, Zignau.

CAUMA III [*káuma*; *la ~*; *ǝ la ~*; *en da la ~*], Waldpartie in → *Schetga da Lumneins*, unterhalb → *Crest*.<sup>1</sup> 960-980 m ü.M. Koordinaten: 720,740/177,745.

### Deutung

Siehe oben → *Cauma I*. Hier liess der Heimviehhirt von →

Zignau die Kühe oft über die heissen Mittagsstunden ruhen.

- 1) Freundl.Mitt. von Theodor Nay, Zignau, und Cristian Tschuor, Zignau. Laut Aussage von Cristian Lombriser, Zignau, liegt *Cauma* weiter nördlich, beim Eintritt des Pfades nach → *Muntatsch* und → *Crest in* → *Schetga da Lummeins* [840-870 m ü.M. Koordinaten: 720,685/177,925].

CAVISTRAI<sup>1</sup> [kavištrái; əls ~; sils ~; ʝu dals ~],  
*Cavistrau Grond* und *Cavistrau Pign*. Zwei markante Bergspitzen  
zwischen → *Crap Grond I* und *Péz Tumpiv*. *Cavistrau Grond*<sup>2</sup>  
3252 m ü.M. Koordinaten: 717,200/182,615. *Cavistrau Pign*  
3220 m ü.M. Koordinaten: 717,830/182,670.

### 1. Belege

1605	gauwastraulss ("und von der selbigenn flue hin ʝn bʝss in g.")	AGA Trun,Urk.Nr.21
1605	gauwastraulss ("ʝnn die preʝ grab ʝnn dass gross thobell g.")	ibid.
18.Jh.ex.	Cavischtraus ("Tumpiv: denter grep gron, C. e p.de Schlans")	SPESCHA, Cadi
1819	kavistrau gron	SPESCHA, Surselva
1819	kavistrau pign ("k.p. u P.de Schlans") <sup>3</sup>	ibid.

### 2. Deutung

Surselv. *cavistrau* 'verwickelt, verwirrt' bzw. pl. *cavistrai* (Part.Perf. von *cavistrar* = Abl. von *cavester* 'Halfter, Zaum' < lat. CAPISTRU 'Halfter'). Die urk. Formen aus dem Jahre 1605 lassen auf ein ursprüngliches Suffix -ALE schliessen, das dann durch -ATU bzw. -ATI abgelöst wurde. RN.2,74; DRG.3,12lf. *Cavistrau Grond* und *Cavistrau Pign* schliessen eng aneinander an. Der Name entspricht der Topographie des Ortes.

- 1) Vereinzelt hört man in Trun auch *Cavistraus*.
- 2) Laut freundl.Mitt. von Altrevierförster Lorenz Tomaschett, Trun, wollte Rest Antoni Tomaschett (1844-1916) ein eisernes Kreuz auf *Cavistrau Grond* aufstellen lassen. Er liess das Kreuz schmieden und dingte einige Männer, um es auf den genannten Gipfel zu tragen und dort aufzurichten. Die Träger erreichten die Bergspitze aber nicht. Das Kreuz liegt noch heute unter einem Stein in den Felsen unterhalb *Cavistrau Grond*.
- 3) SPESCHA nennt den Gipfel *Cavistrau Pign* auch *Péz da Schlans*. Heute ist dieser Name in Trun unbekannt.

CAVISTRAUS → *Cavistrai*.

CAVRIDA I [*kavrída*; *la ~*; *ǵu la ~*; *si da la ~*], Waldpartie links des → *Val Clavauniev I*, westlich von → *Foppa Culeischen*. *Cavrída I* liegt fast gänzlich auf Gemeindegebiet von Sumvitg. Die Territoriallinie zwischen der genannten Gemeinde und Trun verläuft im obersten Teil dieses Waldabschnittes. 1670 m ü.M. Koordinaten: 716,750/173,570.

#### Deutung

Surselv. *cavrída* 'gerodeter, gesäuberter Platz' (Abl. von *cavrir* 'aufrechte Baumstämme schälen, damit sie verdorren' < lat. \*CAPRIRE zu CAPRA 'Ziege'). RN.2,76f.; DRG.3,525f.

CAVRIDA II [*kavrída*; *la ~*; *si la ~*; *ǵu da la ~*], kleine Waldpartie im oberen Teil von → *Uaul Ner*.<sup>1</sup> 1790-1810 m ü.M. Koordinaten: 717,085/179,865.

#### Deutung

Surselv. *cavrída*, koll. zu *cavriu* 'abgestorbener, aufrechtstehender Baum'.<sup>2</sup> In *Cavrída II* stehen einzelne dürre Tannen.

- 1) Freundl.Mitt. von Gion Giusep Decurtins, Gravas.
- 2) Vgl. weiter zur Etymologie → *Cavrída I*.

C A V R I D A III [kavrída; la ~; si la ~; ʃy da la ~],  
Wald und Weide westlich von → *Cuolm da Pader Placi*. 1570-1730  
m ü.M. Koordinaten: 717,265/175,020.

Deutung

Siehe oben → *Cavrida I*.

C H I G L I A N A T S C H A [kiʃanáča; ~; si ~; ʃy da ~],  
Wiesen östlich von → *Padrus*, unterhalb → *Runs*. 910-930 m ü.M.  
Koordinaten: 719,560/177,525.

1. Belege

15.Jh.	galynatscha ("und ab my- ne güttern g. und jn summa warygla")	Spendrodel 1459,2
1667	Gallinatscha	AGA Trun,Urk.Nr.36b

2. Deutung

Siehe unten → *Chiglina* + -ACEA. RN.2,62f.

C H I G L I N A [kiʃína; ~; énta ~; q da ~], Gadenstatt  
rechts des Rheins, nordwestlich von → *Planatsch III*.<sup>1</sup> 850-  
890 m ü.M. Koordinaten: 718,965/177,590.

1. Belege

15.Jh.	galyna ("stost abenthalb an g. und morgenthalb an butts")	Spendrodel 1459,14
1710	Chaligna ("stoss morgen- halb am Ch.")	Caplania Trun 1637,130
1726	caglina ("ora il plaun et enten c.")	Caplania Zignau 31
18.Jh.ex.	Caglina ("Cloma sin Pro- bials ed C.")	Rodel 1780,59
1843	Kiglina ("Seia Acla K.")	Marcus 1839,Nr.12

## 2. Deutung

Siehe oben → *Caglia(s)* + -INA. RN.2,62f.<sup>2</sup>

1) Vgl. auch unten → *Plaunca Chiglina*.

2) Schon KÜBLER, ON.71 und 92 leitet *Caglina* zu Recht von surselv. *caglia* 'Stauede' ab, die urk. Form *galyna* stellt er aber fälschlicherweise zu lat. COLLINA 'Hügelland, Hügel'.

CHIGNIEL [*kiñiäl*; ~; *ʝu* ~; *si da* ~], Wiese in der nordöstlichen Ecke von → *Plaun Vricla*.<sup>1</sup> 855 m ü.M. Koordinaten: 719,610/178,015.

## 1. Belege

15.Jh. galkanyel ("uss und ab myn aygen guet warygla genant g. stost mor- genthalb und unden an die almaynd")	Spendrodel 1459,3 <sup>v</sup>
15.Jh. Calcanyel ("uss und ab syn guet C. stost mor- genthalb und under halb an die al meynd")	ibid.9
15.Jh. galcanyel ("Item uff g. ... stost morgenthalb und unden an dye al meynd")	ibid.14
16.Jh. glacaniell ("Item uff g. ... stos morgen halb und un- den an die algemeindt")	ibid.9
1925 chigniel	Mat.RN.

## 2. Deutung

Lat. CALCANEU<sup>2</sup> 'Ferse' + -OLU, mit späterem Schwund der Anlautsilbe. RN.2,61. Der Name bezieht sich auf die Form des Ortes. *Chigniel* erinnert an eine Ferse.

1) Freundl.Mitt. von Oscar Nay, Zignau.

2) > surselv. *calcogn* 'Ferse, Strumpfferse, Absatz (am Schuh)'. DRG.3,178f.

CHILGIERI [kilgʲiəri; ~; si ~; ɣu da ~], oberste Häusergruppe von → Zignau, links des Wildbachs → Zavrągia, oberhalb → Vriela. 900 m ü.M. Koordinaten: 719,710/177,615.

1. Belege

a) Als ON.

1839	Chilgieri ("en Runs Sur Ch.")	Marcaus 1839,Nr.2
1839	chilgieri ("il Siu Curtin Si de ch.")	Hipotecas 1838,33

b) Als Fam.N.

1640	Andrea Gieri	RN.3,376 (s.v.GEORGIUS)
------	--------------	-------------------------

2. Deutung

Präpositionale Fügung *si ca<sup>1</sup> il Gieri<sup>2</sup> > si Calgieri > si Chilgieri.<sup>3</sup>*

1) Vgl. zur Herkunft oben → Ca (Janigg).

2) VorN. oder Fam.N.

3) Cf. zur Wendung DRG.3,420,Abschnitt 4.c (s.v. chasa): "cha als Präp. (ähnlich wie franz. chez) ... mit vorausgehendem Adv. In dieser Verbindung sozusagen ganz zur Präposition geworden ... Pigniu: *jeu vom vi ch'igl aug Sep; va er o che las ondas* ... Dis[entis]: *vikəl fravi*, beim Schmied drüben; *ɣukəl ɣon*, beim Johann drunten ... *Jau sun ora si chil Scarvon Luccas a quartier*". Siehe weiter *ibid.*423f.: "In syntakt. Hinsicht verdient ... besonders der Wandel von c(h)a zur Präposition in der Bedeutung 'bei' vor Personennamen und Personenbezeichnungen Beachtung."

CHISCHLATSCH [kišláč; ~; si ~; ɣu da ~], zwei steile Gadenstätte am linksrheinischen Hang, unterhalb → Farbortg. 950-1000 m ü.M. Koordinaten: 719,350/178,655.

1. Belege

1839	chislatsch	Hipotecas 1838,28
1864	Chislatsch ("L'acla Ch.")	Marcaus 1839,Nr.129

## 2. Deutung

Lat. CASTELLU 'Schloss' + -ACEU. RN.2,84ff. Der Name hat seinen Ursprung in der Burg *Friberg* (→ *Ruina Farbertg*), die einst auf dem Hügel südöstlich von *Chischlatsch* stand.

CHISCHLEGLS [kišlěʒs; ~; ěnta ~; ɔ da ~], Wiesen südlich von → *Grep Ault*. 895 m ü.M. Koordinaten: 719,330/177,695.

### Deutung

Lat. CASTELLU 'Schloss' + -ICULOS. RN.2,84ff. Der Name steht sicherlich im Zusammenhang mit befestigungsartigen Anlagen des frühbesiedelten → *Grep Ault*.<sup>1</sup>

- 1) Vgl. CLAVADETSCHER/MEYER, *Burgen* 353: "Die jüngste Belegungsperiode gehört ins Frühmittelalter [6.-8.Jh.]. Aus dieser stammen die Reste einer wehrhaften Umfassungsmauer, die dem südl. und westl. Plateaurand entlang verläuft."

CHISCHNER I → *Toe dil Chischner*.

CHISCHNER II [kišnĕ; əl ~; ɔl ~; ɛn dal ~], Wiese in *Plaun Dado* (→ *Plaun II*). 850 m ü.M. Koordinaten: 720,365/177,845.

### Deutung

Surselv. *chischner* 'Kornhiste' (< lat. \*CASINARIU).<sup>1</sup> RN.2,84; DRG.3,575ff. An dieser Stelle stand früher eine Kornhiste mit einem festen Dach.<sup>2</sup>

- 1) Das Wort ist wahrscheinlich vorrömischen Ursprungs.
- 2) Freundl.Mitt. von Victorin Lombriser, Trun. Dieser erinnert sich als einziger der Angefragten noch an den Namen und auch daran, als kleiner Junge auf dieser Kornhiste herumgeklettert zu sein. Dass es sich um eine (ehemalige) Kornhiste in *Plaun Dado* (→

*Plaun II*) handelt, wird auch aus *Mat.RN.* ersichtlich. Zu den einzelnen Typen von Kornhisten in der Surselva vgl. den einschlägigen Artikel in *DRG.3* a.a.O.

C L A U S I [kláus; əl ~; ɛl ~; ɔ dal ~], Weideland, das sich von → *Punt Rensch* an bis nach → *Pustget II* wie ein Streifen durch die Wiesen hinzieht. 855-860 m ü.M. Koordinaten: 717,825/177,565.

1. Beleg

1825 Claus ("ils Possessurs d'il C. de Gravas") Protokolle Trun 208

2. Deutung

Surselv. *claus* 'Einfriedung' (< lat. CLAUSU 'eingeschlossen'). *RN.2,97*; *DRG.3,733ff.* Der obgenannte, eingezäunte Weidestreifen dient den Viehherden noch heute als Durchgang zu den Weideflächen in → *Rensch*.

C L A U S II [kláus; əl ~; ʝul ~; si dal ~], Weideland unterhalb → *Zignau*, nordwestlich von → *Clavauniev VII.* 840 m ü.M. Koordinaten: 719,920/178,110.

Deutung

Surselv. *claus* 'eingezäunte Wiese' (< lat. CLAUSU 'eingeschlossen'). *RN.2,97*; *DRG.3,733ff.* Ein Teil von *Claus II* war früher eingezäuntes Wiesland, das auch bewirtschaftet wurde.<sup>1</sup>

1) Freundl.Mitt. von Cristian Lombriser, Zignau, und Altvierförster Lorenz Tomaschett, Trun.

C L A U S III [kláus; əl ~; ɔl ~; ɛn dal ~], Gadenstatt südöstlich von *Lumneins Dado* (→ *Lumneins*). 830 m ü.M. Koordinaten: 720,750/178,000.

## 1. Belege

- |      |   |                     |
|------|---|---------------------|
| 1808 | claus ("de far Thietgia ora Sur il c. ... davent dilg Sur numnau c. entocen il Cuolm dils matgs de Rest Rensh p.m. il qual veng numnau il Crest") | Protokolle Trun 162 |
| 1839 | Claus ("il C. ora Lumneins ... Sees Funs che vegnien numnai il C.")   | Hipotecas 1838,16   |

## 2. Deutung

Siehe oben → *Claus II*. Die obgenannte Gadenstatt war früher eingezäunt.<sup>1</sup>

1) Freundl.Mitt. von Cristian Lombriser, Zignau.

CLAVADI → *Clavadials*.

CLAVADIALS [*klavadjáls*; ~; *q* ~; *en da* ~], *Clavadials Su* und *Clavadials Sut*. Vier Gadenstätte am linksrheinischen Hang, östlich von → *Tiraun II*. *Clavadials Sut* 830-870 m ü.M. Koordinaten: 720,130/178,380. *Clavadials Su* 890 m ü.M. Koordinaten: 719,970/178,485.

## 1. Belege<sup>1</sup>

- |           |   |   |
|-----------|---|---|
| 17.Jh.ex. | Chlawadialss ("Zu Ch.")                     | Caplania Zignau 119                               |
| 18.Jh.ex. | Clavadials ("il funs de C.")                | Rodel 1780,65                                     |
| 1807      | Clavadials                                  | S.Giusep 1682, hintere Umschlagseite <sup>2</sup> |
| 1840      | Clavadials ("miez dÿ ils praus de C.")      | Hipotecas 1838,146                                |
| 1844      | Clavadials dadens                           | Marcaus 1839, Nr.22                               |
| 1847      | Clavadials ("bagegiar si in clavau ora C.") | Protokolle Trun 275                               |

1859	Clavadials ("miezdŷ L'acla de C.")	Hipotecas 1838,332
19.Jh.	Clavadials ("Per Unterphand ei sut il C.")	Capitals 1807,22

(fünf weitere Belege für das 19.Jh.)

## 2. Deutung

Lat. TABULATU 'Bretterwerk' + -ELLOS. *RN.2,335f.*

- 1) Der bei *WETTSTEIN, Dis.87* unter anderem für Trun erwähnte Flurname "*Clavadi*" (< TABULATU + -ELLU) ist mit unserem *Clavadials* zweifellos identisch. Die Singularform wird in unseren Materialien nirgends bestätigt und ist aus der Flurnamenliste der Gemeinde Trun in *RN.1,25ff.* zu streichen.
- 2) Auf der Innenseite dieses Umschlags eingeklebter Brief.

+ CLAVAU, unbekannt.

### 1. Beleg

1902 Clavau WETTSTEIN, Dis.87

### 2. Wertung des Belegs

*Clavau* ist als Appellativ in Trun wie anderswo häufig, erscheint aber nicht als Flurname alleinstehend und ohne Präzisierung. Wieder einmal erweist sich *WETTSTEIN, Dis.* als eine für Orts- und Flurnamen nicht sehr zuverlässige Quelle. Der Name muss aus der Flurnamenliste der Gemeinde Trun in *RN.1,25ff.* gestrichen werden.

### 3. Deutung

Surselv. *clavau* 'Gebäude bestehend aus Scheune und Stall' (< lat. TABULATU 'Bretterwerk'). *RN.2,335f.* Zum Lautlichen vgl. *LUTTA, Bergün* 138 und *CADUFF, Tavetsch* 73f.

CLAVAU DIL DOCTER [klaváu dəl dōktər; əl ~; ɔl ~; ɛn dal ~], ebene Gadenstatt östlich von → *Sorts II*.  
825 m ü.M. Koordinaten: 721,130/178,260.

#### Deutung

Siehe oben → *Clavau* + *dil* + surselv. *docter* 'Arzt' (< dt. *Doktor*). DRG.5,333ff. Der Name bezieht sich auf den einstigen Besitzer dieser Gadenstatt, den Arzt und Schriftsteller *Gia-chen Michel Nay* (1860-1920).

CLAVAU DALLA GASSA [klaváu dála gása; əl ~; sil ~; ɣu dal ~], Gadenstatt nordwestlich von → *Caltgadira*.  
1010 m ü.M. Koordinaten: 717,870/178,310.

#### Deutung

Siehe oben → *Clavau* + *dalla* + siehe unten → *Gassa* (*da Darvella*). Der Viehweg von → *Caltgadira* nach → *Plaun Su II* führt am obgenannten Stall vorbei.

CLAVAU NAUSCH I [klaváu náuš; ~; ɛnta ~; ɔ da ~], Gadenstatt links des Rheins, nordöstlich von → *Ogna I.*<sup>1</sup>  
860 m ü.M. Koordinaten: 717,690/177,640.

#### Deutung

Siehe oben → *Clavau* + surselv. *nausch* 'schlecht, minderwertig, wertlos' (< lat. NAUSEU zu NAUSEA 'Seekrankheit, Unbehagen'). RN.2,220.

1) Freundl.Mitt. von Walter Decurtins, Campliun.

CLAVAU NAUSCH II<sup>1</sup> [klaváu náuš; ~; ɣu ~; si da ~], Weidepartie in → *Nadels Dadens*, westlich von → *Paliu Gronda*. 1900 m ü.M. Koordinaten: 717,870/173,955.



CLAVAU PETSCHEN [klaváu pěčən; ~; si ~; ǧu da ~], Gadenstatt am Hang südlich von → *Prau Liung*. 1170 m ü.M.  
Koordinaten: 719,220/179,165.

## 1. Belege

### a) Als ON.

1661	Clavau pitschen ("ihr freies gutt C.p. genannt")	Caplania Trun 1637,59
18.Jh.ex.	clavau petshen ("Sin c.p.")	Rodel 1780,56
18.Jh.ex.	Clavau Pitshen ("Cloma sin C.P.")	ibid.66
18.Jh.ex.	Clavau Petschen	Spendrodel 1781,54
18.Jh.ex.	clavau petshen	Spendrodel 1794,114
1856	Clavaupetshen ("L'acla C.")	Marcaus 1839,Nr.71
19.Jh.	Clavau Petschen ("underfand C.P.")	Spendrodel 1847,59

(sieben weitere Belege für das 18. und 19.Jh.)

### b) Als Fam.N.

1529	marthin Bytschen	AGA Trun,Urk.Nr.14
16.Jh.	albiart pischen	Spendrodel 1459,4 <sup>V</sup>
16.Jh.ex.	Mathias Pischen	ibid.17 <sup>V</sup>
17.Jh.	tomasch pitschen	ibid.5 <sup>V</sup>
17.Jh.	Jöri Pitschen	Caplania Trun 1637,51

## 2. Deutungen

a) Siehe oben → *Clavau* + surselv. *petschen* 'klein, gering' (< lat. \*PICCINU zu \*PIKK (Schallwort) 'klein'). *RN.2,241f.*  
Zum Lautlichen vgl. *LUTTA, Bergün 287.*

b) Siehe oben → *Clavau* + Fam.N. *Petschen*.<sup>1</sup>

Die Deutung b kann nicht ausgeschlossen werden. Auf Grund der früheren Verbreitung von *petschen* bzw. *petschna* als Appellativ<sup>2</sup> geben wir aber, wie schon *RN.2*, der Deutung a klar den Vorzug. Diese Auffassung wird auch durch die

beiden Namen *Péz Barcun Petschen* (→ *Péz Frisal*) und → *Val Petschna* unterstützt.

- 1) Vgl. WETTSTEIN, *Dis.*87: "*Clavau Petschen*: Heustall des Petschen."
- 2) Cf. *RN.*2,241: "Zur ältesten Schicht [von \*PIKK] gehört die Form *pitschen*, *petschen*, die allgemein bündnerisch war ... In S [= Surselva] und C [= Grischun central] dringt ein späterer Typus *pign*, *pintg*, fem. *pintga* erfolgreich vor. Er hat besonders in S *pitschen*, *petschen* stark verdrängt."

CLAVAU PLESI [*klaváu plézi*; ~; *si* ~; *ŷu da* ~],  
Gadenstatt östlich von → *Bardigliun*, zum Teil auf einer kleinen Terrasse liegend. 1050 m ü.M. Koordinaten: 716,595/177,770.

## 1. Belege

### a) Als ON.

1844	Clavauplesi ("Acla num- nada C.")	Hipotecas 1838,182
1857	clavau pleesi	Marcaus 1839,Nr.86
1857	clavauplessi ("L'acla de c.")	ibid.Nr.86
19.Jh.	Clavau Plesi ("under- fand C.P. a Canpliun")	Spendrodel 1847,69

### b) Als Fam.N.

17.Jh.in. <sup>1</sup>	blessŷ Jon bleŷŷ	Spendrodel 1459,19
17.Jh.	Crist blessi ("mit- naht an C.b. gutt")	Caplania Trun 1637,35

## 2. Deutung

Siehe oben → *Clavau* + Fam.N. *Blesi* bzw. *Plesi* (zu lat. BLASIUS).<sup>2</sup> *RN.*3,358ff.

- 1) Freundl.Überprüfung des Schriftbildes durch lic.phil. Ursus Brunold, Adjunkt im Staatsarchiv Graubünden in Chur.
- 2) Wohl über dt. *Bläsi*, *Pläsi* ins Rätoromanische eingedrungen. Vgl. *Schw.Id.*5,152f.

CLAVAU DILS POTS<sup>1</sup> [klaváu dals pòts; əl ~; ħul ~; si dal ~], Gadenstatt westlich von → Lumneins. 830 m ü.M. Koordinaten: 720,170/178,105.

### Deutung

Siehe oben → *Clavau* + *dils* + surselv. *pot* 'Briefträger, Briefbote' (< dt. *Bote*) + -s. LUTTA, *Bergün* 137; *Schw.Id.* 4,1882ff.<sup>2</sup>

- 1) Wird heute mehr und mehr *Las Sorts Miez* (→ *Sorts II*) genannt.
- 2) Keine der angefragten Personen konnte Auskunft geben, in welchem Zusammenhang diese Gadenstatt mit einem oder mehreren *pots* steht bzw. stand. Bekannte Leute, die im 20.Jh. den Postdienst in → *Lumneins* bzw. in → *Zignau* versahen, lassen sich als Besitzer von *Clavau dils Pots* nicht belegen. Der Name verbindet sich aber wahrscheinlich mit den beiden *Giger* von → *Zignau*, die von 1821-1831 als Postboten des Kreises Disentis einmal pro Woche die Reise von Disentis nach Chur und zurück unternahmen. Vgl. hierzu *Cal.Glogn* 1938,38 [G.GADOLA, *Il vegl pot de cumin*]: "Da 1821 entochen 1831 han ils dus Gigers de Zignau, Rest Mathias e Rest Luregn fatg ils pots de cumin. Els mavan ina gađa ad jamna tochen Cuera cun cavagl de bast."

CLAVAU DALLAS PURTEGLIAS [klaváu dá-las purtéľtas; əl ~; sil ~; ħu dal ~], ziemlich ebene Gadenstatt östlich von → *Cumadé*. 1010 m ü.M. Koordinaten: 716,600/177,615.

### 1. Belege

1804	purteglia ("pussessur della Acla de Cumade Sut et l'acla de p.")	Protokolle Trun 149
1879	Porteglias ("sia acla P. sut Comode")	Marcaus 1839,Nr.272

### 2. Deutung

Siehe oben → *Clavau* + *dallas* + surselv. *purteglia* 'verschiebbare Zaunöffnung, Durchgang' (< lat. PORTA 'Türe' + -ICULA) + -s. RN.2,263. Neben dem Stall dieser Gadenstatt standen früher Zaundurchgänge der → *Gassa da Mira* und des



Leute gehandelt habe, oder um eine tirolische Familie, die nach ihrer Auswanderung nach Trun wiederum in ihr Heimatland zurückgekehrt sei, darüber habe sich sein Vater nie geäußert.<sup>1</sup>

- 1) Im Zusammenhang mit dem Erzabbau in → *Punteglias* wurden auch Tiroler als Arbeiter eingestellt. Vgl. hierzu *SPESCHA* 269 [Manuskript aus dem Jahre 1818]: "Ungefähr 200 Bergamasker und Breschaner wurden hieher zur Arbeit beschickt, andere aber aus der Schweiz und Tirol dazu bestellt." Aufhorchen lässt ein Protokoll der Gemeindeversammlung aus dem Jahre 1831. Cf. *Protokolle Trun* 234: "Sin la Madema visnauncha de jls 6 de marz Sin garigiar Dilg Senior farer chel vertessi buc jlg tiroler chau aschia Sche ha la visnauncha ordinau de far jra daven el Sil pli tart jlg 20 De marz a Sche encitgi lai Star el De jls 20 de marz daven Sche Ston quels che laien Star el dar 50 Rischuldis Strof ali visnauncha per fedä de quei vai jeu Suta Schret Sco Stä. de visnauncha. gion mihel de curtins". Ein Zusammenhang zwischen dem Wegzug der obgenannten Familie und dem zitierten Protokoll lässt sich nicht nachweisen, ist aber möglich.

Der Name *Clavau dil Tiroler* könnte auch im Zusammenhang mit einem Vertreter einer Familie *Westreicher* stehen. Die *Westreicher* stammen zwar laut *FINSTERWALDER, Namenkunde* 528 ursprünglich aus dem zwischen Rhein, Maas und Schelde liegenden Teil des Frankenreiches, sind aber in Tirol schon für das 16. und 17. Jh. bezeugt. In Trun erlangten die *Westreicher* das Bürgerrecht im 19. Jh. (vgl. *FNS*.826). Der in *RN*.3,600 aufgeführte Beleg "Trun 1820 *Veronica Vestreicher (Tyrolensis)*" lässt darauf schließen, dass die Trunser *Westreicher* aus Tirol stammen. Und im Jahre 1859 verkauft ein *Joseph Antoni Vestreicher* sein Haus in → *Flutginas*. Vgl. hierzu *Marcaus* 1839, Nr. 2: "Joseph Ant. Vestreicher zeda e venda al Franz Decurtins sia casa dari-vonta ord scussiun ni de Compra, de siu Bab ch'ei situada a Flutginas, cun las mobilies lien, cun gliert Clavaziel, plontas e Suloms, insuma tut sco glei entochen encau gudiu e possediu, cun tuts dretgs e regres leutier". Wo das genannte Haus in → *Flutginas* stand, ergibt sich nicht aus unseren Materialien. Siehe ferner unten → *Val dils Tirolers*.

CLAVAU VEDER I → *Clavau Nausch II*.

CLAVAU VEDER II [*klaváu védər; ~; ʒu ~; si da ~*],  
Wiesen mitten in → *Sorts II*. 829 m ü.M. Koordinaten: 720,355/  
178,145.

### Deutung

Siehe oben → *Clavau* + surselv. *veder* 'alt, ehemalig' (< lat. VETERE 'alt'). RN.2,363. An dieser Stelle stand früher ein Stall, der in der ersten Hälfte der achtziger Jahre zerfallen ist.<sup>1</sup>

1) Freundl.Mitt. von Cristian Tschuor, Zignau.

CLAVAUNIEV I [*klavauniəf*; ~; *énta* ~; *ɔ da* ~], zwei Gadenstätte westlich von → *Campliun*, südlich von *Péra Sut* (→ *Péra*). 910-930 m ü.M. Koordinaten: 717,070/177,530.

#### 1. Belege

1843	Clavauniev ("la Strada Sura e Sut cun C.")	Jnstrument Duitg gron 2
1852	Clavau nief ("era auda tier quei prau miez in Ladreths el Clavau de C.n.")	Marcaus 1839,Nr.44

#### 2. Deutung

Siehe oben → *Clavau* + surselv. *niev* 'neu' (< lat. NOVU 'neu'). RN.2,222f.

CLAVAUNIEV II [*klavauniəf*; ~; *énta* ~; *ɔ da* ~], Gadenstatt südlich von → *Carmanera*. 880 m ü.M. Koordinaten: 717,605/177,865.

### Deutung

Siehe oben → *Clavau* und → *Clavauniev I*.

CLAVAUNIEV III [*klavauniəf*; ~; *si* ~; *ɣu da* ~], eher steile Gadenstatt östlich von → *Cartatscha*, oberhalb → *Quadra II*. 1020 m ü.M. Koordinaten: 718,395/178,820.

1. Belege

18.Jh.ex.	Clavau nief ("quadra Cartatscha, und C.n.")	Spendrodel 1781,193
18.Jh.ex.	clavau nief	Spendrodel 1794,33
1823	Clavauniev	SPESCHA, S.Valentin

2. Deutung

Siehe oben → *Clavau* und → *Clavauniev I.*

CLAVAUNIEV IV [klavauníəf; ~; si ~; ʝu da ~], Gadenstatt östlich von → *Flutginas*, links des → *Val Muntaniala*, zum Teil auf einer Terrasse liegend. 920 m ü.M. Koordinaten: 719,270/178,535.

Deutung

Siehe oben → *Clavau* und → *Clavauniev I.*

+ CLAVAUNIEV V, unbekannt.

1. Belege

15.Jh.	glawanieff ("Item Zw g. an halb ster Schmaltz ... stost abenthalb an galyna und morgenthalb an butts")	Spendrodel 1459,14
18.Jh.ex.	Clavau nief ("C.n. ora Zigniau quei ei enta dem planatsch")	Rodel 1780,22

2. Wertung der Belege

Die Belege lokalisieren den Namen im heutigen → *Planatsch III.*

3. Deutung

Siehe oben → *Clavau* und → *Clavauniev I.*

CLAVAUNIEV VI [klavauniəf; ~; ɔ ~; ɛn da ~], Wiesen in *Plaun Dadens* (→ *Plaun II*), östlich von → *Zignau*. Der ehemalige Stall und die Scheune zerfielen Ende der siebziger Jahre.<sup>1</sup> 870 m ü.M. Koordinaten: 719,975/177,920.

1. Belege

1878	clavau niev ("acla de c.n., el pleun dador'il vitg")	Marcaus 1839,Nr.267
19.Jh.	clavau niev ("In frust prau ora il pleun dad ora c.n.")	Spendrodel 1847,147

2. Deutung

Siehe oben → *Clavau* und → *Clavauniev I*.

1) Freundl.Mitt. von Cristian Lombriser, Zignau.

CLAVAUNIEV VII<sup>1</sup> [klavauniəf; ~; ʒy ~; si dx ~], Gadenstatt westlich von → *Clavau dils Pots*. Am Standort des ehemaligen Stalls und der Scheune steht heute ein Gebäude, das als Materialdepot für die Unterhaltsarbeiten an den Kantonsstrassen dient. 835 m ü.M. Koordinaten: 720,025/178,090.

Deutung

Siehe oben → *Clavau* und → *Clavauniev I*.

1) Wird heute mehr und mehr *Las Sorts Entadem* (→ *Sorts II*) genannt.

+ CLAVAUNIEV VIII, unbekannt.

1. Belege

1797	Clavau nief ("si C.n. Sur Caturs")	Caplania Trun 1759,84
1821	Clavau niev ("L'Accla de C.n. denter tiarms de trun e Schlans dadens Crapa tuffa")	Capitals 1807,56

19.Jh. Clavau niev ("C.n. denter  
Schlans e Trun")      ibid.61

## 2. Wertung der Belege

Auf Grund der Belege lässt sich sagen, dass früher entweder für die heutige → *Acla Pintga* oder für die → *Acla Flepp* der Name *Clavauniev* gebräuchlich war.

## 3. Deutung

Siehe oben → *Clavau* und → *Clavauniev I.*

**C L E T T A** [kléta; ~; si ~; ħu da ~], *Cletta Dadens*, *Cletta Dado* und *Cletta Su*. Vier Gadenstätte am rechtsrheinischen Hang, oberhalb → *Sursi*. *Cletta Dadens* 1005 m ü.M. Koordinaten: 719,100/177,335. *Cletta Dado* 1005 m ü.M. Koordinaten: 719,190/177,330. *Cletta Su* 1040-1060 m ü.M. Koordinaten: 719,240/177,220.

## 1. Belege

17.Jh.	gletta ("wegen zins uff g.")	Caplania Trun 1637,27
17.Jh.	Cletta ("ab Achla C.")	ibid.87
~1700	aclaetta ("zins ab a.")	ibid.163
1761	Cleta ("Scheins fier Sin C.")	Caplania Trun 1759,8
1793	Acletta ("che cloma Sin A.")	ibid.92
1864	Acletta ("acla A.")	Marcaus 1839,Nr.135
1868	Cleta ("sia Acla nomnada C.")	Hipotecas 1866,81
1871	Cleta dadens ("Sia acla nomnada C.d.")	ibid.141
1874	Acletta ("tscheins tier A.")	Caplania Trun 1871,44

## 2. Deutung

Siehe oben → *Acla I* + *-etta* (< *-ITTA*). Die Kurzform *Cletta* entstand durch Schwund des Anlauts. *RN.2,2f.*

CLIU S I [klius; ~; sin ~, énta ~; ħu da ~, q da ~], Gadenstatt südwestlich von → *Campliun*, unterhalb *Mira Sut* (→ *Mira*). 940 m ü.M. Koordinaten: 716,960/177,415.

1. Belege

1839	Clius ("quella Acla de C.")	Hipotecas 1838,45
19.Jh.	Clius ("C. dadens Campliun")	Spendrodel 1847,99

2. Deutung

Surselv. *clius*<sup>1</sup> 'Einfriedung' (< lat. CLUSU, Nebenform zu CLAUSU 'eingeschlossen'). *RN.2,98f.*; *DRG.3,743f.*

1) Nebenform von *clis*, durch Kontamination mit *claus* entstanden.

CLIU S II [klius; ~; sin ~; ħu da ~], Gadenstatt am Hang östlich von → *Casti da Cartatscha*. 960 m ü.M. Koordinaten: 718,415/178,590.

1. Belege

18.Jh.ex.	Clius	Spendrodel 1794,107
1815	Clius ("Seŷa acla ... che Sanomna on C. che schay dedora Cartascha enchuntter ilg prau dela Calostria de tron")	Nossadunna 1806,29
1823	Clius	SPESCHA, S.Valentin
1839	Klius ("in Frust prau che el ha Si Cartatscha Sut la Tuor che Secloma K.")	Hipotecas 1838,50
19.Jh.	Clius ("C. Sut Cartatscha")	Spendrodel 1847,97

2. Deutung

Siehe oben → *Clius I*.

CL I U S III [k*lí*us; ~; ɛn ~, ɔn ~; ɔ da ~, ɛn da ~], Dorf-  
 teil in → *Trun*, westlich von → *Sontg'Onna*. 860 m ü.M. Koordi-  
 naten: 718,440/178,015.

### 1. Belege

1625	glaus ("umb den stuckh gut under S.Ana stost An pfrondt gutt ... dz dis gut g. sol all- wegen dis waser gra- ben Offen haben")	Spendrodel 1459,25 <sup>V</sup>
1808	Clius ("dils vischins de C.")	Protokolle Trun 162
~1810 <sup>1</sup>	Clius ("La sonda serra suenter spartir dil Soleilg, han ils funs sut S.Onna, numnai C. ils dretgs de sesurviri- els persuls della detgia aua, entochen la Dumengia Serra")	Spendrodel 1781,288
1840	Clius ("en C. mia Casa e Clavau")	Hipotecas 1838,155
1842	Clius	ibid.162

### 2. Deutung

Siehe oben → *Clius I*. *Clius III* war früher ein einzeln-  
 stehender Hof.<sup>2</sup>

- 1) Der Beleg stammt aus der Feder von Pfarrer Placidus Frisch, der  
 in dieser Funktion von 1807-1811 (vgl. *MAISSEN, S.Martin* 39f.)  
 in Trun amtete.
- 2) Cf. *VINCENZ, Trun* 128: "Quei factum corrispunda al pign diember  
 de casas, ch'existeva lu [1807] a Trun-vitg. Seregordan gie  
 aunc persunas viventas oz en vischnaunca, che sut stradun exi-  
 stevan daven dal hodiern baghetg "Cruna" neginas casas entochen  
 ora tier tala dil hof "Clius"."

+ CL I U S D A D E N S , unbekannt.

### 1. Beleg

1939	Clius dadens	RN.1,25
------	--------------	---------

## 2. Wertung des Belegs

Aus *Mat.RN.* ergibt sich zweifellos, dass der oben aufgeführte Name auf den Beleg *Spendrodel 1847,99*: "Clius dadens Canpliun" zurückgeht. Beim Exzerpieren zerlegte der Kopist diese Wortfolge fälschlicherweise in die beiden Namen *Clius Dadens* und → *Campliun*. *Dadens* ist im Originalbeleg aber als Präposition gebraucht und lokalisiert *Clius* als einen Ort westlich von → *Campliun*. Somit ist mit dem Passus "Clius dadens Canpliun" kein anderer Ort als → *Clius I* gemeint. *Clius Dadens* muss folglich aus der Flurnamenliste der Gemeinde Trun in *RN.1,25ff.* gestrichen werden.

C L U B H E T T A : → *Camona da Punteglias*.

C L U T G E R S [*klytš̥s*; *als* ~; *sils* ~; *ɣu dals* ~], turmförmige Felszacken am linken Hang des → *Val Punteglias*, zwischen → *Val dils Clutgers* und → *Val Gronda*. 2250-2450 m ü.M. Koordinaten: 716,835/181,870.

### 1. Belege

1817	Clutgäs ("Den 1. März riess sich die Lauine von dem Berg C. in Ponteglias los")	SPESCHA 442
1819	P.klutgäs <sup>1</sup>	SPESCHA, Surselva

### 2. Deutung

Surselv. *clutger* 'Turm, Felsturm' (< spätlat. CLOCCARIU zu CLOCCA 'Glocke') + *-s*. *RN.2,98*; *DRG.3,736ff.*

1) SPESCHA spricht also von einem *Péz Clutgers*.

C O L P L A Z [*kólplats*, *kólpláts*; *əl* ~; *sil* ~; *ɣu dal* ~], Waldpartie links des → *Val Blaua*, östlich von → *Rost*. 1532 m

ü.M. Koordinaten: 719,400/175,780.

### 1. Belege

1831	Holzplaz ("ons Sisum il H. numnau")	NGA Trun,Urk.Nr.7.3
1844	Holsplaz ("in toc uaul ... el H.")	Protokolle Trun 272
1880	Kolplatz ("ils K.")	Tiarms 1858,25

### 2. Deutung

Schwd. *Cholplatz* 'Platz, auf dem Holzkohle gebrannt wird'.  
*RN.2,443* und *467*; *Schw.Id.3,207* und *5,260*.<sup>1</sup> Die schwd. Aus-  
sprache [*χólplats*] erklärt auch die urk. bezeugte Nebenform  
*Holzplatz*, durch naheliegende Einwirkung von dt. *Holz* aus  
*Holplatz* < *Cholplatz* hervorgegangen. In *Colplaz* wurde, wie  
der Name verrät, früher Holzkohle gebrannt. Überreste da-  
von blieben dort unter einer Erdschicht erhalten. Sie wur-  
den während des Zweiten Weltkrieges von Arbeitern der  
Fabrik EMS AG ausgegraben und im genannten Unternehmen in  
der Produktion verwertet.

1) Vgl. zur Sache *DRG.3,365ff.*

+ COMPogna, unbekannt.

### 1. Belege

1620	Compogna ("wegen die wuo- ren am Rin gegen St.Mar- tis Kirchen, und dz gut Enethalb den Rin, C. ge- nant")	Spendrodel 1459,20
1620	Compogna ("Soll man die Studen ob das gut C. niemandt abhouwen lassen")	ibid.26
1620	Compogna ("kan dardurch dz genant gut C. scha- den empfangen")	ibid.26 <sup>v</sup>

## 2. Wertung der Belege

Als Anstösser an das Rheinwuhr werden in unseren Belegen die Kirche → *Sogn Martin* und das Gut *Compogna* angeführt. Bekanntlich floss der Rhein früher viel näher am Dorfe → *Trun* vorbei als heute.<sup>1</sup> Demnach muss man *Compogna* ein Gut südöstlich von → *Pustget II* genannt haben, das sich wohl etwa im heute → *Pendas Grondas* genannten Gelände befand.

## 3. Deutung

Lat. CAMPANIA<sup>2</sup> 'Blachfeld, Feld, Gefilde'. RN.2,66; DRG.3, 241f.

- 1) Pfarrer Paul Casanova, Trun, hörte erzählen, dass man einst zum Begiessen der Gräber auf dem Friedhof der Kirche → *Sogn Martin* das Wasser direkt aus dem Rhein schöpfen konnte.
- 2) In den Flurnamen Graubündens vorwiegend in der Bedeutung 'Auland' gebraucht.

C O N I → *Garver*.

C O N II [kɔn; əl ~; sil ~, vil ~; ʝu dal ~, náu dal ~], Maiensässgruppe am rechtsrheinischen Hang, westlich von → *Bugliadera*. 1050-1140 m ü.M. Koordinaten: 717,765/176,815.

### Deutung

Surselv. *con* 'Anhöhe' (< vorröm. CANTHU 'eiserner Radreifen, Rand, Ecke'). RN.2,72ff.; DRG.3,274f.

+ C O N M I N E R A L I A S , unbekannt.

### 1. Beleg

1939 Con Mineralias

RN.1,25



Die Maiensässgruppe Con.

## 2. Wertung des Belegs

In *Mat.RN.* werden am Schluss des Korrespondentenheftes von Trun-Zignau Namengruppen unter Stichwörter wie Bergspitzen, Felspartien, Bäche, Lawinenzüge etc. zusammengefasst. Hinter dem Stichwort Mineralienhöhlen stehen folgende Eintragungen:

"5 A Val Punteglias ecsplotadas fier  
3 ala Zaniu Cristalas (Pader Plazi Schpescha)  
4 A Metahoren Con Mineralias  
3 A Nadels stadas ecsplotadas (Argien)  
Diferentas a Val Zavrugia"

Die ersten vier Zeilen enthalten Hinweise auf Ort und Art des abgebauten Erzes. Die dritte z.B. besagt, dass man in → *Metahorns*<sup>1</sup> und in → *Con II*<sup>2</sup> Mineralien abgebaut habe. Der Kopist verband nun fälschlicherweise "Mineralias" mit "Con" und erschloss einen für Trun nicht bestehenden Namen *Con Mineralias*. Dieser muss folglich aus der Flurnamenliste der Gemeinde Trun in *RN.1,25ff.* gestrichen werden.

- 1) Vgl. *Ischi* 2,99 [P.A.VINCENZ, *Las minieras a Trun*]: "Bein pli per impedir concurenza che per auter haveva tala societad sper las minas a Trun, ch'eran las minas dell'alp de Mont [→ *Metahorns*] la mina blaua (de Carmanèra), la mina de Mischaunca e las minas de Punteglias, aunc appaltau ... las minas de Schlans e de Sursaissa."
- 2) Cf. *SPESCHA* 266: "Im Monat Okt. 1819 hat Paul Benedikt Spescha von Truns die Grub im Thal Con jenseits des Rheins entdeckt. Ich fand nächst daran Silber und eisenartige Adern."

C O R D A   D A   M E T A H O R N S [*kórda da mətahórns; la ~; si la ~; ğu da la ~*], Geissenspfad in → *Punteglias*. Er führt von → *Fecler II* durch → *Tschenghels* hinauf in das → *Val da Metahorns*.<sup>1</sup> 1630-1900 m ü.M. Koordinaten: 716,925/180,265.

### Deutung

Surselv. *corda* 'Schnur, Leine' (< griech.-lat. CHORDA 'Saite, Seil') + *da* + siehe unten → *Metahorns*. *RN.2,91f.*; *DRG.4,132ff.*

1) Freundl.Mitt. von Adolf Caduff, Trun.

C O R N S [*kørns*; *əls* ~; *sils* ~; *ʝu dals* ~], *Tgiern Grond* und *Tgiern Pign*. Zwei Felsköpfe und schöne Aussichtspunkte nördlich von *Nadels* (→ *Nadels Dadens* und → *Nadels Davon*). *Tgiern Grond* 1885 m ü.M. Koordinaten: 717,965/175,595. *Tgiern Pign* 1775 m ü.M. Koordinaten: 718,535/175,970.

### 1. Belege

18.Jh.ex.	Corns ("C. Nadils")	SPESCHA, Cadi
1827	tgiern ping ("tagliasi a il Grep de tg.p.")	Protokolle Trun 219
1831	Corns ("ils greps, Carpels e C. de Nadels Sparten")	NGA Trun,Urk.Nr.7.3
1835	Corns ("digls C. de Nadels en tochen el Giersch")	NGA Trun,Urk.Nr.7.4
1835	tgiern pign ("taglia grad Si enconter tg.p.")	ibid.
1835	tgiern grond ("de Sumfil en en quella Canal dado tg.g. oragiu")	ibid.
1835	tgiern grond ("Quels tiarms miren enasi fetg grad Sut tg.g.")	ibid.
1880	Tgiern-pign ("tagliont ... sin "Tg.p.")	Tiarms 1858,26
1880	Tgiern-grond ("sunter ils precipezis en enconter "Tg.g.")	ibid.26

### 2. Deutung

Surselv. *corns* (pl. von *tgiern* 'Geländevorsprung' < lat. CORNU 'Horn'). RN.2,107f.; DRG.3,638ff. Die beiden genannten Felsköpfe sind die höchsten Punkte, die der Betrachter vom Dorfe → *Trun* aus am rechtsrheinischen Hang wahrnimmt.

C O S T A D I G L U O R S [kóšta dəž úars; la ~; si la ~; ħu da la ~], steile Wald- und Felspartie in → *Zavragia Dadens II*, südöstlich von → *Bovas*. *Costa digl Uors* befindet sich auf Gemeindegebiet von Obersaxen. 1760-2034 m ü.M. Koordinaten: 720,870/174,520.

#### Deutung

Surselv. *costa* 'Abhang, Halde' (< lat. COSTA 'Rippe, Seite') + *digl* + surselv. *uors* 'Bär' (< lat. URSUS 'Bär'). *RN.2,110* und 354; *DRG.4,156ff.* In dieser Gegend lebte der letzte Bär der Surselva, welcher am 12. September 1881<sup>1</sup> vom Obersaxer Lehrer Josef Janka-Casanova (1855-1936)<sup>2</sup> erlegt wurde.<sup>3</sup>

1) Vgl. *Cudisch de leger 1932,65ff.*

2) Cf. *SUPERSAXA 1978,178.*

3) Vgl. *Patriot 1881,38,3.1*: "Scolast Jos. Janka de Sursaissa ha sitau ella val Zafragia in uors. Cun dus culps de balla ei la bestia stada ma[zz]ada. Gli ei in aschi numnau uors d'argien (Silberbär)."

C O T G E L → *Run dil Cotgel.*

C O T G L E R A [kʉt'łěra; la ~; si la ~; ħu da la ~],<sup>1</sup> Weideland in → *Criedi*, südlich von → *Plaun Pign II*. 1430 m ü.M. Koordinaten: 720,150/176,535.

#### Deutung

Surselv. *cotglera* 'Kohlenmeiler' (< surselv. *cotgel* 'Kohle, Kohlenstück' < lat. \*COCTILE bzw. COCTULU, Abl. von COCTU, Part.Perf. von COQUERE bzw. COCERE 'kochen' + *-era* < *-ARIA*). *RN.2,100*; *DRG.3,631ff.* Der Name verrät, dass früher an diesem Ort Holzkohle gebrannt wurde. Vgl. zur Sache *DRG.3,365ff.*

1) Der Name wurde in der Aussprache depalatalisiert. Die palatale Affrikata [-č-] wurde durch Erschlaffen der Artikulation zu [-t'-] reduziert.

C O T S C H E N S [kóčəns; əls ~; sɪls ~; ʝu dals ~], Felspartie in → *Punteglias*, zwischen → *Val Gronda* und → *Val Cotschna*.<sup>1</sup> 1840-2300 m ü.M. Koordinaten: 717,000/181,300.

#### Deutung

Surselv. *cotschens* (pl. zu *tgietschen* 'rot' < lat. COCCINU 'scharlachrot'). *RN.2,99f.*; *DRG.4,160ff.* Der Name beruht auf der rötlich-braunen Farbe des eisenerzhaltigen Gesteins.

- 1) Freundl.Mitt. von Arnold Caduff, Chur/Trun, und Gion Valentin Decurtins, Caltgadira.

C R A P → *Osum Crap*.

C R A P L A S A I S S A S [krap las áissas; ~; si ~; ʝu da ~], Felsblock in der → *Alp da Munt*, nordöstlich von → *Fon-taunas*. 1770 m ü.M. Koordinaten: 716,890/179,615.

#### Deutungen

- a) Surselv. *crap* 'Stein' (< vorröm. \*KRAPP 'Stein') + *las* + surselv. *aissa* 'Brett' (< lat. AXE 'Brett') + -s. *RN.2,26* und *111ff.*; *DRG.1,468ff.* und *4,195ff.* Auf der Südseite des *Crap las Aissas* befindet sich eine vom überhängenden Felsen gebildete Höhle. Sie ist gut geschützt und ohne weiteres als Abstellraum geeignet. Vielleicht diente sie als Bretterdepot für Unterhaltsarbeiten an den Alpeinrichtungen, was die Benennung des Steines erklären würde.
- b) Siehe oben a *crap* + *la* + asurselv. *sais* 'Stein' (< lat. SAXU 'Felsen') + koll. -a + -s. *RN.2,302ff.* In der Surselva wurden lat. SAXUM 'Felsen' und PETRA 'Stein' in diesen Bedeutungen von *crap* verdrängt<sup>1</sup> und konnten sich einzig noch in Orts- und Flurnamen halten,<sup>2</sup> wo sie aber meistens bedeutungsmässig verblassten. So entstanden Namen wie *Crap Sais* (Siat), *Crap la Pedra* (Disentis).<sup>3</sup> Es ist durchaus

möglich, dass *Crap las Aissas* ursprünglich *Crap la Saissa* hiess und dann volksetymologisch zu *Crap las Aissas* umgedeutet wurde.

Da uns für *Crap las Aissas* keine urk. Erwähnungen vorliegen, ist ein Entscheid für Deutung a oder b schwierig.

1) Vgl. hierzu DRG.4,203.

2) Cf. z.B. *Sursaiissa*, den surselv. Namen für die Trunser Nachbargemeinde Obersaxen.

3) Siehe RN.2,111f.

C R A P A U L T → *Grep Ault*.

C R A P D A B E G L S [*krap da beʔs*; ~; *si ~*; *ʝu da ~*], grosser Stein in der → *Alp da Munt*, südwestlich von → *Platta Cotschna*. 2055 m ü.M. Koordinaten: 716,455/179,870.

#### Deutung

Siehe oben → *Crap (las Aissas)* + *da* + siehe oben → *Begl (da Grischels)* + *-s*. Als die → *Alp da Munt* noch bestossen wurde, weidete das Vieh bis nach → *Metahorns* hinauf. Da in der Gegend von → *Platta Cotschna* keine grösseren Bäche fliessen, wurden dort verschiedene Tränken eingerichtet. Über Winter wurden die Brunnenröge zum Schutz vor den von → *Platta Cotschna* häufig niedergehenden Lawinen unter dem *Crap da Begls* gelagert.

+ C R A P C A N A L S , unbekannt.

#### 1. Beleg

1939 Crap Canals

RN.1,25

#### 2. Wertung des Belegs

Der oben aufgeführte Name stammt aus einer Abschrift der

Sammlung der Waldnamen Graubündens von Dr. J. Robbi,<sup>1</sup> die in *Mat.RN.* vorliegt. Der betreffende Passus lautet wie folgt:

"Boden - Crest

" - Canal sut

" - " miez

" - " su

Craps"

Fälschlicherweise bezog nun der Kopist die Gänsefüsschen unter *Canal*<sup>2</sup> auch auf *Craps* und machte daraus den für Trun nicht existierenden Namen *Craps-Canal* s<sup>3</sup>. Folglich muss *Crap Canals* aus der Flurnamenliste der Gemeinde Trun in *RN.1,25ff.* getilgt werden.

1) Vgl. hierzu *RN.1,XIV* (Einleitung).

2) Es handelt sich hierbei um → *Canals III.*

3) Steht so auf dem Originalzettel in *Mat.RN.*

C R A P G R I E S [*krap gríəs; ~; si ~; ʝu da ~*], steile Wiesen in der Mulde oberhalb *Splecs Su* (→ *Splecs*). 900-940 m ü.M. Koordinaten: 718,290/178,405.

#### Deutung

Siehe oben → *Crap (las Aissas)* + surselv. *gries* 'umfangreich, massiv, dick' (< lat. GROSSU 'dick'). *RN.2,167; DRG.7,852ff.* Der grosse Stein (Findling), der zuoberst in den genannten Wiesen steht, gab dem Ort den Namen.

C R A P G R O N D I [*krap grɔn; ~; si ~; ʝu da ~*], Bergspitze zwischen *Cavistrau Grond* (→ *Cavistrai*) und → *Péz Frisal*. 3196 m ü.M. Koordinaten: 716,770/182,790.

#### 1. Belege

18.Jh.ex. grep gron ("Tumpiv: denter g.g., Cavischtraue p.de Schlans")

SPESCHA, Cadi

1818 Gripgron ("auf ... dem  
G. bei Ponteglias  
Meeresprodukte gefun-  
den werden") SPESCHA 426

1819 Grip gron SPESCHA, Surselva<sup>1</sup>

## 2. Deutung

Surselv. *crap*<sup>2</sup> 'Fels' + surselv. *grond* 'gross' (< lat. GRANDE 'gross'). RN.2,164f.; DRG.7,702ff.

1) SPESCHA nennt die betreffende Bergspitze stets *Grep Grond*.

2) Zur Etymologie vgl. oben → *Crap (las Aissas)*.

C R A P G R O N D II [*krap gron*; ~; *ʒu* ~; *si da* ~], Fels-  
block, stand früher in → *Gravas II*, am Ufer des Wildbachs →  
*Zavragia*. 850 m ü.M. Koordinaten: 719,690/178,135.

### Deutung

Siehe oben → *Crap (las Aissas)* und → *(Crap) Grond I*. Die gros-  
se Rufe vom 25. September 1927<sup>1</sup> beförderte den Fels zu Tal.  
Nach diesem Ruffenniedergang wurde das Wuhr des Wildbachs →  
*Zavragia*, welches sich damals nur bis zur Brücke erstreckte,  
die von → *Capeter* nach → *Vriela* führt, gegen den Rhein hinun-  
ter verlängert. Dabei wurde der *Crap Grond II* gesprengt, die  
Trümmer fanden als Baumaterial Verwendung.<sup>2</sup>

1) Vgl. hierzu VINCENZ, *Trun* 134f.

2) Freundl.Mitt. von Cristian Tschuor, Zignau.

C R A P G R O N D III [*krap gron*; ~; *si* ~; *ʒu da* ~], Fels-  
block, lag einst im Bachbett von → *Zavragia*, nordwestlich von  
→ *Grep Capiergna*. 910 m ü.M. Koordinaten: 719,795/177,415.

### Deutung

Siehe oben → *Crap (las Aissas)* und → *(Crap) Grond I*. Der *Crap*

*Grond III* stand an seinem Platz seit dem Niedergang der grossen Rufe vom 27./28. September 1868,<sup>1</sup> den Bewohnern von → *Zignau* ein sichtbarer Zeuge des verhängnisvollen Geschehens. Bei der Verlängerung des Wuhrs des Wildbachs → *Zavràgia* wurde er gesprengt und als Baumaterial verwendet.<sup>2</sup>

- 1) Freundl.Mitt. von Cristian Tschuor, Zignau. Vgl. auch VINCENZ, *Trun* 134 sowie *Gas.Rom.*1868,40,1.2: "La causa la pli remarcabla ed admirabla della bova sco era la caschun, che la bova ha podiu rumper en sur il vitg, nunditgond in rieven pli aults ch'ina casa, ei in stermentus crap rodun, il qual ei vignius manaus dalla bova e stat ussa en a miez il vau sin in ping piz e para da lunsch de star orembora el luft." Cf. weiter die Abbildung in *Ann.*97,57.
- 2) Von Cristian Tschuor mitgeteilt. Vgl. hierzu auch oben → *Crap Grond II*.

C R A P L A N A N N A [*krap la nána*; ~; *si* ~; *ÿu da* ~], Stein in der → *Alp da Munt*, nordwestlich von → *Canals I*, an der Territoriallinie zwischen den Gemeinden Trun und Sumvitg.<sup>1</sup> 2100 m ü.M. Koordinaten: 715,955/179,760.

#### Deutung

Siehe oben → *Crap (las Aissas)* + *la* + surselv. *nanna* 'Wiege, Kinderbett' (< spätlat. NANNA (Lallwort)). *REW.*5817; *FEW.*7,4ff.; *DELI.*3,792. Genannter Stein liegt waagrecht im Gelände, steigt von Westen nach Osten an und hat die Form einer Wiege.

- 1) Freundl.Mitt. von Benedetg Simeon, Trun.

C R A P L A R U O S N A [*krap la rúsna*; ~; *si* ~; *ÿu da* ~], grosser Stein in der → *Alp da Munt*, nordöstlich von → *Plaun Grond I*. 1850 m ü.M. Koordinaten: 716,570/179,580.

#### Deutung

Siehe oben → *Crap (las Aissas)* + *la* + surselv. *ruosna* 'Loch, Öffnung' (< vorröm. \*ROSSNA 'Loch'). *RN.*2,286f. Auf der Tal-

seite weist der Stein eine knapp mannshohe, schmale Höhlung auf, nach der er benannt wurde.

C R A P D A S C H I B A S [*krap da šibās*; ~; *si ~*; *ŷu da ~*], mehrere, nahe beisammen liegende, mittelgrosse Steine auf einer kleinen Terrasse östlich von → *Val da Carmanera*. 935 m ü.M. Koordinaten: 717,735/178,030.

### Deutung

Siehe oben → *Crap (las Aissas)* + *da* + surselv. *schiba* 'Holzscheibe' (< schwd. *Schibe*<sup>n</sup>) + *-s*. RN.2,480f.; Schw.Id.8,38ff. Ort, von dem aus früher Scheiben geschlagen wurden.<sup>1</sup> Dieser Brauch wurde im Jahre 1828 von der Trunser Gemeindeversammlung untersagt.<sup>2</sup>

- 1) Vgl. VINCENZ, *Trun* 142: "Il better schibas (rudialas) succedeva l'emprema dumengia de cureisma (dumengia de groma), primaria-mein dal crest d'Acladira ano, nua che s'aulza oz il sanctuari de Nossadunna; suenter sia erecziun daven dagl empren crest vieifer dadens la val Quadra, sper il crap, numnaus "crap de schibas". Ei vegneva envidau in grond fiug, fatg ardentas en quel las rudialas tagliadas ord lenn e perforadas enamiez e smanau quellas accumpignadas d'in vers dedicaus ad ina biala dil vitg, cun in fest-coller elastic sur ina aissa ora en l'aria." Die Behauptung, dass die Scheiben anfänglich vom heutigen Standort der Wallfahrtskirche *Nossadunna dalla Glisch* (→ *Nossadunna*) geschlagen wurden, geht wohl auf die Aussage der zweiten Strophe im Lied *Maria clar eis terlishar* (vgl. *Consolaziun, ed.crit.II,120*) zurück: "Cau ent quei liuc fievan fiuc / Frint shibas ent il sheiver, ave Maria, / Quei has midau, santificau / Per nos riugs cau receiver, ave Maria, / Regina dil parvis, o Maria dell(a) glisch." Vgl. hierzu auch FRY, *Lichttitel* 118, Note 5, wo sich der Autor vorsichtiger ausdrückt: "Es mag sein, dass vor dem Kirchenbau das Scheibenwerfen auf dem Marienberg geübt und nachträglich an den späteren Standort verlegt wurde, weil nun der alte Platz verbaut worden war."
- 2) Cf. *Protokolle Trun* 223: "Era eis'ei mess giu per adina il better Schibas, sco era ira per Padlaunas." Vgl. zum Brauch des Scheibenschlagens in Trun auch das Gedicht von A.TUOR *La fossa sper la tuor* in *Tschèspet* 14,145ff.

C R A P S T A B L A T S C H [krap štabláč; ~; si ~; ħu da ~], drei grosse, markante Steine<sup>1</sup> nördlich von → *Uaul dallas Bleisas*. Sie stehen auf der Territoriallinie zwischen den Gemeinden Trun und Schlans. 2000 m ü.M. Koordinaten: 718,030/180,745.

#### Deutung

Siehe oben → *Crap (las Aissas)* + lat. STABULU<sup>2</sup> 'Stall' + -ACEU. RN.2,322f. Sachlich ist der Name leicht erklärbar, stehen die drei Steine doch in der *Alp da Schlans Sura*.

- 1) Die drei Steine werden in einem Grenzabkommen zwischen Trun und Schlans aus dem Jahre 1605 erwähnt. Vgl. *AGA Trun, Urk.Nr.21*: "ob thÿronn hin uff biss in thÿ grossenn schwartzenn steine".
- 2) > surselv. *stavel* 'Alpstafel'.

C R A P D I L T G I E T<sup>1</sup> [krap däl t'íet; ~; si ~; ħu da ~], grosser Stein in → *Tiraun I*. Er dient auch als Grenzstein zwischen den Gemeinden Trun und Schlans.<sup>2</sup> 1517 m ü.M. Koordinaten: 718,105/179,885.

#### Deutung

Siehe oben → *Crap (las Aissas)* + *dil* + surselv. *tgiet* 'Auerhahn' (< \*COTTU (Schallwort)). RN.2,102f.; DRG.3,595ff.

- 1) Wird vereinzelt auch *Tierm dil Tgiet* [t'íarm däl t'íet] genannt.
- 2) In den Stein wurde die Jahreszahl 1605 eingehauen. Die beiden Nachbargemeinden trafen in jenem Jahr ein Grenzabkommen. Vgl. hierzu *AGA Trun, Urk.Nr.21*.

C R A P P A G R O S S A [krápa grósa; ~; si ~; ħu da ~], mehrere grosse Steine in → *Uaul dil Boden*, an der Stelle, wo die Strasse nach → *Criedi* das letzte Mal nach Südwesten abbiegt. 1215 m ü.M. Koordinaten: 720,995/177,295.

## Deutung

Siehe oben → *Crap* (*las Aissas*) + koll. -a + surselv. *gries* bzw. *grossa* 'umfangreich, massiv, dick' (< lat. GROSSA 'dick'). *RN.* 2,167; *DRG.* 7,852ff.

C R A P S I → *Sur Craps*.

+ C R A P S II, unbekannt.

### 1. Belege

18.Jh.ex.	Craps ("Cloṃa Sin C.")	Spendrodel 1794,119
18.Jh.ex.	craps ("ei underfan c.")	ibid.153
1839	Craps ("Stuk gutt enta C.")	Hipotecas 1838,129
19.Jh.	Craps ("underfand Vricla e C.")	Spendrodel 1847,6
19.Jh.	Craps ("Vricla e C. ... las Stuschonzas en ... la Sera jlg Grep Crapau")	ibid.19
19.Jh.	Craps ("underfand Vri- cla e C. e Plaun da- dora")	ibid.32
19.Jh.	Craps ("In frust, el pleun Vricla e C.")	ibid.174
19.Jh.	Craps ("In frust prau a C. (Vricla), cun sia part bagetg leu- tier")	ibid.183

### 2. Wertung der Belege

Auf Grund der Belege sowie der Angaben in *Mat.RN.* lässt sich der Name lokalisieren. So nannte man einst das Wiesland östlich von → *Grep Ault*.<sup>1</sup>

### 3. Deutung

Siehe oben → *Crap* (*las Aissas*) + -s.

- 1) Vgl. MÜLLER, *Beginen Somvix* 17f., Note 7: "Das "guot Farygla" grenzt an den Hof Grapps (Craps) bei Ringgenberg, wie eine Erb-lehensurkunde des letzteren Gutes vom 14. Januar 1534 bezeugt, deren Copie und Interpretation ich Herrn Major P.A. Vincenz, Truns, verdanke. Vricla erstreckt sich heute östlich etwa vom Zavrugiabach weg bis zum "Grepp ault", früher aber stieß dieses Gut nicht bis zu Grepp ault, sondern nur bis zum Hofe Grabbs (Craps). Heute ist der Name Craps verschwunden. Dieser Hof mag wohl die Hälfte des heutigen "Inneren Ringgenberger Bodens" [→ *Plaun Vricla*] umfassen haben." Cf. auch VINCENZ, *Trun* 95: "La proprietad dils singuls vischins della cultira agricola ei d'in temps stada smesada considerablamein entras las grondas possessiuns della claustra de Mustér sin territori de Trun. Quella era proprietaria della cuort claustrala cun curtins ed il vischinont grond bein "Quadra" dadens il vitg ... dil "Plaun-dadens" [→ *Plaun Vricla*] a Zignau, consistents ord ils vischinonts beins "Vricla" e "Craps"."

C R E S T [krɛʃt; əl ~; ɔl ~; ɛn dal ~], Gadenstatt zwischen → *Runtget II* und *Muntatsch Su* (→ *Muntatsch*). Der Stall und die Scheune sind zerfallen, die Wiesen dienen nur noch als Weideland. 1015 m ü.M. Koordinaten: 720,775/177,660.

#### 1. Belege

- |                       |  |                    |
|-----------------------|--|--------------------|
| 16.Jh.m. <sup>1</sup> | Crescht ("Item uss dem Rungett ... Stost Morgethalb an C.")  | Spendrodel 1459,16 |
| 1759                  | Crest ("in Cuolm che Seigi Stau de Siu aug nomnau il C.")  | Protokolle Trun 97 |
| 1808                  | Crest ("il Cuolm dils matgs de Rest Rensh p.m. il qual veng numnau il C.")                               | ibid.162           |
| 19.Jh.                | Crest ("per Unterfand la porziun della Acla dilg C., ch'ei stada dilg Sigr. Marschal Ludovic de Caprez") | Capitals 1807,42   |

## 2. Deutung

Surselv. *crest* 'Hügel, Anhöhe' (< lat. CRIST(A) 'Kamm').

RN.2,115ff.; DRG.4,184ff.

- 1) Freundl.Überprüfung des Schriftbildes durch lic.phil. Ursus Brunold, Adjunkt im Staatsarchiv Graubünden in Chur.

CREST DALL'ACLADIRA [*krɛšt dal'akladira*; *al ~; sil ~; ʝu dal ~*], nordwestlich des Dorfes → *Trun* aufsteigender Hügel, der gegen Norden hin in eine Terrasse übergeht. Auf seiner Südwestkante steht die Wallfahrtskirche *Nossadunna dalla Glisch* (→ *Nossadunna*). Die Hänge des Hügel sind zum grossen Teil mit Laubwald (→ *Badugna II*) überwachsen. 880-990 m ü.M. Koordinaten: 717,950/178,135.

## 1. Belege<sup>1</sup>

1690	crest dell'Accladira ("Mont els cau tras, re- tens lur pass / Sil c.d. A., ave Maria")	Consolaziun, ed.crit.II, 121
1690	crest dell'Accladira ("Sclarir con glish sc'in bi parvis / Il c.d.A., ave Maria")	ibid.121
1806	chrest de l'acladira ("della Basselgia de Nossa Doña della Glisch che stat Schischentta Sil ch.d.l'a.")	Nossadunna 1806, Titelseite
1844	Crest della Acla dira ("Ei einheilig Secon- cludiu de vender ora la Badogna Sil C.d. A.d.")	Protokolle Trun 269

## 2. Wertung der Belege

In den Belegen weist die Namensform stets den best. Artikel *la* (*dell'* bzw. *della*) auf. Erst in neuerer Zeit kommt auch die artikellose Form *Crest dad Acladira*<sup>2</sup> auf.<sup>3</sup> Vgl. auch *Crest da Nossadunna* (→ *Nossadunna*).

### 3. Deutung

Siehe oben → *Crest* + *dall(a)* + siehe oben → *Acladira*.

- 1) Vgl. auch DEC.2,486: "Quest sointg leuc ei consecraus â ti, ô Maria,/ Ch'ei vivont vegnieus nomnaus Cuelm dell'accladüra" und SPESCHA 57: "[beim Bau] der Muttergotteskirche auf dem Hügel Accladüra".
- 2) Cf. VINCENZ, *Trun* 126: "sin il crest ded "Accladira" ei l'activitad litterara ... allerta" und NOSSA DUNNA 14: "las appariziuns de glisch capitadas sil Crest ded Acladira".
- 3) Wohl aus Analogie zum stets artikellosen Gebrauch von → *Caltgadira*.

CREST AULT [*krɛʃt ául*; ~; *si* ~; *ʝu da* ~], Anhöhe am rechtsrheinischen Hang, westlich von → *Clavau Su*. 1072 m ü.M. Koordinaten: 719,385/177,190.

#### 1. Belege

1844	chrest aul ("Jna tsche- tgia numnada Si ch.a.")	Protokolle Trun 268
1885	Crest aul ("Il frust C.a.")	Marcaus 1839,Nr.326

#### 2. Deutung

Siehe oben → *Crest* + surselv. *ault* 'hoch' (< lat. ALTU 'hoch'). RN.2,15.

CREST CAPLUTTA [*krɛʃt kaplúta*; ~; *si* ~; *ʝu da* ~], Hügel in der Alp → *Nadels Dadens*. 1938 m ü.M.<sup>1</sup> Koordinaten: 717,695/174,070.

#### Deutung

Siehe oben → *Crest* + surselv. *caplutta* 'Kapelle' (< spätlat. CAPPELLA 'Mäntelchen' + -UTTA). RN.2,75; DRG.3,60f. Auf diesem Hügel steht die Kapelle → *Sontga Brida*.

- 1) Wir folgen in der Höhenangabe der *Landeskarte der Schweiz* 1:25 000, Blatt Nr.1213 Trun. Auf dem *Übersichtsplan des Kantons Graubünden*, Blatt Nr.5134 P.Nadéls steht 1946 m ü.M.

C R E S T D A C A U R A S I [kręšt da káuras; ~ ; si ~, vi ~; ħu da ~, náu da ~], steile Weidepartie in der Alp → *Nadéls Dadens*. Sie umfasst den oberen Teil von → *Run Grond*. 1900-2100 m ü.M. Koordinaten: 718,295/173,105.

#### Deutung

Siehe oben → *Crest* + *da* + surselv. *caura* 'Ziege, Geiss' (< lat. CAPRA 'Ziege') + -s. RN.2,76; DRG.3,511ff. Der Name erinnert noch heute daran, dass früher ein Teil der Alp → *Nadéls Dadens* mit Geissen bestossen wurde. Vgl. hierzu unten → *Tegia da Cauras*.

C R E S T D A C A U R A S II [kręšt da káuras; ~; si ~; ħu da ~], Hügel in → *Criedi*, oberhalb → *Cotglera*. 1460-1510 m ü.M. Koordinaten: 720,125/176,310.

#### Deutung

Siehe oben → *Crest* und → (*Crest*) *da Cauras I*. Auf diesem Hügel machte der Geisshirt von → *Zignau* jeweils mit seiner Herde einen Halt, bevor er sie nach → *Zavragia Dadens II* weitertrieb.<sup>1</sup>

- 1) Freundl.Mitt. von Altrevierförster Lorenz Tomaschett, Trun.

C R E S T D A C A V A L S [kręšt da kaváls; ~; si ~; ħu da ~], Hügel in der Alp → *Nadéls Davon*, westlich von → *Rost*. 1831 m ü.M. Koordinaten: 718,700/175,535.

#### Deutung

Siehe oben → *Crest* + *da* + surselv. *cavals* (pl. von *cavagl*

'Pferd, Ross' < lat. CABALLU 'Pferd'). RN.2,58f.; DRG.3,482ff. Die beiden Namen *Crest da Cavals* und → *Plaun da Cavals* verraten, dass die Alp → *Nadels Davon* früher auch mit Pferden bestossen wurde.<sup>1</sup>

- 1) Laut frendl.Mitt. von Cristian Nay, Zignau, konnte sich dessen Vater, Cristoffel Nay (1874-1948), noch daran erinnern. Dieser erzählte, man habe früher in der Gemeinde Trun auch Pferde gezüchtet. Den Sommer über seien dann vor allem die jungen Pferde auf die Alp getrieben worden. An die Zeiten, da Pferde in der Trunser Landwirtschaft noch eine bedeutende Rolle spielten, erinnert auch die Eintragung in *Protokolle Trun* 259 [1838]: "Nomnadameing che de chau anavon Seigi ei Scomondau de Schar ora Sils funs ils S.v. Cavals la Permavera; bein aber deigien quels ilg atun esser lairgs quater d'ys Suenten la S.v. Biestgia."

#### + C R E S T C R I S T O F F E L , unbekannt.

##### 1. Beleg

1939 Crest Cristoffel RN.1,26

##### 2. Wertung des Belegs

Keine der angefragten Personen konnte sich entsinnen, diesen Namen jemals gehört zu haben. In *Mat.RN.* wird er unter dem Stichwort "im Dorf" (→ *Zignau*) neben → *Chilgieri*, → *Vricla*, → *Capeter* und *Baselgia Sogn Giachen* (→ *Sogn Giachen*) aufgeführt. Der Beleg lautet wörtlich "si crest Christoffel". Die Lokalisierung des Namens mittels des Ortsadverbs *si* 'auf, hinauf' legt den Schluss nahe, dass es sich bei *Crest Cristoffel* nicht um einen Hügel in der Nähe der Dorfkirche, die bekanntlich → *Sogn Giachen* und *Sogn Cristoffel* geweiht ist, handeln kann. Diese steht nämlich zuunterst in → *Zignau*. Es muss an dieser Stelle aber darauf hingewiesen werden, dass in → *Zignau* gerade wegen des erwähnten Kirchenpatroziniums der Vorname *Cristoffel* sehr beliebt ist.<sup>1</sup>

### 3. Deutung

Siehe oben → *Crest* + VorN. *Cristoffel* (zu griech.-lat. CHRISTOPHORUS). RN.3,364ff.; DRG.4,260.

- 1) Vgl. auch VINCENZ, *Trun* 39f.: "Il patrun baselgia s. Cristoffel ha daven da giuncher Cristoffel de Ringgenberg, il qual ha 1424 segilau la brev della Ligia grischa pils de Schons, entochen oz quasi en scadina famiglia a Zignau siu representant. La damonda ei cheu giustificada, schebein C[ri]stoffel de Ringgenberg ha ils merets, che tala caplutta [→ *Sogn Cristoffel I*] ei vegnida dedicada a quei sogn ni sch'el deriva, sco ils auters de quei num a Zignau, tal dal patrun della caplutta."

C R E S T C U S C H A N E R A<sup>1</sup> [kręšt kŭža nęra; ~; si ~; ħu da ~], Hügel in der Alp → *Nadels Davon*, östlich von → *Casa*. 1963 m ü.M. Koordinaten: 718,075/175,085.

#### Deutung

Siehe oben → *Crest* + surselv. *cuscha* 'Baumstrunk, Wurzelstock' (fem. Form zu *usch* < lat. CODICE 'Baumstamm, Buch') + siehe oben → (*Buola*) *Nera*. RN.2,100; DRG.4,593ff. Von den heute in Trun nebeneinander bestehenden Formen *Crest Cuscha Nera* und *Crest Cuschiniera* sehen wir erstere als die authentische an. Dies, weil sich der zur Diskussion stehende Hügel im früheren Erzabbaugebiet von *Nadels* (→ *Nadels Dadens* und → *Nadels Davon*) befindet. Zudem weist die unweit von ihm gelegene Anhöhe → *Run dil Cotgel* darauf hin, dass in dieser Gegend früher Holzkohle gebrannt wurde. Und in dieses Umfeld passt auch ein *Crest Cuscha Nera* sachlich sehr gut hinein. Durch volksetymologische Deutung konnte *Cuscha Nera* dann leicht zu *Cuschiniera* werden.<sup>2</sup>

- 1) Man hört in Trun auch *Crest Cuschiniera* [kręšt kŭžanięra]. Zu *Crest Cuscha Nera* gehört sehr wahrscheinlich auch der bei KÜBLER, ON.82 für Trun erwähnte Name *Cuschmera*. Cf. hierzu auch RN.2,669.
- 2) Vgl. in diesem Zusammenhang auch die ähnliche Aussprache der beiden Formen.

CREST CUSCHINIERA → *Crest Cuscha Nera*.

CREST DA FLUTGINAS [*kręšt da flušinas; əl ~; sil ~; ʝu dal ~*], Hügel nördlich des Weilers → *Flutginas*. 950 m ü.M. Koordinaten: 719,050/178,565.

#### Deutung

Siehe oben → *Crest* + *da* + siehe unten → *Flutginas*.

CREST GIANCHI [*kręšt ʝánki; ~; si ~; ʝu da ~*], Hügel in der Alp → *Nadels Dadens*, westlich von → *Cuolms da Nadels*. 1878 m ü.M. Koordinaten: 717,335/173,720.

#### 1. Belege

##### a) Als ON.

\*1885 Crest Janki ("naven de giudem la cantenada de C.J.") AGA Trun, Urk.Nr.24.5

##### b) Als Fam.N.

1647 Christ Janki MAISSEN, S.Martin 52<sup>1</sup>  
1667 Andreas Janki ibid.56  
17.Jh. Christian Janki BM.1987,371<sup>2</sup>

#### 2. Deutung

Siehe oben → *Crest* + Fam.N. *Janki*. Der Fam.N. wurde in surselv. Munde lautgerecht zu [*ʝánki*] palatalisiert.<sup>3</sup>

1) Vgl. auch RN.3,271 (s.v. JOHANNES).

2) Cf. *ibid.*371 [M.PFISTER, *Innerbündner Bauleute in Rheinland-Pfalz*]: "Es erschienen aber auch einige Bauhandwerker aus der Surselva in Trier: *Christian Janki* aus Zignau".

3) Vgl. auch RN.3,271: "Surcu[olm] 1690 *Paulus Giancha*".

CREST GLIANDRAS → *Crest Liandras*.

CREST LIANDRAS<sup>1</sup> [*kręšt ljándras*; ~; *ğy ~*; *si da ~*], Alpweide in → *Nadels Dadens*, südlich von → *Badugna I.*<sup>2</sup>

Wird im oberen Teil von der Territoriallinie zwischen den Gemeinden Trun und Sumvitg durchschnitten. 1500 m ü.M. Koordinaten: 716,830/172,445.

1. Belege

a) Als ON.

*1916	Crestlianders ("sper la seif dil prau C.")	NGA Trun, Urk.Nr. B 1.7.5
1916	Crestgliandras	ibid.
1923	Crest Gliandras	ibid.

b) Als Fam.N.

1644	Andreas Liandel <sup>3</sup>	RN.3,289 (s.v. ANDREAS)
1675	Glizi Jon Gliandres <sup>3</sup>	ibid.289
1695	Adale Landres <sup>3</sup>	ibid.289
1701	Jon Liandres ("J.L. de Numneins")	Caplania Trun 1637,112

2. Deutung

Siehe oben → *Crest* + Fam.N. *Liandres*. Die Form *Gliandras* für *Liandras* entspricht lautgerechter Entwicklung des L vor I im Surselvischen. Der Name geht sicherlich auf einen einstigen Besitzer von *Crest Liandras* zurück.

1) In *Mat.RN.* wurde *Crest Gliandras* notiert. Vgl. auch die Flurnamenliste der Gemeinde Sumvitg in *RN.1,20ff.*, wo *Crestgliandras* steht. In Übereinstimmung mit der *Landeskarte der Schweiz 1:25 000, Blatt Nr.1213 Trun* übernehmen wir die offizielle Schreibweise *Crest Liandras*. Auch hört man in Trun fast ausschliesslich diese Form.

2) *Crest Liandras* war früher ein Maiensäss. Es wurde laut freundl. Mitt. von Gion Deplazes, Chur/Surrein, und Altrevierförster Lorenz Tomaschett, Trun, Ende der fünfziger Jahre an die Alpge nossenschaft Nadels (→ *Nadels Dadens* und → *Nadels Davon*) verkauft.

3) Unter Sumvitg aufgeführt.

C R E S T D A N E G L A S [kręšt da nęglas; ~; ɔ ~; ɛn da ~], Anhöhe östlich von → *Acla dils Nughers*. 901 m ü.M. Koordinaten: 720,325/178,485.

1. Belege

1847	Crest de Neglas ("Sin C.d.N. Geli Deruns")	Protokolle Trun 275
1880	Crest de Neglas ("La sia Acla ora C.d.N., Mangur, che ha las stuschonzas, Dameun l'aua che vegn giu da Schlans")	Hipotecas 1866,305

2. Deutung

Siehe oben → *Crest* + *da* + surselv. *negla* 'Nelke' (< schwd. *Nägeli* 'Nelke') + -s. RN.2,462; GAMILLSCHEG, *Rom.Germ.*2, 300, Note 1. In *Crest da Neglas* wachsen Steinnelken.<sup>1</sup>

1) Freundl.Mitt. von Veronica Lombriser, Darvella, die an diesem Ort Nelken ausgrub und in ihrem Garten einpflanzte.

C R E S T D A N O S S A D U N N A → *Nossadunna*.

C R E S T P R A U E T [kręšt prauét; ~; si ~; ʝu da ~], Nadelwald und Erlengestrüpp in → *Nadels Davon*, westlich von → *Draus*. 1680-1900 m ü.M. Koordinaten: 719,080/175,090.

Deutung

Siehe oben → *Crest* und unten → *Prau* (*Cumin*) und → *Prauet*. *Crest Prauet* gehörte früher der Alpgenossenschaft *Nadels Davon*. Durch seinen Wald zog sich von oben nach unten ein baumloser Streifen, der als Weideland für das Galtvieh diente.<sup>1</sup>

Auf diesem Umstand beruht wohl der zweite Namensteil.<sup>2</sup>

- 1) Freundl.Mitt. von Altrevierförster Lorenz Tomaschett, Trun.
- 2) Nach der Unwetterkatastrophe vom Jahre 1927 erarbeitete der Kanton Graubünden ein Projekt, um die Gefahr von Rüfenniedergängen aus dem → *Val Zavràgia* zu bannen. In diesem Zusammenhang wurde auch *Crest Prauet* vom Kanton gekauft und gänzlich aufgeforstet. Näheres hierzu vgl. unter → *Draus*, Note 1.

C R E S T   D A   T G A P E R S [kręšt da tšápərs; ~; si ~; ħu da ~], Hügel in der Alp → *Nadels Dadens*, nordöstlich von → *Crest Caplutta*. 1951 m ü.M. Koordinaten: 717,775/174,175.

### Deutung

Siehe oben → *Crest* + *da* + surselv. *tgaper* 'Krähe, Rabe' (< schwd. *Chäpper* zu *Kaspar*)<sup>1</sup> + *-s*. RN.2,341; Schw.Id.3,403. Auf dem *Crest da Tgapers* sammeln sich Raben und Krähen gerne an.<sup>2</sup>

- 1) Das Wort wird laut *Mat.DRG.* erstmals von *DA SALE* 104 [1729] schriftlich festgehalten. Es erscheint ein weiteres Mal im 18.Jh. in einem Fastnachtsspiel des Disentisers THEODOR CASTELBERG (1748-1818) [vgl. *DEC.*4,473: "resta tgiaper a fa adina quach!"] und wird dann durch die Literatur des 19. und 20.Jahrhunderts mehr und mehr verbreitet. Das späte Auftauchen des Wortes sowie sein Vorkommen nur in der Surselva deuten auf Entlehnung aus dem Dt., worauf schon *HUONDER, Dis.*28 ["Das wenig verbreitete *t'ápər* Rabe ... muss deutsch sein"] hingewiesen hat. Zur Übertragung des Personennamens *Kaspar* auf Vogelarten vgl. *GRIMM* 11,259 (s.v. *KASPER*): "Wie tief das alles [scil. der schwarze Kasper aus dem Mohrenland und die von ihm abgeleiteten appellativen Bedeutungen] ins Volksleben eingewachsen ist, zeigt dies dass sogar ein Vogel, die Schwarze Wasserstelze ... der schwarze Kasper heisst ... auch der Wachtelkönig ... führt den Namen Kasper."

- 2) Freundl.Mitt. von Cristian Lombriser, Zignau.

C R E S T   U A U L   N E R [kręšt uául nə; ~; si ~; ħu da ~], Hügel in der Alp → *Nadels Dadens*, südlich von → *Foppa dil Run*. 1921 m ü.M. Koordinaten: 717,265/174,340.

## Deutung

Siehe oben → *Crest* und unten → *Uaul* sowie → (*Lag*) *Ner*. Der Name *Crest Uaul Ner* lässt den Schluss zu, dass auch ein *Uaul Ner* in → *Nadels Dadens* bekannt gewesen sein muss. Nördlich von *Crest Uaul Ner* liegt tatsächlich ein dichter Wald. Auf diesen könnte der Name des Hügels ohne weiteres zurückgehen. Die angefragten Personen konnten sich aber nicht daran erinnern, für diesen Wald jemals den Namen *Uaul Ner* gehört zu haben. So erscheint es uns wahrscheinlicher, dass *Crest Uaul Ner* früher selbst bewaldet war. Es ist wohl mehr als nur ein Zufall, dass die drei Hügel → *Crest Cuscha Nera*, → *Run dil Cotgel* und *Crest Uaul Ner* in dieser Reihenfolge in südwestlicher Richtung aufeinanderfolgen. Sie liegen alle im früheren Erzabbaugebiet von → *Nadels Dadens* und → *Nadels Davon*. So wurde wohl auch auf dem *Crest Uaul Ner* Holzkohle gebrannt, woran der Name noch heute erinnert. Vgl. hierzu auch → *Trutg da Cotgla*.

C R E S T A S [*krěštas*; ~; *si* ~; *ŷu da* ~], *Crestas Su* und *Crestas Sut*. Zwei steile Gadenstätte nördlich von → *Flutginas*. Der Stall und die Scheune von *Crestas Su* sind zerfallen. *Crestas Sut* 964 m ü.M. Koordinaten: 719,070/178,615. *Crestas Su* 1000 m ü.M. Koordinaten: 719,015/178,745.

### 1. Belege

*18.Jh.in.	<i>Crestas</i> ("Supra viculum Darvella aliae casulae per montis declivia C. et Flutginas")	WENZIN, Descriptio 22
18.Jh.ex.	<i>Crestas</i>	Rodel 1780,57
1857	<i>Crestas</i> ("ora C., da dora Casa")	Hipotecas 1838,317
1868	<i>Crestas sura</i> ("sin C.s.")	Marcaus 1839,Nr.172
1868	<i>crestas sut</i>	ibid.Nr.175
19.Jh.	<i>Crestas</i> ("ils funs de C.")	Spendrodel 1847,74
19.Jh.	<i>Crestas</i> ("In frust prau ora C.")	ibid.255



Die Maiensässgruppe Criedi und daran anschliessend die Alp Zavrägia Dado.

## 2. Deutung

Surselv. *cresta* 'Anhöhe, Hügel' (< lat. CRISTA 'Kamm') +  
-s. RN.2,115ff.; DRG.4,184ff.

C R I E D I [*kri̯ædi*; ~; *si* ~; *ʝu da* ~], Maiensässgruppe am  
rechtsrheinischen Hang, an der Territoriallinie zwischen den  
Gemeinden Trun und Obersaxen. 1470-1630 m ü.M. Koordinaten:  
720,290/176,230.

### 1. Belege

#### a) Als ON.

*1774	Cariedi	AGA Trun,Urk.Nr.39b
*1774	Cariedi ("und anstossen- de Bergwiesen C.")	NGA Trun,Urk.Nr.B 1.7.6
18.Jh.ex.	criedi ("ilg Cuolm de c.")	Spendrodel 1794,179
1808	Criedi ("Sin ilg Cuolm de C.")	Spendrodel 1667,98
1809	Criedi ("Cuolm de C.")	S.Onna 1807,7
1817	Criedi ("De leu daven essen nus ira Si C. ... goder ilg C.")	NGA Trun,Urk.Nr.1.1
1831	Criedi ("en pau Pishtira Si C. Sper Siu quolm")	Protokolle Trun 238

#### b) Als Fam.N.

15.Jh.ex.	badrutt ga Riedy ("b.g. R. sesshafft zu Ring- genberg")	GA Sumvitg,Urk.Nr.5
15.Jh.ex.	Badrutt garüdy	ibid.
1515	Hans Rüdi <sup>1</sup>	RN.3,195 (s.v. HROTHI)
1628	Hans Riedi <sup>1</sup>	ibid.195
1672	Gaudenz Riedi	ibid.195

## 2. Deutungen

a) Fam.N. *Cariedi*.

b) Siehe oben → *Ca* (*Janigg*) + Fam.N. *Riedi*.<sup>2</sup>

- 1) Unter Obersaxen aufgeführt.
- 2) Vgl. VINCENZ, *Trun* 128: "e tenor la tradiziun ha ina casada habitau avon temps ault sur Zignau a "Criedi" ... sur la quala circuleschan diversas raquintaziuns en la bucca dil pievel."

CRUSCH I [krūš; la ~; si la ~; ğu da la ~], hölzernes Gipfelkreuz in → *Metahorns*.<sup>1</sup> 2385 m ü.M. Koordinaten: 716,005/180,135.

#### Deutung

Surselv. *crusch* 'Kreuz' (< lat. CRUCE 'Kreuz'). *RN.2,118f.*; *DRG.4,285ff.*

- 1) Ein Kreuz wurde dort zum ersten Male im Jahre 1951 aufgestellt, nachdem die Lawine von → *Platta Cotschna* am 20. Januar jenes Jahres einmal mehr niedergegangen war und grossen Schaden angerichtet hatte. Es wurde 1987 durch ein neues ersetzt.

CRUSCH II [krūš; ~; sin ~; ğu da ~], Wiese westlich von → *Cabusch*.<sup>1</sup> 910 m ü.M. Koordinaten: 717,160/177,400.

#### Deutung

Siehe oben → *Crusch I*.<sup>2</sup>

- 1) Freundl. Mitt. von Anton Livers, *Trun*.
- 2) Wie der Name sagt, muss in *Crusch II* früher ein Kreuz gestanden haben. Unsere Korrespondenten konnten sich aber nicht daran erinnern.

CRUSCH III [krūš; la ~; si la ~; ğu da la ~], hölzernes Kreuz auf → *Dam I*.<sup>1</sup> Es soll das Dorf → *Trun* vor Rufen- und Lawinnenniedergängen schützen.<sup>2</sup> 980 m ü.M. Koordinaten: 718,110/178,540.

#### Deutung

Siehe oben → *Crusch I*.

- 1) Vor der Fertigstellung dieses Schutzdammes im Jahre 1974 stand das Kreuz in → *Muscheins*. Vgl. auch *Marcaus 1839*, Nr. 429 [1877]: "In dutg aua atras Curtin Pageun che veng prida ora si sum sur la crusch della Farrera."
- 2) Alljährlich wird im Oktober in Trun eine Prozession von der Pfarrkirche → *Sogn Martin* nach *Crusch III* durchgeführt, um von Gott den Schutz vor Rufen und Lawinen zu erbitten. Vgl. hierzu *BERTHER, Avon onns 4*: "Trun cun ils vischinonts uclauns, senza Zignau, fa la secunda domengia d'October ina processiuon suenter la Farrera si per implorar da Diu la grazia, ch'el preserve-schi il vitg da boas e lavinas. In grond tschancun sur il vitg si sesanfla ina crusch. Sper quella vegn ei dau la benedicziun e satrau el tratsch ina caussa benedida, palma u cotgel." Das Alter dieser traditionellen Prozession in Trun ist nicht bekannt. C.CAMINADA erwägt einen Zusammenhang mit einem heidnischen Brauch. Vgl. hierzu *CAMINADA, Täler 119f.*: "In der gleichen Gemeinde Trun wird am letzten Sonntag im Oktober eine Prozession abgehalten, die von der Pfarrkirche weg sich hinaufzieht zum Ferrerabach. Den Weg bahrend an gewaltigen Felsblöcken vorbei, wird auf einem erhöhten Punkte der Feldsegen erteilt und eine geweihte Medaille oder Palme in die Erde gesteckt. Man betet um Abwendung der Rufegefahr, welche von dieser Seite droht. Eine Glocke der dortigen Pfarrkirche mit dem Gussjahr 1673 flehte: "Sit procul a nobis tempestas, avertas o truces Deucalionis anovas - Fern sei von uns das Ungewitter, wende ab die schreckbare Deukalionsflut." Ob nicht schon die Heiden diesen Gang machten, da ja Deukalion ein Sohn heidnischer Götter war?"

C R U S C H IV [krūš; la ~; si la ~; ħu da la ~], ehemaliger Standort eines Kreuzes in → *Muletg da Su I* in der Alb → *Nadels Davon*.<sup>1</sup> 1910 m ü.M. Koordinaten: 718,395/174,970.

#### Deutung

Siehe oben → *Crusch I*.

- 1) Der Ort konnte dank freundl. Auskunft von Cristian Lombriser, Zignau, ermittelt werden.

+ C U A L I U N G A , unbekannt.

#### 1. Beleg

1554      gua liunga ("zins usertt  
            und ab huss und hoff

AGA Trun, Urk. Nr. 18

und stadell und stal-  
 lig so ich es zue Ra-  
 bius hann mit sampt  
 andere hienach ge-  
 schribne gutteren ...  
 Item ein stuck stost  
 an g.l. ... stost ...  
 abenthalb an ein bach  
 der von luwen kumpt.")

1554	Gua liunga ("G.l., ur. 1554 Tru[ns]")	KÜBLER, ON.135
1554	Gua liunga	RN.1,27

## 2. Wertung des Belegs

Die Angaben in unserem Beleg erlauben es, *Cua Liunga* zu lokalisieren. Es handelt sich zweifelsohne um einen Ort im westlichen Teil des Dorfes *Rabius* in der Gemeinde Sumvitg. Der Name muss somit aus der Flurnamenliste der Gemeinde Trun in RN.1,25ff. gestrichen werden.

## 3. Deutung

Surselv. *cua* 'kleine, schmale Wiese' (< lat. CODA zu CAUDA 'Schwanz') + surselv. *liung* bzw. *liunga* 'lang' (< lat. LONGA 'lang' > *lúnga* × LONGU > *líun(k)*)<sup>1</sup>. RN.2,86f. und 190f.; DRG.4,297ff.

1) Zum Lautlichen vgl. SCHORTA, Müst.111ff.

**C U A S I** [*kéuas*; *las* ~; *élas* ~; *o da las* ~], Wiesen westlich von → Zignau, zwischen → Planatsch III und → Puoz IV.<sup>1</sup> 895 m ü.M. Koordinaten: 719,385/177,635.

## Deutung

Siehe oben → *Cua (Liunga)* + -s.

1) Freundl.Mitt. von Theodor Nay, Zignau.

C U A S II [kɛyas; las ~; ɔ las ~; ɛn da las ~], Wiesen süd-  
östlich von → *Capeter*, am Fusse des Hügels, worauf die Turm-  
ruine → *Ringgenberg I* steht. 880 m ü.M. Koordinaten: 720,050/  
177,695.

1. Belege

18.Jh.ex. Cuas ("las C.")	Spendrodel 1781,264
18.Jh.ex. cuas ("ei underpfandt las c.")	Spendrodel 1794,142

2. Deutung

Siehe oben → *Cua (Liunga) + -s*.

C U G N G R O N D I → *Cugns I*.

C U G N G R O N D II → *Cugns II*.

C U G N M I E Z → *Cugns I*.

C U G N P I G N I → *Cugns I*.

C U G N P I G N II → *Cugns II*.

C U G N S I [kɛns; əls ~; vils ~; náu dals ~], *Cugn Grond*,  
*Cugn Pign* und *Cugn Miez*. Steile Weidepartien am linken Hang  
des → *Val Nadel*s. *Cugn Pign* 1610-1820 m ü.M. Koordinaten: 717,  
900/172,445. *Cugn Miez* 1650-2020 m ü.M. Koordinaten: 718,080/  
172,430. *Cugn Grond* 1610-2300 m ü.M. Koordinaten: 718,370/172,  
480.

### Deutung

Surselv. *cugn* 'Keil, keilförmige Weidefläche' (< lat. CUNEU 'Keil') + -s. RN.2,122; DRG.4,506ff. Die einzelnen Weidepartien sind voneinander durch Runsen getrennt.

CUGNS II [kʏñs; əls ~; ɛls ~; ɔ dals ~], *Cugn Grond* und *Cugn Pign*. Steile Wald- und Weidepartien in → *Zavragia Daddens II*, links und rechts von → *Costa digl Uors. Cugn Grond* 1690-2100 m ü.M. Koordinaten: 720,690/174,355. *Cugn Pign* 1760-2000 m ü.M. Koordinaten: 720,870/174,690.

### Deutung

Siehe oben → *Cugns I*. *Cugn Grond* und *Cugn Pign* werden durch Runsen begrenzt.

CUMADÉ [kʏmadé; ~; si ~; ɣu da ~], Bauerngut westlich von → *Clavau dallas Purteglias*. 1040 m ü.M. Koordinaten: 716,400/177,600.

### 1. Belege

15.Jh.	Camaduyr	Spendrodel 1459,3
1529	gamathur ("unterhalb an ... und an die gasen, so gan g. gath")	AGA Trun,Urk.Nr.14
*1538	Cumadeyr ("denen von C. und Bardagliun und Myra ist erkennt")	Ischi 16,99
16.Jh.	Kamadur ("Ein star Ancken järlich zins us und ab K.")	Spendrodel 1459,17 <sup>v</sup>
1667	Comaduer	AGA Trun,Urk.Nr.36b
1667	Comodiur	ibid.
17.Jh.	Camadur ("versihertt uff sin gutt C.")	Spendrodel 1459,5
~1700	Comadeur	Spendrodel 1667,2
~1700	Comodeur	ibid.2

*18.Jh.in.	Comodurum ("per pra- ta molliter assur- gentia videre licet C. et Bardeliunum")	WENZIN, Descriptio 20
1751	Camadur	S.Catrina 1751,164
18.Jh.ex.	Cumader	Spendrodel 1781,216
18.Jh.ex.	Comade	Spendrodel 1794,87
18.Jh.ex.	comoder	ibid.89
1804	Cumade sura ("Posses- surs della Acla de C.s.")	Protokolle Trun 149
1804	Cumade Sut ("pusses- sur della Acla de C.S.")	ibid.149
1809	Comodé	S.Onna 1807,53
1826	Cumade	NGA Trun,Urk.Nr.B 1.7.5
1879	Comode ("sia acla Por- teglia sut C.")	Marcaus 1839,Nr.272
19.Jh.	Cumadè	Spendrodel 1847,83
19.Jh.	Cumade ("In frust prau si C.")	ibid.222

## 2. Deutung

Siehe oben → *Cauma I* + -ATORIU.<sup>1</sup> RN.2,87f.

1) J.RUNGG stellt die urk. Form *Camaduyr* (15.Jh.) - bei ihm wie in RN.1,27 fälschlicherweise *Camadiur* geschrieben - zu got. *gaum-jan* 'bemerken, hüten, bewirten'. Vgl. RUNGG, *Ortsnamen* 158.

**C U O L M I** [kúəlm; əl ~; sil ~; ʝu dal ~], Weidepartie in der → *Alp da Punteglia*, zwischen → *Bletschs* und → *Camona da Punteglia*.<sup>1</sup> 2180-2320 m ü.M. Koordinaten: 716,090/181,850.

### Deutung

Surselv. *cuolm* 'hochgelegene Alpweide' (< lat. CULMEN 'Gipfel'). RN.2,120f.; DRG.4,509ff.

1) Freundl.Mitt. von Gion Valentin Decurtins, Caltgadira.

C U O L M II [kúəlm; əl ~; sil ~; ʝu dal ~], Galtviehweide mit einer Schutzhütte für den Hirten in der Alp → *Nadels Dadens*.<sup>1</sup> Sie umfasst das Gebiet zwischen → *Cúvers*, → *Mutta I*, → *Muletg Liung* und *Laghets Su* (→ *Laghets*). Da zur Zeit der Alpbestossung in *Cuolm II* meistens noch Schnee lag, weidete das Galtvieh eine Zeitlang in → *Run Grond*.<sup>2</sup> 2100-2400 m ü.M. Koordinaten: 719,755/173,680.

### 1. Belege

18.Jh.ex.	Cuolm ("Alps ... C.")	SPESCHA, Cadi
1833	Cuolm ("De cheu [la Muotta] daven va ei anen enconter il C.")	AGA Trun,Urk.Nr.24.4

### 2. Deutung

Siehe oben → *Cuolm I*.

- 1) Laut freundl.Mitt. von Cristian Lombriser, Zignau, wurde die Alp → *Nadels Dadens* früher mit 150 Kühen und 50 Stück Galtvieh bestossen. Vgl. hierzu auch VINCENZ, *Trun* 91: "Pér en il novissim temps ei aunc stau scaffiu ina partizium per biestga schetga de 50 tgaus (sin mintga 3 dretgs de vaccas in tgau), che pasculeschan duront il temps liung sin i[g]l aschinumnau "Cuolm"." *Cuolm II* wird heute vom Galtvieh der beiden Genossenschaftsalpen → *Nadels Dadens* und → *Nadels Davon* gemeinsam beweidet.
- 2) Von Cristian Lombriser mitgeteilt. Vgl. hierzu auch → *Fecler III*.

C U O L M A N D R I U [kúəlm andriú; ~; ɔ ~; ɛn da ~], Wald südöstlich von → *Calustria II*, am Hang rechts der Kantonsstrasse. 840-900 m ü.M. Koordinaten: 721,575/178,310.

### Deutung

Surselv. *cuolm* 'Maiensäss' (< lat. CULMEN 'Gipfel') + VorN. *Andriu* (< lat. ANDRAEU). RN.2,120f. und 532f.; DRG.1,267f. und 4,509ff. Dieses heute mit Wald überwachsene Maiensäss gehörte früher einem Statthalter *Andriu Decurtins*.<sup>1</sup>

- 1) Vgl. *Protokolle Trun* 157 [1806]: "pertainent a dar ora pistira, per pagar, Sche ei era il St. Andriu decurtins Sepresentaus, et ha garigiau in cert circuit, ora dadora la Culistreia de Zigniau, il qual ei stau ordinau dus dils deputaus sisu año 1805, il maig, et han enflau che quei garigiau toc possi vegnir dau quei che perteing entochen il Fistaig dadora Sco nodas et tiarms muossen, et endadens Sco la Seif della Culistreia vasi, entochen quei dil Toni decurtins ... Quei ei termiu entras Sigr. Landama naŷ, et mes ils tiarms ilg maig en 1806". Cf. auch *Tiarms 1858,8* [1858]: "Ei la Comissiun ordonada dalla Vischnaunca seredonada ora "La Mecla" e fatg en in crap M. ... e thierm; quel taglia anen et encunter mesanotg en il landstrass, anen entochen la Val dadora la Runca dada a St<sup>r</sup> Andriu Decurtins".

C U O L M   D A   C R E S T A S [kúəlm da kréštas; əl ~; sil ~; ʝu dal ~], Weidepartie in → *Nadels Dadens*, westlich von → *Paliu Gronda*.<sup>1</sup> 1905 m ü.M. Koordinaten: 717,880/173,920.

#### Deutung

Siehe oben → *Cuolm (Andriu)* + *da* + siehe oben → *Crestas*. *Cuolm da Crestas* war seinerzeit ein Maiensäss. Es wurde laut Aussage unseres Korrespondenten Ende des 19. Jahrhunderts an die Alpengenossenschaft *Nadels Dadens* verkauft.<sup>2</sup> Seine Besitzer wohnten in → *Crestas*, wo früher ein Haus stand.

1) Freundl.Mitt. von Cristian Lombriser, Zignau.

2) Näheres hierzu vgl. oben → *Acla Su*.

C U O L M   D I L   F O N T A N A [kúəlm dal fɔntána; əl ~; sil ~; ʝu dal ~], Mischwald rechts des Wildbachs → *Zavragia*, am Hang westlich von → *Criedi*. 1120-1280 m ü.M. Koordinaten: 719,755/176,485.

#### Deutung

Siehe oben → *Cuolm (Andriu)* + *dil* + Fam.N. *Fontana*. RN.2,555. Dieses heute völlig mit Wald überwachsene Maiensäss gehörte eine Zeitlang einem *Hans Petter Fontana*.<sup>1</sup>

- 1) Vgl. *Marcaus 1839*, Nr. 200 [1867]: "Sut il Sura datum eisei vigniu fatg Sequent Marcau: nomnadamein Giachen Giusep Maissen venda e Surdat, a Hans Petter Fontana siu cuolm Sin grava gronda ella Val Zavrugia, cun las plontas, e lena lien, cun clavau e tegia, tut sco nodas e tiarms muossen, e sco Maissen ha possediu, per liber e frÿ, e senza gravezias." Das genannte Maiensäss muss aber wiederum in den Besitz von Giachen Giusep Maissen gelangt sein. Dieser verkauft es nämlich erneut im Jahre 1891, diesmal an die Gebrüder Gion Battesta und Fidel Schwarz. Cf. hierzu *ibid.* Nr. 413.

+ C U O L M D I L G I O D E R , unbekannt.

1. Beleg

1939      Cuolm dil Gioder      RN.1,26

2. Wertung des Belegs

Aus *Mat.RN.* wird ersichtlich, dass man so eine oder mehrere Wiesen im oberen Teil von → *Val Farbertg* nannte. Der Name wurde der Redaktion des Rätischen Namenbuchs im Jahre 1925 vom damaligen Trunser Revierförster Josef Decurtins (1876-1959) angegeben.<sup>1</sup>

3. Deutung

Siehe oben → *Cuolm (Andriu) + dil + VorN. Gioder* (< schwd. *Joder* < (Th)eóder). *RN.* 2,600f. und 3,104f. (s.v. THEODOROS); *DRG.* 7,275f.; *Schw.Id.* 3,11f. Mit sehr grosser Wahrscheinlichkeit bezieht sich der Name auf einen *Gioder Livers*.<sup>2</sup>

- 1) Keine der Personen, die um Auskunft gefragt wurden, konnte sich daran erinnern, diesen Namen jemals gehört zu haben.
- 2) Vgl. *S.Onna 1807*, 12: "Salter Gioder Livers ... jl Sura numnu veing alla Baselgia S.Ona jl Capital che deriva de tsheins rimnu ... unterfant jl jgniu ch'el ha Survigniu della vish.<sup>ca</sup> en Barat del prau dela Val Friberg mes Sut 1817 jls 19 tber." Cf. weiter *Protokolle Trun* 196: "Año 1819 ils 29 d'uost Sin garigiar de Gioder Livers eisei chau Suenter mess per notta jlg barat faitgs denter la Lud<sup>vla</sup> Visch<sup>ca</sup>, e quel Gioder Livers, et ei Sco Suonda ... zigniau ilgs 11 de Junÿ 1819 ... Suenter de quei che la Lud<sup>vla</sup> visch<sup>a</sup> ha giu Schau ord da maun anus Suttascrets de baratar cun Gioder Livers e Sees quinaus e zuar ritscheiver ilg Prau della Valt friberg cun dar o Gl'Jgniu dado".

C U O L M D I L H O F [kúəlm dal hɔf; əl ~; sil ~; ʝu dal ~], nicht mehr bewirtschaftetes Maiensäss in → *Barcuns*. Es ist zum grossen Teil mit Jungwald überwachsen; die Gebäude zerfallen mehr und mehr. 1390-1430 m ü.M. Koordinaten: 717, 085/175,755.

### 1. Belege

1813	Cuolm dilg Hof ("concediu in Toch Pistira Si Barchuns Sur ilg C. d.H. enado")	Protokolle Trun 175
1916	quolm dil hof	NGA Trun,Urk.Nr.B 1.7.5

### 2. Deutung

Siehe oben → *Cuolm (Andriu)* + *dil* + *surselv. hof* (< schwd. *Hof* 'Besitzung eines Grundherrn (eines Adelligen oder eines Klosters)'). *RN.2,43lf.*; *DRG.8,61f.*; *Schw.Id.2,102Off.* Das Maiensäss gehörte zum früheren Besitztum des Klosters Disentis in der Gemeinde Trun.<sup>1</sup> Prunkstück dieses Besitzes war der Klosterhof, die *Cuort Ligia Grischa*<sup>2</sup> am westlichen Dorfrand von → *Trun*. Im Volksmund wird dieser stattliche Bau noch heute meistens *il Hof* genannt. Der Name *Cuolm dil Hof* hält die Erinnerung an den früheren Besitzer dieses Maiensässes wach.

1) Vgl. *VINCENZ, Trun 95*: "La proprietad dils singuls vischins della cultira agricola ei d'in temps stada smesada considerablamein entras las grondas possessiuns della claustra de Mustér sin territori de Trun. Quella era proprietaria della cuort claustrala cun curtins ed il vischinont grond bein "Quadra" dadens il vitg ... d'in grond cuolm a Barcuns, oz dividius en dus e dil prau de Rensch". Cf. auch unten → *Rensch*, Note 4 und → *Cuolm Pign I*, Note 1.

2) Heute ist im Gebäude das Museum Sursilvan (Bündner Oberländer Heimatmuseum) untergebracht.

C U O L M D I L L I C A [kúəlm dal líka; əl ~; ʝul ~; si dal ~], Wald und Weide am linken Hang des → *Val Nadels*. Dieses

ehemalige Maiensäss wird von der Territoriallinie zwischen den Gemeinden Trun und Sumvitg durchschnitten. 1670-1740 m ü.M. Koordinaten: 717,580/172,365.

### 1. Belege

1922	Cuolm dil Licca	NGA Trun,Urk.Nr.B 1.7.1
1923	Quolm dil Licca	NGA Trun,Urk.Nr.B 1.7.5

### 2. Deutung

Siehe oben → *Cuolm (Andriu)* + *dil* + Fam.N. *Lica*. *Lica* knüpft wohl an den Fam.N. des Types *Lüg/Lüchia* an, dessen Vertreter in *RN.3,318* (s.v. LUCAS) für folgende Bündner Ortschaften erwähnt werden: Tarasp, Lantsch, Sent, Riom, Scharans, Puntraschigna, Schlarigna, S-chanf und Vaz.

CUOLM MIEZ [*kúəlm miəts*; ~; *si* ~; *ʝy da* ~], Waldpartie am rechten Hang des *Val Sumvitg*, westlich von → *Sontga Břida*. Wird von der Territoriallinie zwischen Trun und Sumvitg durchschnitten und gehört nur in ihrem obersten Teil zum Gemeindegebiet von Trun. 1400-1800 m ü.M. Koordinaten: 716,860/174,110.

### 1. Beleg

*1916	cuolm miez ("El fop digl ual c.m., sper in liber plaz enamiez igl uaul ... e muossa da cheu en direcziun meridionalla")	NGA Trun,Urk.Nr.B 1.7.5
-------	---	-------------------------

### 2. Deutung

Siehe oben → *Cuolm (Andriu)* + surselv. *miez* 'in der Mitte befindlich' (< lat. MEDIU 'in der Mitte befindlich, halb'). *RN.2,202f.*

C U O L M   D A   P A D E R   P L A C I [kúəlm da pädər  
plátsi; əl ~; sil ~; ʝu dal ~], Wald und Weide östlich von →  
*Cavrida III*. 1780-1800 m ü.M. Koordinaten: 717,460/175,060.

## 1. Beleg

1882      Cuolm de Pader Plazi      Tiarms 1858,51

## 2. Deutung

Siehe oben → *Cuolm (Andriu)* + *da* + surselv. *pader* 'Pater' (< lat. PATRE 'Vater') + VorN. *Placi* (zu BLASIUS-PLACIDUS). *RN*.2,235 und 3,358ff. Das obgenannte Gelände wurde im Jahre 1794 von der Trunser Gemeindeversammlung dem Pater *Placidus Spescha* (1752-1833) überlassen, damit er daraus ein Maiensäss mache. Er erhielt das Recht, es während der Zeit zu bewirtschaften, in der er als Benefiziat in → *Accladira* tätig sei.<sup>1</sup> Wie lange *Spescha* dieses Amt versah, ergibt sich aus unseren Materialien nicht genau.<sup>2</sup> Heute ist *Cuolm da Pader Placi* wieder Eigentum der Gemeinde Trun.

1) Vgl. *Protokolle Trun* 125: "primo eisei unittameing vegniu Concediu entras gariar dilg Rev<sup>dsim</sup> Sigr Pader Plazi Spescha per augmentar ilg benefeci de nossa Dona de Luce, ina Certa pistira oder uauld che Senomma ilg Giersch Sut la muotta che Schai encunter la val dilg Tengli et quei Deigi en quei madem liug Survir per el de Seprofitar de runchar ora per far in Cuolm per Siu Surviu a quei deigi esser Concediu per agien vit ilg Sura nomnau benefeci, Cun aung lau tier tut la pascalaziun dilg entir Giersch per il maig et la Stad chel possi guder Solets persuls aschi dig Sco el Survescha Sin ilg benefeci e stat cau ... A quei ei daventau ils 10 de Sercladur Ano 1794".

2) Cf. *SPESCHA* 76: "Zu Trons erhob sich wegen einem Wege vom Hofe Mirias eine Klage wider das Gottshaus. Die Inhaber dieses Hofes verlangten in den neünziger Jahren, das Kloster solle die Strasse oder den Fuhrweg ... erweitern und verbessern ... Zu selber Zeit, als ich Beneficiat in Trons bey Accladüra war und den eigentlichen dem Kloster zuständigen Hof Mirias vom Kloster um den jährlichen Zins innen hatte, machte ich Anstalt zur Erweiterung und Verbesserung des Weges." Vgl. weiter *Cal.Glogn* 1933,56 [G.B. SIALM, *P.Placi a Spescha, pader e pastur*]: "Per dar ina cuorta survista, nua el ha perdagau e pastorau ils temps avon siu exil ad Innsbruck, lasch'jeu grad metter cheu sia brev tudestga ... Im Kloster war ich ausgesetzt zum Beichthörer - zu Trons bei der Mutter Gottes, wo ein grosser Zulauf von Volk ist, mehrere Jahre - als Pfarrherr oder Seelsorger hab ich in Ruschein, Trons,

Medels und Vrin gedient, das ist, in Abwesenheit der Pfarrherrn." Pater *Placidus Spescha* wird von P.A.VINCENZ in dessen Liste "Beneficiats a Nossadunna" interessanterweise nicht aufgeführt. Cf. hierzu VINCENZ, *Trun* 38f.

CUOLM PIGN I [kúəlm piñ; əl ~; ɛl ~; ɔ dal ~], Waldpartie zwischen → *Val Bletscha* und → *Fistatg Ault II.*<sup>1</sup> 960-1080 m ü.M. Koordinaten: 716,975/176,340.

### Deutung

Siehe oben → *Cuolm (Andriu)* + surselv. *pign* 'klein' (< Schallwort \*PIKK, PIČ 'klein'). RN.2,241f.

- 1) Laut freundl.Mitt. von Altrevierförster Lorenz Tomaschett, Trun, gehört diese Waldpartie heute den Nachkommen des Gion Giachen Cavegn aus *Dardin* in der Gemeinde Breil. Vgl. hierzu *Gas.Rom.* 1975,21,Supplement 2,2.1 [G.VINCENZ, 300 *onns cuort claustrala (Hof) a Trun*]: "1859 ei l'abbazia da Mustér, daventada repetidamein in'unfrenda dil fiug, stada necessitada d'alienar sia Cuort a Trun cun tut las appartenenzas ... Cumprader ei stau Gion Giachen Cavegn (\*1813 a Dardin, +1879 a Madrid). 1859 acquista el tut igl allegau per la summa da 100 000 frs. Emigraus sco giuvenot en Spagna, favorisau dalla fortuna, ei el el cass da metter quella, per da gliez temps respectabla summa, sin meissa ... 1867 vegn Bistgaun Antoni Cavegn (1817), il frar da Gion Giachen, proprietari dalla Cuort, cun sia giuvna famiglia ... a Trun e surpren gudida ed administraziun dalla considerabla pureria dil frar "spagnol". Pli tard venda lezza sia entira proprietad a Trun allas familias Bistgaun Cavegn-Pajarola - Toni Demont-Cavegn e Dumeni Pajarola-Cavegn." - Cavegn erwarb von der Abtei Disentis im Jahre 1859 den Klosterhof in → *Trun* (Näheres hierzu cf. oben → *Cuolm dil Hof*), das Gut → *Quadra I*, das Maiensäss in → *Barcuns* (→ *Cuolm dil Hof*), die Besitzungen des Klosters in → *Rensch* sowie die Alp *Lumpegna* und das Maiensäss *Plaun da Fallas*. Die beiden letztgenannten Erwerbungen liegen auf Gemeindegebiet von Disentis. Im Kaufvertrag - vgl. hierzu *Marcaus 1839*,Nr.105 - werden die gekauften Güter wie folgt aufgeführt: "Il Hoff de Trun cun la quadra ... Il Maises de Barcuns et il cuolm Renschs ... L'acla de Renschs, cun ils apartenents uauls ... L'alp Lumpegna, cun il Maises, Ploundefallas". Es wird im Kaufvertrag deutlich zwischen einem Maiensäss in → *Barcuns* und einem solchen in → *Rensch* unterschieden. Das im Vertrag erwähnte "cuolm Renschs" ist folglich mit grosser Wahrscheinlichkeit mit *Cuolm Pign I* identisch. Cf. hierzu auch *AGA Trun, Urk.Nr.27* [1745]: "et il hof ... della Principala Claustra da Mustér, ei stau laventau ina dispetta a mal'jntelgientscha davard il funs, û prau da Rensch, il qual il numnau hof d'enzachons onns ennau ha godiu a se nizigiau per cuolm u maÿenses".



Cuolms da Munt Dadens.

CUOLM PIGN II → *Sur Craps*.

CUOLM DA RENSCH I → *Cuolm Pign I*.

+ CUOLM DA RENSCH II, unbekannt.

### 1. Belege

18.Jh.ex.	Cuolm de Rensch ("Jacob Michel de Ture ei culpons de pagar ... Clo-ma Sin il C.d.R.")	Rodel 1780,55
18.Jh.ex.	maÿenses Rensch ("Jacob De Ture ... ist underpfandt sein m.R.")	Spendrodel 1781,54
1802	Cuolm de Rensch ("essent aber che Sil C.d.R. ei ina certa Gravezia") <sup>1</sup>	Protokolle Trun 139

### 2. Wertung der Belege

In den Belegen werden zwei Maiensässbesitzer für → *Rensch* erwähnt, nämlich "Jacob Michel de Ture" und "Giachen Mihel de Cortins" (vgl. Note 1). Ob es sich dabei um ein einziges oder um zwei verschiedene Maiensässe handelt, wird aus unseren Materialien nicht ersichtlich. Sicherlich ist aber *Cuolm da Rensch II* nicht mit dem unter → *Cuolm Pign I* erwähnten "cuolm Rensch" identisch. Das Kloster Disentis verkaufte sein Maiensäss in → *Rensch* erst im Jahre 1859.<sup>2</sup>

### 3. Deutung

Siehe oben → *Cuolm (Andriu)* + *da* + siehe unten → *Rensch*.

1) Vgl. *ibid.* 139: "Fa Giachen Mihel de Cortins la Instanza de far in Combi con la Vischnauncha de dar ilg Siu Cuolm chejnomnaus Rensch vi de tschei maun ilg Rhein che Stat Sura la Suschna de tron per barat alla Vischnauncha nua che enconter ej la Vischnauncha ... Seresolvida de dar de quest Maun ilg Rhein dadens la Pon Rensch nomnau la Schglatscha entochen entadem".

2) Näheres hierzu vgl. oben → *Cuolm Pign I*, Note 1.

C U O L M D A L L A S R U I N A S → *Fantuors*.

C U O L M D I L S T I V E T [*kúəlm dəl štivét; əl ~; sil ~; ʝu dəl ~*], höchstgelegenes Maiensäss in → *Munt*. 1720 m ü.M.  
Koordinaten: 716,330/179,090.

1. Belege

Als Fam.N.

1673	Trina Stivet	RN.3,366 (s.v. CHRISTOPHURUS)
1678	Stina Jon Stivet	MAISSEN, S.Martin 54
1825	Pieder Paul Stivet	NGA Trun,Urk.Nr.7.2

2. Deutung

Siehe oben → *Cuolm (Andriu)* + *dil* + Fam.N. *Stivet*.

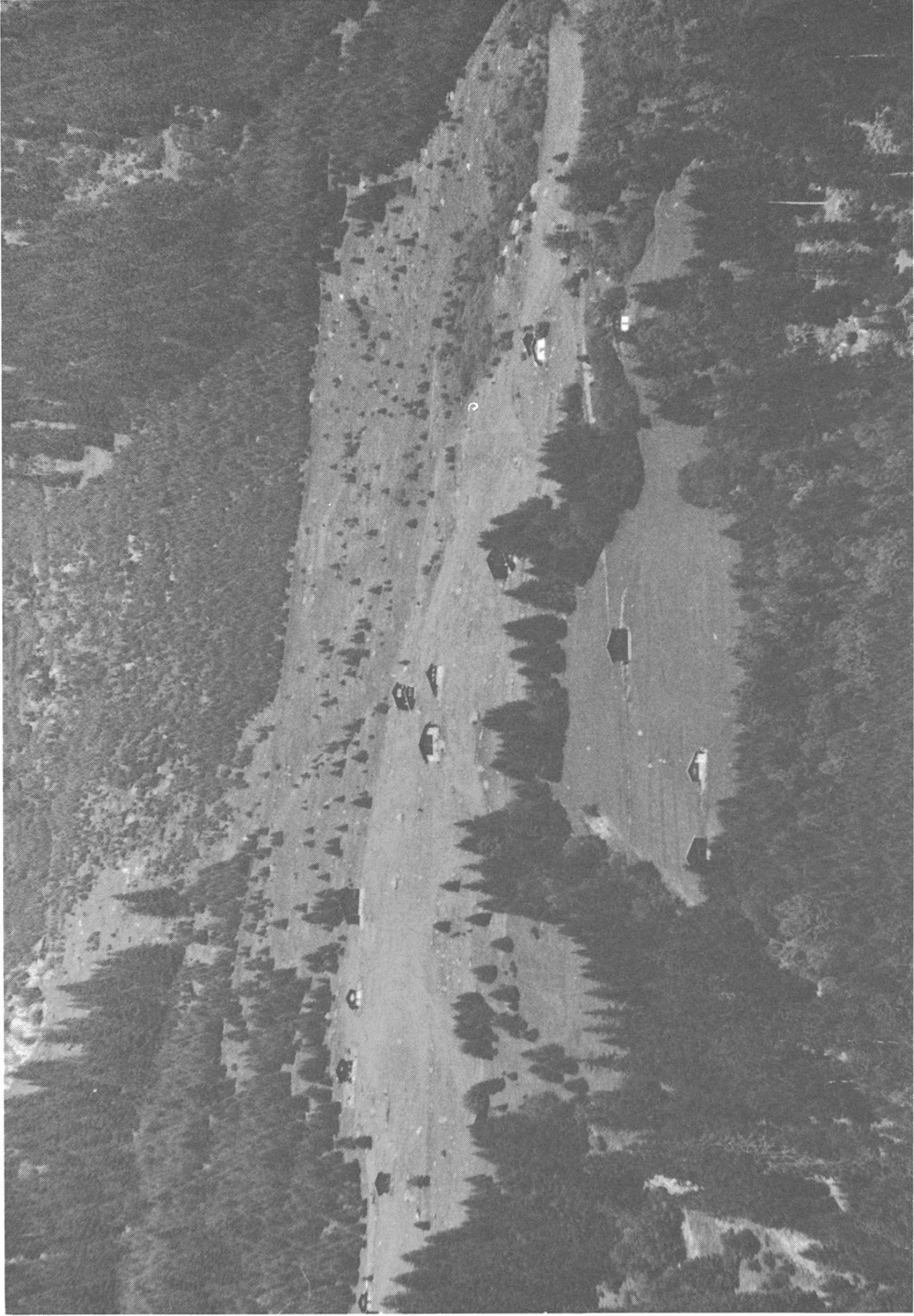
C U O L M D A L L A V A L<sup>1</sup> [*kúəlm dála val; əl ~; sil ~; ʝu dəl ~*], Waldpartie am Hang links des Wildbachs → *Zavragia*.  
1200-1240 m ü.M. Koordinaten: 719,580/176,335.

Deutung

Siehe oben → *Cuolm (Andriu)* + *dalla* + siehe unten → *Val I*.  
Dieses ehemalige Maiensäss wurde im Jahre 1934 an den Kanton Graubünden verkauft.<sup>2</sup> Gebäude sind in *Cuolm dalla Val* keine mehr erhalten.

1) Vgl. auch → *Val Sut*, Note 1.

2) Freundl.Mitt. von Altvierförster Lorenz Tomaschett, Trun. Näheres hierzu cf. unter → *Draus*, Note 1.



Cuolms da Munt Dado.

CUOLM DALLA VAL SU → *Val Su.*

CUOLM DALLA VAL SUT → *Val Sut.*

CUOLMS DA BARCUNS → *Barcuns.*

CUOLMS DIL BODEN → *Boden.*

CUOLMS DA MUNT<sup>1</sup> [*kúəłms da mʉn; əls ~; sils ~; ħy dals ~*], *Cuolms da Munt Dadens* und *Cuolms da Munt Dado*.<sup>2</sup>  
Zwei Maiensässgruppen in → *Munt. Cuolms da Munt Dadens* 1260-1430 m ü.M. Koordinaten: 716,590/178,390. *Cuolms da Munt Dado* 1350-1560 m ü.M. Koordinaten: 716,950/178,950.

#### Deutung

Siehe oben → *Cuolm (Andriu)* + *-s* + *da* + siehe unten → *Munt*.

1) Vgl. unten → *Munt*, auch für die urk. Formen.

2) Für *Cuolms da Munt Dadens* und *Cuolms da Munt Dado* hört man oft einfach *Munt Dadens* und *Munt Dado*.

CUOLMS DA NADELS [*kúəłms da nadéłs; əls ~; sils ~; ħy dals ~*], Alpweide in → *Nadels Dadens*, zwischen → *Sontga Brida* und → *Alp Sut*.<sup>1</sup> 1760-1900 m ü.M. Koordinaten: 717,660/173,670.

#### 1. Beleg

\*1885 cuolms de Nadéls ("ils restonts possessurs dils c.d.N.")

AGA Trun, Urk.Nr.24.5

## 2. Deutung

Siehe oben → *Cuolm (Andriu)* + *-s* + *da* + siehe unten → *Nadels (Dadens)*.

- 1) Dieses Weideland umfasst eine frühere Maiensässgruppe, die laut frendl.Mitt. von Altrevierförster Lorenz Tomaschett, Trun, Ende der fünfziger Jahre an die Alpgenossenschaft Nadels (→ *Nadels Dadens* und → *Nadels Davon*) verkauft wurde. Die meisten Gebäude stehen noch und dienen zu Ferienaufenthalten.

C U O L M S D I L R U N → *Run*.

C U O L M E T [*kuəlmét*; ~; *si* ~; *ʝu da* ~], Anhöhe oberhalb → *Plaun dil Sal II*. Sie wird von der Territoriallinie zwischen den Gemeinden Trun und Sumvitg durchschnitten. 2333 m ü.M. Koordinaten: 718,480/171,870.

### Deutung

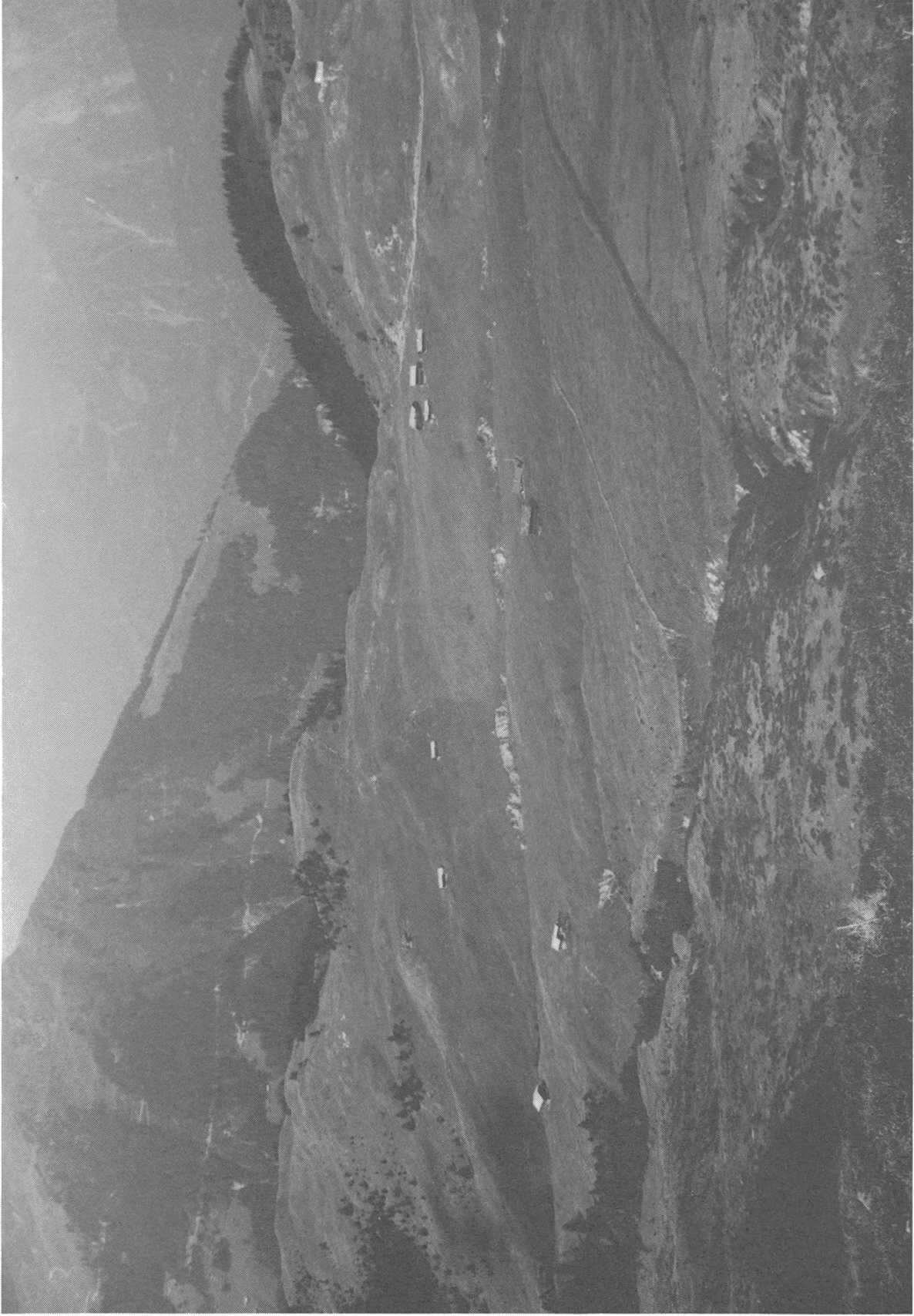
Siehe oben → *Cuolm I* + *-et* (< *-ITTU*). *RN.2,120f.*

C U R T I N [*kurtin*; *əl* ~; *sil* ~; *ʝu dal* ~], Einfang für Vieh in → *Cuolm II*.<sup>1</sup> 2160 m ü.M. Koordinaten: 719,800/173,515.

### Deutung

Surselv. *curtin* 'Einfang für Vieh' (< spätlat. *CURTINU*, adj. Abl. von *CURTIS* < *COHORS* 'Hofraum, bes. Hofraum für das Vieh'). *RN.2,101f.*; *DRG.4,582ff.*

- 1) Laut frendl.Mitt. von Cristian Lombriser, Zignau, und Alexander Decurtins, Gravas, begrenzt eine Steinmauer diesen Einfang. Man schloss darin das Galtvieh bei Schneefall und manchmal auch über Nacht ein.



Cuolms da Nadel.

+ CURTIN DAVOS BASEL G I A , unbekannt.

1. Belege

- |   |                     |
|---|---------------------|
| 18.Jh.ex. Curtin davos Baselgia<br>("Jacob de Runs ...<br>underpfandt ilg C.<br>d.B.")  | Spendrodel 1781,101 |
| 18.Jh.ex. Curtin davos baselgia<br>("Jacob de Runs Ca-<br>luster ... cloma il<br>Underpfandt il C.d.<br>b.")  | Spendrodel 1794,37  |
| 18.Jh.ex. Curtin davos baselgia<br>("Maria Julsia Casa-<br>nova con Ses nef<br>anffons dil Sgr. Mi-<br>strall Jacob Casanova<br>f.m. ... il C.d.b. de<br>S.Martin") | ibid.55             |
| 19.Jh. Curtin davos Baseilgia<br>("Joseph Tambornino ...<br>underfand il C.d.B.")   | Spendrodel 1847,68  |
| 19.Jh. Curtin davos Baseilgia<br>("Gion Thomasch Cagia-<br>nard, ed Affons ...<br>underfand il C.d.B.")   | ibid.79             |

2. Wertung der Belege

Es werden in den Belegen vier verschiedene Besitzer eines *Curtin davos Baselgia* genannt. Dies lässt den Schluss zu, dass unser Name mit sehr grosser Wahrscheinlichkeit nicht einen, sondern mehrere Gärten bei der Pfarrkirche → *Sogn Martin* bezeichnete.

3. Deutung

Surselv. *curtin* 'eingefriedetes Grundstück, Baumgarten' (< spätlat. CURTINU, adj. Abl. von CURTIS < COHORS 'Hofraum, bes. Hofraum für das Vieh') + siehe unten → *Davos* + surselv. *baselgia* 'Kirche, Gotteshaus' (< lat. BASILICA 'Kirche'). RN.2,36f. und 101f.; DRG.2,228ff. und 4,582ff.

+ CURTIN DA CAPAUL, unbekannt.

1. Belege

- 15.Jh. gurtyn da Ca paul ("Item Spendrodel 1459,14<sup>V</sup>  
Juncker Hanns Capawl  
gyt ain ster schmaltz  
uss und ab ain boum-  
garten genant g.d.C.  
p. stost morgenthalb  
an die müly bach obert-  
halb an den weg undert-  
halb ouch an den weg")
- 1459 Gurtyn de capaul ("G.d. KÜBLER, ON.239  
c., ur. 1459 Tru[ns]")

2. Wertung der Belege

Eine Lokalisierung des Namens ist auf Grund der Angaben in den Belegen nicht möglich. Vermutungen bezüglich der Lage dieses Baumgartens lassen sich dank der Beschreibung "stost morgenthalb an die müly bach" anstellen. Sichere Aussagen betreffend Standorte von Mühlen auf dem Gebiet der Gemeinde Trun sind erst für das 18.Jh. bekannt.<sup>1</sup> Die Eintragung in *Spendrodel 1459* ist aber etwa 300 Jahre älter.<sup>2</sup>

3. Deutung

Siehe oben → *Curtin (davos Baselgia)* + *da* + Fam.N. *Capaul*.  
RN.3,315f. (s.v. PAULUS).

- 1) Vgl. hierzu Ann.97,44ff. [P.TOMASCHETT e T.DEFLORIN, *Mulins e rodas-mulin ella Cadi* (tiarza part)].
- 2) Immerhin sei auf die fast gleichlautende Beschreibung von *Curtin Puzastg I* in *Spendrodel 1781,8* (vgl. hierzu → *Curtin dalla Caplania*, Note 2) hingewiesen. Bekanntlich baute das Kloster Disentis etwa im Jahre 1750 eine für die damalige Zeit sehr moderne Mühle unweit von → *Curtin dalla Caplania* in südöstlicher Richtung [Koordinaten: 718,305/177,985]. Stand an dieser Stelle vielleicht schon im 15.Jh. eine Mahlanlage? Vgl. Ann.97,49:  
"Duront tschentaners ei la claustra da Mustér stada possessura dalla Cuort e da ses beins. Ella ha eregiu a Trun in mulin niev entuorn ils 1750". Sollte *Curtin da Capaul* tatsächlich mit *Curtin Puzastg I*, dem späteren → *Curtin dalla Caplania*, identisch sein, so hätte dieser Baumgarten im Verlauf der letzten 500 Jahre seinen Namen zweimal gewechselt.

CURTIN DALLA CAPLANIA [*kurtín dála kaplanája; əl ~; ɔl ~; ɛn dal ~*], Baumgarten im Dorf → *Trun*, westlich des neuen Gebäudes der Tuchfabrik Truns. 863 m ü.M. Koordinaten: 718,230/178,025.

1. Belege

1792	Curtin Della Capellaneia	Caplania Trun 1759,88
1853	Curtin della Caplania	Marcaus 1839,Nr.51

2. Deutung

Siehe oben → *Curtin (davos Baselgia)* + *dalla* + siehe oben → *Caplania I*. Der Garten ist Eigentum der Kaplanei Trun. Wann diese ihn erworben hat, ist nicht bekannt.<sup>1</sup> Früher hiess er *Curtin Puzastg*.<sup>2</sup> Der heutige Name erklärt sich aus dem Besitzerwechsel.<sup>3</sup>

- 1) Vgl. VINCENZ, *Trun* 34: "Ina registraziun el cudisch de capitals ord ils emprems onns suenter la creaziun [1631] della caplania secloma: "Item ist es ein Haus gekauft worden um 73 Gl. ..." Pusseivlamein setractescha ei tier la casa cumprada d'ina tala che steva lu el plaz della hodierna casa-caplania. Scadin cass ei il spazius curtgin, situaus dasperas, vegnius acquistaus pèr pli tard."
- 2) Cf. *Spendrodel 1781*,8: "Stath. Joseph Huonder ... ist underpfandt das gutt genant Curtin Puzaistg so stost morgenthalb an mühle bach, abenthalb am baumgarten des Herrn Obrist L. Caprez, am miternacht und mittaghalb gegen der stras so man aussen am bach gehen thut." Dass der hier erwähnte Garten und *Curtin dalla Caplania* identisch sind, hat schon P.A.VINCENZ erkannt. Vgl. VINCENZ, *Trun* 34f.
- 3) Laut unseren Materialien fand der Namenswechsel Ende des 18.Jahrhunderts statt.

+ CURTIN DIL CRAP, unbekannt.

1. Belege

1852	curtin dil Crap ("c.d.C., che stausha la Damaun Suloms della Shmelza Su-	Marcaus 1839,Nr.64
------	--	--------------------

ra ... mesa Notg la  
Gassa de Dual Sura")

1863      curtin dil Crap ("Il c.                      ibid.Nr.123  
            d.C. sper la Fabrica  
            ... seera, il curtin  
            dils Sig<sup>rs</sup> artavels  
            Vinzens")

## 2. Wertung der Belege

Die Belege lokalisieren den Namen ganz klar innerhalb des heutigen Gebäudekomplexes der Tuchfabrik Truns.<sup>1</sup> Laut P.A. VINCENZ nannte man *Curtin dil Crap* den Ort, wo heute die Färbereieinrichtungen der Tuchfabrik stehen, d.h. den westlichsten Teil des Komplexes.<sup>2</sup> Die aufgeführten Anstösser "Damaun ... Shmelza Sura" und "seera ... curtin dils ... artavels Vinzens" stützen diese Behauptung.

## 3. Deutung

Siehe oben → *Curtin (davos Baselgia)* + *dil* + siehe oben → *Crap (las Aissas)*. Der Name verrät, dass in diesem Garten ein auffallender Stein gestanden haben muss.

- 1) Zum Standort der 1852 erwähnten "Shmelza Sura" vgl. *Ischi* 2,96 [P.A.VINCENZ, *Las minieras a Trun*]: "ei vegniu construiu ... sper il vitg, leu nua che stat ussa la fabrica, ina ferrarezia". Cf. weiter VINCENZ, *Trun* 105: "per tras quel [scil. → *Curtin la Crappa*] saver construir la comunicaziun adequata tier ils suloms e regress della anteriura ferrarezia-sura, situai denter la Ferrera ed il vau della aua dils mulins, nua ch'il baghetg principal della fabrica de ponn ei vegnius construius."
- 2) Vgl. VINCENZ, *Trun* 105: "El medem temps ha Bavier acquistau igl aschinumnau "Curtin dil crap" dadens il vau dils mulins, nua ch'i[1] baghetg per colurar il ponn ei vegnius erigius." Zum hier erwähnten "vau dils mulins" cf. *Ann.*97,48f. [P.TOMASCHETT e T.DEFLORIN, *Mulins e rodas-mulin ella Cadi (tiarza part)*]: "L'aua per quels indrezs vegneva tschaffada si Curtin pagaun e menada giuado en in vau ... Il dutg curreva dado la casa da Tumaish Fidel Quinter p.m. giu."

CURTIN LA CRAPPA [*kurtin la krápa*; ~; *si* ~; *gu da* ~], Baumgarten östlich des Wildbachs → *Ferrera I*, zwi-

schen der Kantonsstrasse und dem Fahrweg zur Tuchfabrik Truns.<sup>1</sup>  
865 m ü.M. Koordinaten: 718,350/178,025.

### 1. Belege

1780	funs della Crappa ("ussa aber ha el mess questas 8 crenas Sin il f.d.C. da d'or la farera")	Rodel 1780,8
1846	Curtin la Crapa	Marcaus 1839,Nr.28
1863	Curtin la crapa	ibid.Nr.122
1868	Curtin la crappa	ibid.Nr.178

### 2. Deutung

Siehe oben → *Curtin* (davos Baselgia) + *la* + siehe oben → *Crap* (las Aissas) und → *Crappa* (Grossa).

- 1) Vgl. auch VINCENZ, *Trun* 105: "Entras contract dils 16 de fenadur 1863 haveva Valentin Bavier acquistau il bein "Curtin-lacrappa" ... denter ils vaus della Ferrera e digl ual della resgia e denter il stradun". Zum hier erwähnten "ual della resgia" cf. unten → *Curtin Puzastg II*, Note 3.

CURTIN GROND [*kurtin gron*; ~; *si* ~; *ÿu da* ~], Wiesen westlich vom Hügel, auf dem die Turmruine → *Ringgenberg I* steht. 910-920 m ü.M. Koordinaten: 719,890/177,480.

### 1. Belege

17.Jh.in <sup>1</sup>	Curtin grond ("und der vierthel gieng auss dem C.g.")	Spendrodel 1459,2
18.Jh.ex.	Curtin gron ("Il C.g.")	Spendrodel 1781,248
18.Jh.ex.	Curtin gron ("ilg Plaun oder C.g.")	ibid.252
18.Jh.ex.	Curtin gron ("il plaun de C.g. ora Zigniau")	Spendrodel 1794,5
18.Jh.ex.	Curtin gron ("Silg funs de C.g.")	ibid.120
19.Jh.	Curtin gron ("under-	Spendrodel 1847,22

fand C.g. e Plaun")

19.Jh. curtin gron ("In frust                      ibid.171  
prau sin c.g.")

## 2. Deutung

Siehe oben → *Curtin (davos Baselgia)* und → *(Crap) Grond I.*

- 1) Freundl.Überprüfung des Schriftbildes durch lic.phil. Ursus Brunold, Adjunkt im Staatsarchiv Graubünden in Chur.

CURTIN D'HONUR<sup>1</sup> [*kurtín d'õnũr; əl ~; ɔl ~; ɛn dal ~*], mit einer Mauer umgebenes Grundstück östlich der Kapelle → *Sontg'Onna*. 855 m ü.M. Koordinaten: 718,610/178,070.

### Deutung

Siehe oben → *Curtin (davos Baselgia)* + *d(a)* + surselv. *honur* 'Ehre' (< lat. HONORE 'Ehre'). *RN.2,171*. In diesem Garten stehen Ehrentafeln zur Erinnerung an Persönlichkeiten aus dem ehemaligen Gebiet des Grauen Bundes, die sich um die rätoromanische Sprache und Kultur verdient gemacht haben.<sup>2</sup>

- 1) Umgangssprachlich hört man in Trun den Namen fast nie.
- 2) Vgl. *CURTIN D'HONUR* 11: "Per la tschunavla fiasta centenara dalla Ligia grischa, quella da 1924 ... ha in uerbel comite d'ini-ziativa procurau buca mo la restauraziun dalla caplutta da s. Onna ... mobein era la midada dil curtin digl ischi en "Curtin d'honor" ... Il Curtin d'honor ha survegniu in mir rectangular cun ina geina da fier ed ei vegnius unius cun la caplutta. El-las nischas dil mir han ins culs onns fixau tablas commemora-tivas d'umens meriteivels per nossa cultura romontscha".

CURTIN PAGAUN [*kurtín pagáun; ~; si ~; ɣu da ~*], Gadenstatt oberhalb des Dorfes → *Trun*, zwischen → *Gassa da Ferrera* und dem Wildbach → *Ferrera I.* 910 m ü.M. Koordinaten: 718,180/178,325.

## 1. Belege

### a) Als ON.

- |        |   |                     |
|--------|---|---------------------|
| 15.Jh. | agla pagoun ("gurtin<br>de thur stost unden<br>an a.p.")  | Spendrodel 1459,14  |
| 15.Jh. | agla pagoun ("ain boum-<br>garten sutt tur<br>stost unden an a.p.")   | ibid.17             |
| 1808   | Curtin pagaun ("Die ei-<br>ne [Lawine] ... schlug<br>sich zur anderen Seite<br>des Thals und ver-<br>schleusste ... den<br>Stall C.p.") | SPESCHA 434         |
| 1817   | Curtin pagaun ("riess<br>sich die Lauine ...<br>los und fuhr ... über<br>Val, C.p. bis über den<br>alten Thurm Crestatscha<br>herab")   | ibid.442            |
| 1877   | Curtin Pageun ("In dutg<br>aua atras C.P.")   | Marcaus 1839,Nr.429 |
| 19.Jh. | Curtin pagaun ("Under-<br>pfand C.p.")  | Spendrodel 1847,73  |

### b) Als Fam.N.

- |        |               |                     |
|--------|---------------|---------------------|
| 1473   | barbla baganŷ | Spendrodel 1459,8   |
| 15.Jh. | pagannŷ       | ibid.2 <sup>v</sup> |
| 1517   | pugouns       | AGA Trun,Urk.Nr.11  |

## 2. Deutung

Siehe oben → *Curtin (davos Baselgia)* + Fam.N. *Pagaun. RN.3,*  
603 (s.v. *Pagani*).

CURTIN PUZASTG I → *Curtin dalla Caplania.*

+ CURTIN PUZASTG II , unbekannt.

## 1. Belege

### a) Als ON.

1842	Curtin Putschaigs ("C.P. a Clius")	Hipotecas 1838,162
1842	Curtin Putschaigs ("metta el per Underfant ina penda prau che Senumna C.P. cun plontas e tut tal e qual Sco eiglei Sin quei prau, las Stuschonzas en ... Domaun la Aua de la Resgia")	ibid.162
1863	Curtin Puzastg ("C.P., cun eunc il bagetg ner fravia")	ibid.353
1880	curtin Puzastg ("in[a] penda prau en c.P. ... Quei frust confina ... miezdi Pistira ... Notg il Landstrass")	Hipotecas 1866,317
1903 <sup>1</sup>	Curtin Puzastg ("Terminaziun di[l] C.P. de Fravi Giuseppe De Moliner ... tierm 4, il qual ei giudem igl uor dado la Ferrera ... Daven da tierm 4 entochen si tier il stradun formescha igl uor della Ferrera ils confins occidentals dil Curtin de Giusepp De Moliner")	Tiarms 1858,135f.

### b) Als Fam.N.

1646	Martin Tieni Putzaschg	MAISSEN, S.Martin 52
1660	Anton Puzaschg	ibid.62
1677	Maria Puzaschg	RN.3,508 (s.v.Puzzatsch)

## 2. Wertung der Belege

Die genauen Angaben in den Belegen erlauben es, den Namen im Dorf → *Trun* zu lokalisieren. Es handelt sich um das Gebiet östlich des Wildbachs → *Ferrera I* bis zum heutigen Café Tschut. In südlicher Richtung erstreckte sich *Curtin*

*Puzastg* von der heutigen Kantonsstrasse etwa 40 m weit.<sup>2</sup>  
Zum in den Belegen erwähnten Sägereibach sowie zur dort ge-  
nannten Schmiede vgl. *Ann.*97.<sup>3</sup>

### 3. Deutung

Siehe oben → *Curtin (davos Baselgia)* + Fam.N. *Puzastg*.

- 1) Der Beleg stammt aus P.A.Vincenz' letzter Eintragung im Buch *Tiarms 1858*, die er in seiner Funktion als Gemeindepräsident von Trun vornahm. Sie trägt kein Datum. Die vorletzte hingegen datiert vom Jahre 1903. P.A.Vincenz war Gemeindepräsident in einer ersten Amtsperiode von 1901-1905 (vgl. hierzu *VINCENZ, Trun* 88). Somit wurde die Belegstelle im Zeitraum 1903-1905 geschrieben.
- 2) Diese Ausdehnung lässt sich auf Grund der genauen Angaben in *Tiarms 1858*, 135f. berechnen.
- 3) Vgl. *ibid.*97,52 [P.TOMASCHETT e T.DEFLORIN, *Mulins e rodas-mulin ella Cadi* (tiarza part)]: "A Clius silla riva seniastra dalla Ferrera steva gia da vegl ina resgia da vischnaunca. Ins tschaffava l'aua tenor dretgs si Splecs, menava ella en in dutg dado il Curtin la Crappa giu, sut il stradun ora e da leu naven en canals alzadas o pli e pli oragiu en in reservuar ... Treis generaziuns "Candrians" - sco ins scheva semplamein a Trun - han fatg cheu ils resgiaders ... Gion Gieri Candreja ha surpriu dalla vischnaunca la resgia culs dretgs d'aua". Cf. *ibid.*97,53: "Avon e suenter ils 1900 luvrava il fravi talian Giuseppe Demolinari el plaunterren dall'anteriura casa da coiffeur Toni Deflorin. Il parcadi sper la cascharia ha curclau ses fastitgs".

CURTIN SCARVON GIACHEN → *Péz Curtin*  
*Scarvon Giachen.*

+ CURTIN SURA , unbekannt.

#### 1. Beleg

18.Jh.ex. Curtin-sura ("La venebl. Spendrodel 1781,289  
Claustra paga sin la  
quadra e C.s.")

#### 2. Wertung des Belegs

Genau lässt sich der Name nicht mehr lokalisieren. Da es sich aber im Beleg um Besitztum der Abtei Disentis handelt,



ü.M. Koordinaten: 719,290/177,300.

### 1. Belege

1891	curtins ("Il frust - Surplattas - enta c. sut via")	Hipotecas 1866,528
1891	curtin ("Prau enta c. sur via")	ibid.528

### 2. Deutung

Siehe oben → *Curtin* (*davos Baselgia*) + -s.

- 1) Die genaue Lokalisierung war nur mit der Hilfe von Cristian Tschuor, Zignau, möglich, der von allen Angefragten als einziger diesen Namen noch kannte.

CURTINATSCH [*kurtináč*; ~; *si* ~; *ÿu da* ~], Wiese östlich von → *Padrus*, oberhalb des alten Weges nach *Nadels* (→ *Nadels Dadens* und → *Nadels Davon*).<sup>1</sup> 920-930 m ü.M. Koordinaten: 719,610/177,480.

### 1. Beleg

1854	Curtinatsh ("C. ... Mit- ternaht die Gasse")	Hipotecas 1838,291
------	---	--------------------

### 2. Deutung

Siehe oben → *Curtin* (*davos Baselgia*) + -atsch (< -ACEU).RN. 2,10lf.

- 1) Freundl.Mitt. von Theodor Nay, Zignau.

+ CURTINET, unbekannt.

### 1. Belege

18.Jh.ex.	Curtinet ("Gion Giuseph Milar ... underpfandt C.")	Spendrodel 1781,108
-----------	---	---------------------

18.Jh.ex.	Curtinet ("Mathias Albrecht ... underpfandt C.")	ibid.110
18.Jh.ex.	Curtinet ("Thomas Maissen ... ist underpfandt C.")	ibid.113
18.Jh.ex.	Curtinet ("Placi Camenisch ... underpfandt C.")	ibid.114
18.Jh.ex.	Cortinet ("Gion Joseph Millar ... ei per Suenter underpfandt C.")	Spendrodel 1794,69
18.Jh.ex.	cortinett ("florin, Mathias, Maria Catharina et Gielgia albrecht ... che cloma Sin c.")	ibid.71
18.Jh.ex.	curtinet ("Tumaisch Maissen ... ei underpfandt c.")	ibid.81
18.Jh.ex.	Curtinet ("Placi Camenisch ... cloma Sin C.")	ibid.83
1820	Curtinet ("C. a Campliun")	S.Onna 1807,15
1839	Curtinet ("C. a Canpliun")	Hipotecas 1838,133

## 2. Wertung der Belege

Der Name lässt sich nicht mehr genau lokalisieren.<sup>1</sup> Aus den Belegen wird lediglich ersichtlich, dass man früher Wiesen oder (Baum)gärten in → *Campliun* selber oder in der Nähe dieses Weilers so benannte.

## 3. Deutung

Siehe oben → *Curtin* (*davos Baselgia*) + *-et* (< *-ITTU*). *RN.* 2,10lf.

1) Keine der angefragten Personen konnte sich entsinnen, diesen Namen jemals gehört zu haben.

C U S C H A S [kūžas; las ~; si las ~; ġu da las ~], Wald und Weide am Hang links des → *Val Macorta*, zwischen → *Stretga I* und dem westlichsten Maiensäss in → *Tiraun I.* 1240-1440 m ü. M. Koordinaten: 717,870/179,750.

### Deutung

Siehe oben → (*Crest*) *Cuscha (Nera)* + -s. *Cuschas* liegt im Lawinenzug von → *Cavistrai*. Auch durch die von → *Platta Cotschna* kommende Lawine wurde der Wald schon niedergehauen.<sup>1</sup> Der Ursprung des Namens liegt wohl im zerstörten Zustand des Waldes nach solchen Lawinenniedergängen. Fast auszuschliessen ist, dass der Name auf einer Abholzung des Waldes im Zusammenhang mit dem Erzabbau in → *Punteglias* beruht. In den Verträgen betreffend das Bergwerk *Punteglias* achten die Trunser Vertreter stets darauf, dass der umliegende Wald so weit wie möglich unangetastet bleibe.<sup>2</sup>

- 1) Vgl. *SPESCHA* 434: "Trons ... ward ... schon vor zwey Jahren [1806] von den Schneelawinen angegriffen ... die eine von Muletg veder, und die andere von Platacotschna. Die eine ergriff die Gebäude und die Waldung in der Zenin [→ *Zaniu*], warf sie um, überfuhr neuerdings die Ferrära und riss eine andere Waldung nieder".
- 2) Cf. *Ischi* 2,103f. [P.A.VINCENZ, *Las minieras a Trun*]: "die Alp Ponteglias ... Wegen dass Holtz soll er Herr Steiner nit mehr hauen und fellen anderss alss wass zu dem *hauss und gruoba* vonöthen und dass nach 2 oder 3 ordinerter der Kürchörung ab der handt nehmen, hauen oder fellen und nit weiters, damit das Dorf Thrunss minder in Gefahr stehe [aus dem Jahre 1697]". *Ibid.* 105 [1752]: "all die in dem berg Ponteglias sich befindliche Ertzgruoben ... nebst gewöhnlichen bergwerksrechten, als holz, holzerlaubnus zum brenen oder sonst nothigen gebauen, es seye zur gruob Zimmeren oder nothwendigen wohnung, Berchwerkh etc. ohne anderen entgeld zu hauen ... vorbehalten den dorthigen Bahnwald". *Ibid.* 108 [1818]: "Societat dilg Bergwerk Ponteglias ... Ella [la vischnaunca] lubescha de poder buca mo seprofitar della Lena de Bageigs, sonder era della Lena de barschar e de coigla, tut suenter sco ilg basengs dat; bein aber mo en quei Circuitg, nomnadameing silg Giersch [→ *Giersch*], entschavend dadens ilg Cuolm Barcuns de Sigr. Mistral Cagienart".

CUSCHNERA → *Crest Cuscha Nera*.

CÚVERS [*kúvərs*; əls ~; sils ~; ɣu dals ~], ziemlich felsige Bergkuppe in → *Nadels Dadens*, südlich von → *Canals II*. 2424 m ü.M. Koordinaten: 719,020/173,425.

### 1. Bisherige Deutungen

- a) KÜBLER, ON.102: "Das r[ätoromanische] cúver, überhängender Fels, Tru[ns], s[iehe] 209 (aus l[ateinisch] \*cúbulu? od. zu l. cooperire?) in: ... Der pl. in: *Cuvers*, Tru[ns]". Ibid.16 [Nr.209]: "m[undartlich] *Gufer*, m, n, gebrochener Stein, Gerölle".
- b) RUNGG, Ortsnamen 148: "I[ndeuropäisch] \*ghubh- 'biegen': *Gufer*, *Gufer* in der Schweiz besonders in den südlichen Kantonen verbreitet in der Bedeutung 'kleiner Felsblock, Geröll, auch steiniger, unkultivierter Boden' ... *Cuvers* Truns".
- c) RN.2,119: "\**cubulum* ... r. *cuvel* 'Höhle'. *Gufel* II.Teil ... *Cuvers* Trun". Ibid.421: "*Gufel* 'Höhlung in einem Felsen' ... → CUBULUM."
- d) DRG.4,640: "Die Flurnamen ... zeigen eine grössere Verbreitung der Form *cuver* in S[urselva], cf. ... Trun *Cuvers*; es handelt sich hier um eine an dt. *Gufer* 'Felsblock, Geröll' ... angenäherte Form."

### 2. Besprechung und Deutung

Eine direkte Herleitung des Namens von lat. \*CUBULU bzw. surselv. *cuvel*, wie es RN.2 vorschlägt, ist aus semasiologischen Gründen abzulehnen. In *Cúvers* sind keine augenfälligen 'Höhlen' oder 'Unterschlüpfen unter vorspringenden Felsen' zu sehen. In Übereinstimmung mit KÜBLERs Andeutung und mit der in DRG.4,640 begründeten Ansicht stellen auch wir den Namen zu schwd. *Gufer*<sup>1</sup> 'Felsblock, Geröll, steini-



Die beiden Alpen Nadeln. Daran anschliessend die Bergkuppe Cúvers und im Hintergrund die Bergspitzen Péz Miezdi und Péz Nadeln.

ges Alpgelände'<sup>2</sup> + -s. Dies aus folgenden Gründen:

- Sachlich passt schwd. *Gufer* genau zum mit Felspartien durchsetzten Gebiet von *Cúvers*.
- Der Name kann ohne weiteres von Obersaxen aus gegeben worden sein. *Cúvers* liegt recht nahe der Territoriallinie zwischen Trun und der Walser Gemeinde und ist auch von dieser aus gut sichtbar.
- *Gufer* ist als Appellativ im Obersaxer Dialekt belegt.<sup>3</sup>

Das Wort entwickelte sich lautgerecht in romanischem Munde. Zum Wechsel von anlautendem dt. *g-* > surselv. *c-* vgl. *cu-chegiar* aus *gucken* (DRG.4,313) sowie *cutscha*, *cutschi* aus *Gutsche*, *Gutschi* (*ibid.*540f.).<sup>4</sup> Zur Sonorisierung von dt. intervokalischem *-f-* vgl. *guva* aus *Gufe* (DRG.7,479ff.). Beim Übergang von schwd. *Gufer* zu surselv. *cuver* ist natürlich auch sekundäre Beeinflussung durch die für die Surselva neben *cuvel* in gleicher Bedeutung belegte Form *cuver* möglich.<sup>5</sup>

1) Vgl. zur Etymologie SCHEUERMEIER, *Höhle* 94 und 104f., wo schwd. *Gufer* von lat. \*CUBULU hergeleitet wird. J.U.HUBSCHMIED stellt in *VRom.*3,133ff. [*Sprachliche Zeugen für das späte Aussterben des Gallischen*] das Wort zu gall. \*kombro- > \*kovro- 'Geröll'. In HUBSCHMID, *Alpenw.* wird diese Etymologie zugunsten derjenigen SCHEUERMEIERS verworfen. Vgl. *ibid.*52f., Note 40: "Zum Suffixwechsel in schwdt. *gufer* vgl. schwdt. *stoffel* 'Stoppel' ... in Jaun 'Baumstrunk', gegenüber schwdt. (Aargau, Luzern) *stofer* 'verkrüppelter Baum'... Damit wird die von J.U.Hubschmied für schwdt. *gufer* vorgeschlagene gallische Etymologie hinfällig". Cf. zudem oben Abschnitt l.b.

2) Vgl. *Schw.Id.*2,132 und ZINSLI, *Grund* 156f.

3) Cf. hierzu BRUN, *Obers.*100 und TSCHUMPERT, *Id.*667.

4) Für weitere Beispiele siehe DRG.3,768 [*Sprachgeschichtlicher Abriss*] und 4,693.

5) Vgl. hierzu DRG.4,640.

D A D O C A M P L I U N [dadó kampliun; ~; ø ~; ɛn da ~],  
Gadenstatt östlich von → *Campliun*. 910 m ü.M. Koordinaten: